מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף השפות
הפיקוח על הוראת הערבית
ועולם הערבים והאסלאם

חוברת להוראת הערבית המדוברת לבתי הספר היסודיים במגזר היהודי

לפי תכנית הלימודים החדשה

חוברת לכיתה ו'



תאריך אישור: 30.6.20
מספר הדנאקוד: 1862846
מספר אישור: 2846

תשפ"א

צוות פדגוגי - משרד החינוך | כותבי היחידות

סיגל שובל הודא חלבי | עריכת חוברת היחידות

ד"ר אלון פרגמן | עריכה אקדמית ולשונית בערבית

עידית ששון | ייעוץ לשוני

דליה לאופר | עריכה לשונית

אולגה חניס | עיצוב

דפוס המאירי | הדפסה

הקדמה

ליחידות ההוראה בתכנית הלימודים לבתי הספר היסודיים במגזר היהודי

תוכנית הלימודים לבתי הספר היסודיים לכיתות ה'-ו' מבוססת על הוראת השפה המדוברת בשילוב הדרגתי של מיומנויות ראשית הקריאה והכתיבה בערבית. התוכנית מתמקדת בשיח בערבית מדוברת בנושאים יום-יומיים ובהכרת התרבות הערבית, וחושפת את התלמידים לאותיות ולמילים בערבית באופן הדרגתי.

לימוד הערבית בבתי הספר היסודיים נועד לאפשר לתלמידים לנהל שיח יום-יומי בסיסי בערבית, לחבב עליהם את השפה, להגביר את המוטיבציה שלהם ללמידה, להרחיב את ידיעותיהם באמצעות חשיפה לתרבות הערבית, לעודד סובלנות ולאפשר ללומדי השפה הערבית ליצור קשר עם דוברי השפה הערבית.

על פי תוכנית הלימודים ייעשה לימוד הערבית המדוברת בשלבי הלימוד הראשונים בתעתיק עברי, כאמצעי עזר, לצד פיתוח מיומנויות השמע והדיבור. החל מאמצע כיתה ה' ייחשפו התלמידים לאותיות בערבית באופן הדרגתי, ובשלב מאוחר יותר, בכיתה ו', הם ייחשפו גם למילים הכתובות בערבית, שהן בעלות דמיון לעברית. חשיפה זו יש בה כדי לעורר את תחושת הקשר האטימולוגי בין העברית לערבית ובכך להגביר את המוטיבציה ללימוד השפה הערבית.

לכתיבת יחידות ההוראה חבר צוות מורים ומדריכים לערבית במטרה לסייע ברכישת השפה הערבית המדוברת ללא הכרה קודמת של הכתב הערבי.

החוברות שנערכו מיועדות לכל אחת משכבות הגיל ה' ו-ו'.

החוברת לתלמיד הנוכחית מבוססת על יחידות הוראה שחוברו לפני שנה על ידי צוות פדגוגי. החוברת הותאמה להוראה לתלמיד ונוספו אליה תרגילים רבים ומגוונים.

החוברות לכיתות ה'-ו' עוסקות במגוון נושאים, על פי תוכנית הלימודים החדשה בערבית לבית הספר היסודיים. כל יחידה כוללת תרגול של אוצר המילים הנלמד, משימות הבנה ברמת המשפט והטקסט ומשימות שהמיומנויות שנרכשו מיושמות בהן.

תודה מיוחדת לגב' סיגל שובל ולגב' הודא חלבי, שתרמו לכתיבת החוברת, העשירו אותה והתאימו אותה למטרות התוכנית החדשה של משרד החינוך וליעדיה, חיברו תרגולים רבים ומגוונים המאפשרים הוראה ולמידה חווייתיות.

בכל יחידת לימוד בחוברת התרגול הוספנו טבלה המרכזת את אוצר המילים הנלמד באותה יחידה בתעתיק עברי, ולצדו המילים בערבית עם תרגומן העברי. כפי שמצוין בתוכנית הלימודים לבתי הספר היסודיים, ציינו כוכבית לצד המילים בערבית שהן חלק מתוכנית הלימודים הרשמית בערבית הכתובה. אוצר מילים זה, המלווה בכוכבית, נלמד גם בתוכנית הלימודים בחטיבת הביניים, מתוך מטרה שאוצר מילים זה, יקשר בין רכישת השפה בבתי הספר היסודיים לבין רכישתה בחטיבת הביניים.

בנוסף שולבו בחוברת פתגמים שמטרתם לפתוח צוהר לשפה הערבית ולתרבותה.

בסיומה של כל יחידה מופיעות פעילויות יצירה או משחק המזמנות שיח בערבית תוך שימוש באוצר המילים ובתבניות המשפטים שנלמדו בחוברת .

בסוף חוברת התרגול לתלמיד צורף פרק לתרגול יחידות ההוראה, תרגול הכולל חשיפה לאותיות ולמילים בערבית באופן הדרגתי.

המורים ישלבו את התרגול באופן עקבי ורציף יחד עם הוראת היחידה הדבורה במגוון הנושאים המופיעים בחוברת.

אנו מאחלים לכם למידה משמעותית, מהנה וחווייתית.

בברכת הצלחה,

צוות הפיתוח של חוברת התרגול
להוראת הערבית המדוברת
בבתי הספר היסודיים

תוכן העניינים

יחידות ההוראה כיתה ו' 5

יחידת ההוראה מֻגַ'אמַלַאת – ברכות 5

יחידת ההוראה אַנַא וּעֵילְתי, תעארף/תעֻרֵּף – אני ומשפחתי, היכרות 13

יחידת ההוראה אִלְמַדְרַסֶה – בית הספר 27

יחידת ההוראה אִלְבֵּית – הבית 38

יחידת ההוראה עֻ'רֶפְתי – חדרי 47

יחידת ההוראה אִלְאַרְקַאם – המספרים 57

יחידת ההוראה אִלְאַלְוַאן – הצבעים 69

יחידת ההוראה אִלְמַלַאבֶּס / אִלְאַוַאעִי – הבגדים 83

יחידת ההוראה אַעְדַּא (א)לְגִ'סֶם - איברי גוף 92

יחידת ההוראה אִלְאַוְקַאת וְ(אל)טַּקְס - עונות השנה ומזג האוויר 97

יחידת ההוראה מַאְכּוּלַאת וּמַשְׁרוּבַּאת – מאכלים ומשקאות 104

יחידת ההוראה קַדֵּיש (אל)סֵּיעַה – מה השעה/השעון 115

יחידת ההוראה אִלְגִ'הַאת – הכיוונים 125

יחידת ההוראה סֻנַע וּאַסְחַאבּ (א)לְמִהַן - מקצועות ובעלי מלאכות 134

יחידת ההוראה אִלְאַעְיַאד - החגים בדתות השונות 141

חשיפה וזיהוי של האותיות בערבית 147

לוחות משחק והסבר לעבודות יצירה 181

יחידת ההוראה מְגַ'אמַלאת - ברכות

הכינו שער ליחידה החדשה

יחידת ההוראה מֻגַ'אמַלאת - ברכות

אוצר המילים ביחידה זו

הברכה	התשובה לברכה	תרגום והסבר
אַלל֯ה יְחַ'ל֯יכּ/י الله يخلّيك	אַלל֯ה יִחְפַזַ֯כּ/ יִחְפַזֶ֯כּ الله يحفظك	שאלוהים ישמור עליך/עלייך התשובה:שאלוהים ישמור עליך/עלייך
יִסְלַמוּ אִידֵיכּ/י يسلم إيديك	וּאידֵיכּ/י وإيديك	יבורכו ידיך/ידייך -וידיך/ידייך
בְּחָ'אטְרַכּ/ בְּחָ'אטְרֶכּ بخاطرك	מַעַ (אל)סַ֯לַאמֶה مع السّلامة	ברשותך (לפני שנפרדים) התשובה: להתראות
נַעִימַן نعيمًا	יִנְעַם עַלֵיכּ/י ينعم عليك	שהאל יברך אותך (למי שהסתפר/ה) התשובה: שהאל יברך גם אותך
שֻׁכְּרַן شكرًا	לַא שֻׁכְּר עַלַא וַאגֶ'בּ لا شكر على واجب	תודה התשובה: על לא דבר
תְשַרָ֯פְנא تشرّفنا	אִ(ל)שָׁ֯רָף אִלִי الشّرف إلي	נעים מאוד התשובה: הכבוד הוא לי
כֻּל֯ סַנֶה וּאִנְתֶ סַאלֶם / וּאִנְתִי סַאלְמֶה / וּאִנְתוּ סַאלְמִין كل سنة وانت سالم	וּאִנְתֶ סַאלֶם / וּאִנְתִי סַאלְמֶה / וּאִנְתוּ סַאלְמִין وانت سالم	שנה טובה, חג שמח לך/לכם (מילולית: כל שנה שיהיה לך / לכם טוב) תשובה: שיהיה טוב גם לך/ לכם
כֻּל֯ עַאם וּאִנְתֶ/וּאִנְתִי/ וּאִנְתוּ בְּחֵ'יר كلّ عام وانت بخير	וּאִנְתֶ/וּאִנְתִ/ וּאִנְתוּ בְּחֵ'יר وانت بخير	שנה טובה התשובה: שנה טובה
סַלאמְתַכּ/סַלאמְתֶכּ سلامتك	אַלל֯ה יְסַל֯מַכּ/ יְסַל֯מֶכּ الله يسلّمك	תבורך, תהיה/תהיי בריא/ה התשובה: שהאל יברך אותך
יַא סַלאם ! מַאשַׁאלל֯ה! يا سلام, ما شاء الله		איזה יופי, בלי עין הרע (מה שירצה/ רצה האל)
מִן פַדְ֯לַכּ/ פַדְ֯לֶכּ, לַוְ סַמַחְת/י من فضلك, لو سمحت		בבקשה ממך, אם תואיל/י
סַחְ֯תֵין – صحّتين –	עַלַא קַלְבַּכּ/ קַלְבֶּכּ على قلبك	בתיאבון התשובה:לבריאות גם לך
מִתְאַסֶ֯ף/ מִתְאַסְ֯פֶה متأسّف		אני מצטער/ת, סליחה

1. כתבו את התשובה לכל אחת מן הברכות:

הברכה	התשובה לברכה
יִסְלַמוּ אידֵיכּ/י	
בְּחָ'אטְרַכּ/ בְּחָ'אטְרֶכּ	
נַעימַן	
שֻׁכְּרַן	
תְשָׁרָ"פְנַא	
כֻּל סַנֶה וּאִנְתֶ סַאלֶם/וּאִנְתִי סַאלְמֶה/וּאִנְתוּ סַאלְמִין	
כֻּל עָאם וּאִנְתֶ/וּאִנְתִי/ וּאִנְתוּ בְּחֵ'יר	
סַלאמְתַכּ/סַלאמְתֶכּ	

2. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק את המשפטים שלפניכם:

א. שאלוהים ישמור עליך!: _____

ב. שאלוהים ישמור עלייך!: _____

ג. יבורכו ידיך/ידייך!: _____

ד. התשובה לברכה : _____

ה. תודה!: _____

ו. התשובה לברכה : _____

ז. שנה טובה!: _____

3. כתבו את הברכה המתאימה:

א. הגעתי הביתה ואימי בירכה אותי _____.עניתי לה: _____.

ב. ישבתי לשולחן ואימי הגישה לי את ארוחת הצוהריים. כשהיא שמה את האוכל על השולחן אמרתי לה _____, היא השיבה לי "יַא בִּנְתִי! סַחְ"תֵין", ועניתי לה: _____.

4. קראו את הטקסט שלפניכם:



ראזי: מַרְחָבָא.
אמיר: מַרְחָבְתִין.
ראזי: שׁוּ אִסְמַכְ?
אמיר: אִסְמִי אַמִיר וּאִנְתָ?
ראזי: אִסְמִי רַזִי.
אמיר: תְשַׁרָ"פְנָא.
ראזי: א(ל)שָׁרָף אִלִי.
אמיר: חַלַקְת שַׁעַרִי קַבְלְ (א)לְמַדְרַסָה.
ראזי: נַעִימַן יַא אַמִיר.
אמיר: יִנְעַם עַלִיכְ.
ראזי: חַלַקְת שַׁעַרִי כַמַאן, עַשַׁאן בַּכְרַא עִיד מִילַאדִי.
אמיר: כֻּלְ סַנָה וּאִנְתָ סַאלֶם.
ראזי: וּאִנְתָ סַאלֶם.
אמיר :בְּחָ'אטְרַכְ.
ראזי: מַע (אל)סַלַאמָה.

5. כתבו את הברכות ואת התשובה להן מתוך הטקסט:

א._____

ב._____

ג._____

ד._____

6. ענו על השאלה בעברית:

האם ראזי ואמיר הכירו זה את זה לפני השיחה?

נמקו את תשובתכם:

_____

_____

_____

7. כתבו את הברכות ואת התשובה להן מתוך הטקסט:

א._____

ב._____

ג._____

ד._____

8. ענו על השאלה בעברית:

האם ראזי ואמיר הכירו זה את זה לפני השיחה?

נמקו את תשובתכם:

_____

_____

_____

זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

סַבַּאח (א)לְחֵ'יר יַא גָ'ארִי, אִנְתְ פִי דָארַכ וּאַנַא פִי דָארִי.

9. מה פירוש הפתגם? _____

_____

_____

10. מהו המסר שלו? _____

_____

_____

11. ציירו את מה שלמדתם מהפתגם:

12. לפניכם כרטיסיות משימה. גזרו אותן ובחרו אחד ממשחקי המסלול שבסוף החוברת ושחקו עם חבריכם:

מהי התשובה לברכה "מַרְחָבָא"?	מה אומרים לחבר שהסתפר?	מה התשובה ל"מַסַא (א)לְחֵ'יר"?
אם הסתפרת, מה יאמר לך חברך?	מהי התשובה לברכה "שֶׁכְּרַן"?	כיצד אומרים בערבית "נעים להכיר"?
ברכה לחג בערבית	מהי התשובה לברכה "בְּחָ'אטְרַכּ"?	מהי הברכה למי שמגיש לכם אוכל? מהי תשובתו?
מה פירוש הברכה "אַלְלָה יְחַ'לִ'יכּ"?	מה תאמר כשתרצה לבקש משהו מחברך?	איך אומרים "בתיאבון" בערבית?

יחידת ההוראה אַנַא וּעֵילְתי,
תַעאֶרף/תַעֶרֶף - אני ומשפחתי - היכרות

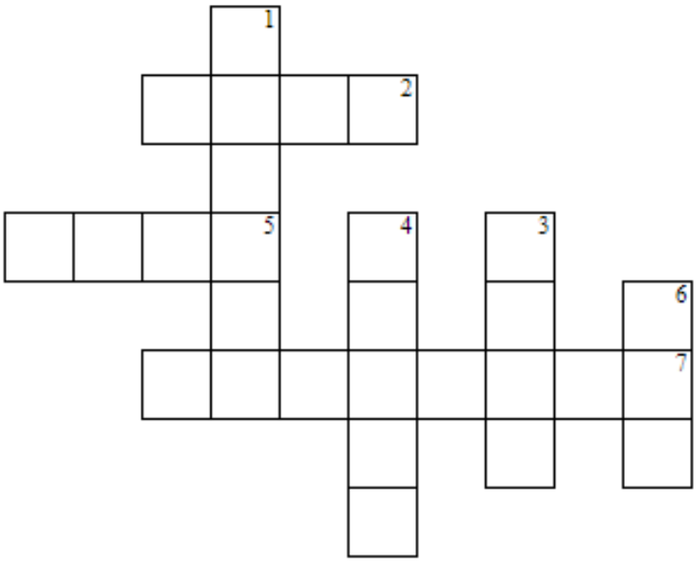
הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
וְלִדֶת, חְ'לִקֶת, אִנְוַלַדֶת	وُلِدْتُ	נולדתי
מֻסְתַשְׁפַא	مُسْتَشْفًى	בית חולים
עַזַ״אבִּי עַזַ״אבִּיֶ״ה	أعزب, عزّابي	רווק/ה
מִתְזַוֶ״ג'/ה	مُتَزَوِّج, مُتَزَوِّجَة	נשוי/נשואה
עַם״/ עַמֶ״ה	عَمّ, عَمَّة	דוד/ה מצד האב
חַ'אל /חַ'אלֶה	خَال, خَالَة	דוד/ה מצד האם
גִ'ד״ / סִיד	جَدّ	סבא
גַ'דֶה/ סִת״	جَدَّة	סבתא
אַהֶל	أَهْل	משפחה (ומכאן הביטוי: אהלן וסהלן)

בשפה הערבית המדוברת מצוייה גם המילה "תָעָר״ף" במשמעות "היכרות"

1. שבצו בתשבץ את המילים בתרגומן לעברית:



מאוזן

2. עַזַ״אבִּי
5. עַמֶ״ה
7. מֻסְתַשְׁפַא

מאונך

1. וֻלִדֵת
3. סִת״
4. מִתְזַוְ״גֶ'ה
6. גִ'ד״

קראו את הטקסט שלפניכם:

אִסְמִי דַאוּד. אִסֶם עֵילְתִי חַסַן. אַבּוּי אִסְמוֹ מַחְמוּד. אִמִּי אִסִמְהַא לִינְדַה. אִלִי אַח' וּאֶחְ'ת. אַח'וּי אִסְמוֹ אִבְּרָאהִים. הֻוֹ אַכְּבַּר מִנִּי. אֶחְ'תִי הוּדַא אַזְעַ'ר מִנִּי. אַנַא עֻמְרִי חַ'מֶסְתָעְשַׁר סַנֶה. וְלִדֶת פִי מֻסְתַשְׁפַא בלינסון פִי פתח-תקווה.

אִחְנַא סַאכְּנִין פִי טַייבֶּה.

2. ענו על השאלות:

א. שוּ אִסֶם עֵילֶת דַאוּד?_____

ב. מִין הִיֹ לִינְדַה?_____

ג. קַדֵ"יש עֻמֹר דַאוּד? _____

ד.בְּלִינְסוֹן הֻוֹ _____

ה.אִבְּרַאהִים הֻוֹ: _____

ו. הוּדַא הִיֶּ: _____

ז. מַחְמוּד הֻוֹ: _____

3. השלימו את המשפטים:

א. אִבְּרַאהִים אַכְּבַּר מִן_____.

ב. הוּדַא אַזְעַ'ר מן_____.

ג. _____ סַאכְּנִין פִי טַייבֶּה.

4. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק את המשפטים הבאים (השלימו את המשפטים הטעונים השלמה):

א. שם משפחתי: _____

ב. הוא יותר מבוגר/גדול ממני: _____

ג. היא יותר קטנה/צעירה ממני: _____

ד. נולדתי בבית חולים ב...: _____

ה. אנחנו גרים ב...: _____

5. ספרו על עצמכם ועל משפחתכם:

אִסְמִי: _____

אִסְם עֵילְתִי: _____

עֻמְרִי: _____

וִלְדַת פִּי: _____.

עִנְדִי: _____(אחים)

עִנְדִי: _____ (אחיות)

כתבו על אח אחד:

אַח'וִי אִסְמוֹ: _____ עֻמְרוֹ: _____. אַח'וִי וִלְד פִּי: _____

כתבו על אחות אחת:

אֻחְתִי אִסְמְהַא : _____. עֻמְרְהַא : _____

אֻחְתִי וִלְדַת פִּי: _____.

6. נמשיך להכיר את משפחתו של דאוד:

אַבּוּי עִנְדוֹ אַח'. הֵוֹ עַמִּי. אִסְמוֹ אִסְחַאק .הֵוֹ מֵשׁ מִתְזַוֶ־ג' הֵוֹ עַזֹּאבּי.

אַבּוּי עִנְדוֹ אֶחְ'ת אִסְמְהַא כַּוְכַּב. הִיֹּ עַמְּתִי. הִיֹּ מֵשׁ מִתְזַוְ־גֶ'ה. הִי־ עַזַ־אבִּיֶ־ה.

אִמֹּי עִנְדְהַא אַח'. הֵוֶ חַ'אלִי אִסְמוֹ אַמְגַ'ד. הֵוֶ מִתְזַוֶ־ג'. עִנְדוֹ תַלַת וְלַאד.

אִמֹּי עִנְדְהַא אֶחְ'ת. הִיֹּ חַ'אלְתִי. אִסְמְהַא יַסְמִין. הִיֹּ כַּמַאן מִתְזַוְ־גֶ'ה.

אִסֵם אִבֶּן ח'אלי אַמִיר. אִסֶם בִּנְת ח'אלי אַמִירַה.

7. השלימו על פי הטקסט:

א. אְסַחַאק הוא דוד מצד _____.

ב. כַּוְכַּב היא דודה מצד _____.

ג. אַמְגַ'ד הוא דוד מצד _____.

ד. יַסְמִין היא דודה מצד _____.

ה. אַמִיר הוא בן דוד מצד _____.

ו. אַמִירָה היא בת דוד מצד _____.

8. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. הוא לא נשוי; הוא רווק:_____

ב. היא לא נשואה; היא רווקה: _____

ג. בן דודו מצד אבא:_____

ד. בת דודי מצד אבא:_____

ה. בן דודי מצד אימא:_____

ו. בת דוד מצד אימא:_____

אִבֵּן עַמִּי	בִּנְת עַמִּי
⇩ ⇩	⇩ ⇩
בן דודי	בת דודי

9. כתבו בערבית:

א. בן דודי (מצד אימי) רווק: _____

ב. בן דודי (מצד אבי) רווק: _____

ג. בת דודי (מצד אימי) רווקה: _____

ד. בת דודי (מצד אבי) רווקה: _____

ה. דודי (מצד אבי) נשוי: _____

ו. דודי (מצד אימי) נשוי: _____

ז. דודתי (אחות של אבי) נשואה: _____

ח. דודתי (אחות של אימי) נשואה: _____



10. נכיר בטקסט הבא בני משפחה נוספים:

אַבּו אַבּוּי הֻוֶּ גַ'דִּי, אִסְמוֹ ג'מאל. כַּמאן אַבּו אִמִּי הֻוֶּ גַ'דִּי. גַ'דִּי אִסְמוֹ סַמִיר. אֻמִּ אַבּוּי הִיֶּ גַ'דַּתִי, גַ'דַּתִי אִסֵמְהַא סַמִירַה. אֻמִּ אֻמִּי הִיֶ גַ'דַּתִי, אִסֵמְהַא זֻהַאר.

אַנַא בַּחִבּ אַהְלִי כְּתִיר.

11. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. אבא של אבי הוא סבא שלי: _____

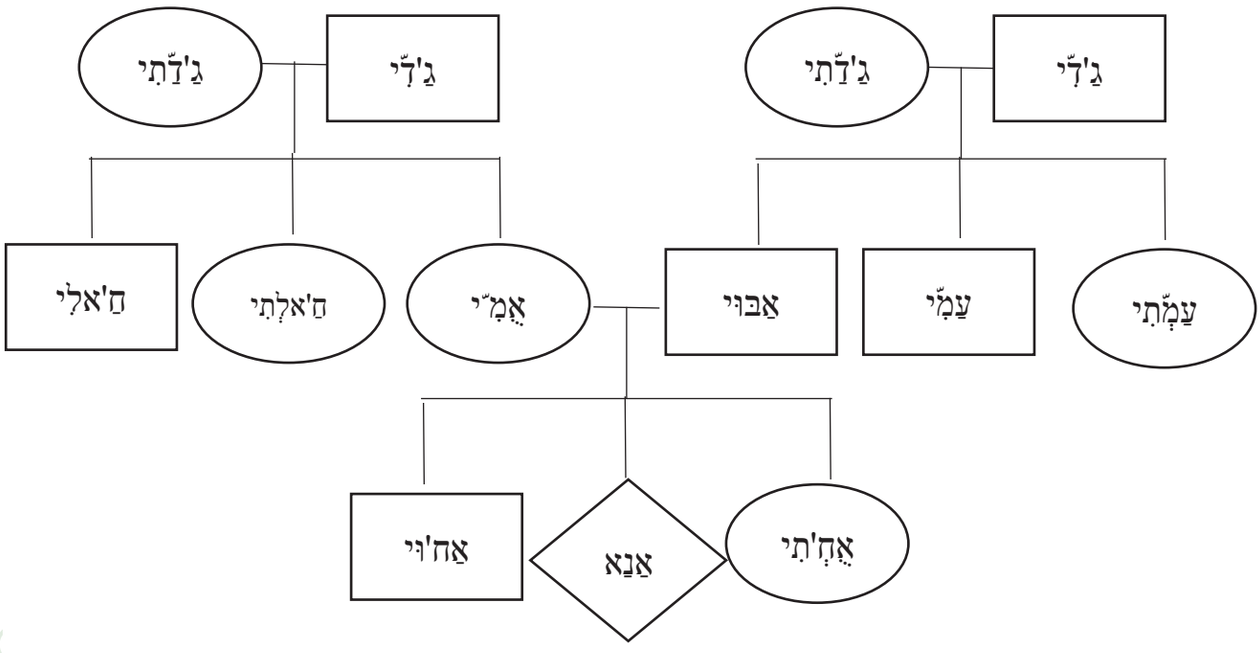
ב. אבא של אימי הוא גם סבא שלי: _____

ג. אימא של אבי היא סבתא שלי: _____

ד. אימא של אימי היא סבתא שלי: _____

ה. אני אוהב מאוד (את) משפחתי: _____

לפניכם תרשים המתאר את משפחתו של סמיר:



12. הביטו בתרשים וענו על השאלות:

א. כַּם אֶחְ'ת לַסַמִיר? _____.

ב. כַּם אַח' לַסַמִיר? _____.

ג. כַּם גְדֹ לַסַמִיר? _____.

ד. כַּם סְתֹ לַסַמִיר? _____.

ה. כַּם חַ'אל לַסַמִיר? _____.

13. הכינו את תרשים משפחתכם.
הוסיפו שמות לקרובי המשפחה בתרשים שהכנתם:

14. בחרו 4 מן הדמויות הנכללות בתרשים וספרו עליהן על פי הדוגמה:

זכר

הַאדַא ___קרבה+שלי___.

___קרבה+שלי___ אִסְמוֹ ___שם___.

עֻמְרוֹ ___מספר___ סְנִין/סַנֶה.

___קרבה+שלי___ סַאכֶּן פי ___מקום___.

___שם___ וִלֶד פִי ___מקום___.

נקבה

הַאדִי ___קרבה+שלי___.

___קרבה+שלי___ אִסֵמְהַא ___שם___.

עֻמֹרְהַא ___מספר___ סְנִין/סַנֶה.

___קרבה+שלי___ סַאכְּנֶה פי ___מקום___.

___שם___ וֶלְדֶת פִי ___מקום___.

שימו לב: המילים هذا/ هذه נכתבות בערבית הספרותית באמצעות האות ד' הנהגית כמו th
אך מאחר והגייתה בערבית המדוברת היא באמצעות האות ד, תעתיק המילים יהיה במקביל להגייתן: האדא , האדי

15. לאחר שסיימתם שתפו את חברכם במידע שכתבתם.
כתבו על אחת מהדמויות שהציג בפניכם חברכם:

הַאדַא/הַאדִי_____.

אִסְמוֹ/ אִסֶמְהַא_____.

_____סַאכֶּן/סַאכְּנֶה_____.

עֻמְרוֹ/עֻמֹרְהַא_____.

_____ וִלֶד/וִלְדֶת_____.

אולי סיפרתם על קרובי משפחה שלא נולדו בישראל? לפניכם שמות של כמה מדינות. אם אתם זקוקים לשם של מדינה שאינה מופיעה ברשימה, בקשו את עזרת המורה:

- מרוקו - (אִ)לְמַע'רֶבּ
- מצרים - מַסֶּר
- סוריה - סוּרְיַא
- עיראק - (א)לְעִירָאק
- איראן - אִירָאן
- הודו - (אִ)לְהִנְד
- צרפת - פַרַנְסַא
- גרמניה - אַלְמַאנְיַא
- ארצות הברית - (אַ)לְוִלַאיַאת (א)לְמֻתַּחִדֶה
- ספרד - אִסְבַּאנְיַא
- פולין - בּוּלַנְדַא
- רוסיה - רוּסְיַא

לפניכם פתגם העוסק בכבוד לבני המשפחה:

הפתגם: דִיר בַּאלַכּ עַלַא אַהְלַכּ וַלַא תִהְלַכּ.

התרגום: שמור על משפחתך, ולא תאבד.

16. כתבו את הפתגם במקום מתאים ואיירו אותו ואת המסר שלו
(שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

17. לפניכם כרטיסיות משימה. בחרו אחד ממשחקי המסלול שבסוף החוברת (עמ' 188-190) ושחקו עם חבריכם:

אַבּוּ אַבּוּי הֻוֶּ_____	אֻמֹּ אַבּוּי הִיֶּ____.	אֻחְ'ת אֻמִּי הִיֶּ___
אַח' אֻמִּי הֻוֶּ _____	אֻחְ'ת אַבּוּי הִיֶּ _____	אַח' אַבּוּי הֻוֶּ _____
אִבֶּן אַבּוּי הֻוֶּ _____	בִּנְת אֻמִּי הִיֶּ _____	מֻשׁ מִתְזַוֶּ"ג'. הֻוֶּ _____
הִיֶּ" מֻשׁ עַזַּאבִּיֶּה. הִיֶּ _____	כִּלְמֶה מֻרַאדְּפֶה ל"סִתֹּ" _____	כִּלְמֶה מֻרַאדְּפֶה לַ"עֵילֶה" _____

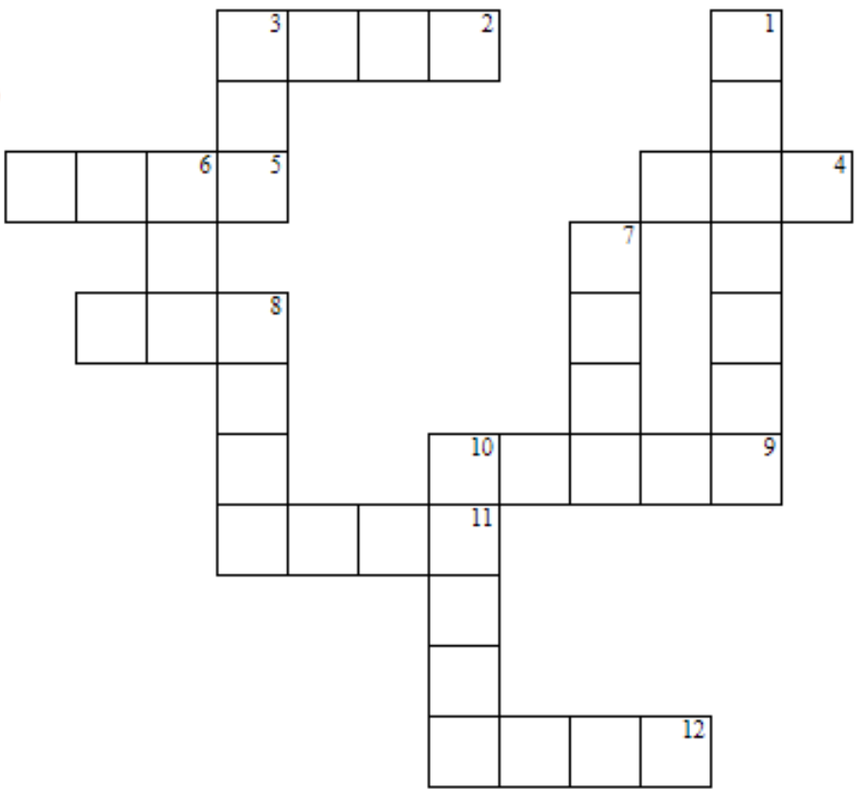
יחידת ההוראה אִלְמַדְרַסָה - בית הספר

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
לוֹח	*لوح	לוח
מַסּ״אחָה	مسّاحة	מחק/מטלית ללוח
מַקְלָמָה	مقلمة	קלמר
דַבַּ״אסָה / דַבַּ״אסָה	دبّاسة / كبّاسة	שדכן
מְכַּיֵּ״ף (הַוַאא)	مكيّف (هواء)	מזגן
חָ'ארְטַה	خارطة	מפה
מַחָ״אי	محّاي	מחק
בַּרָ״אי	برّاي	מחדד
סָמָ'ע	صمغ,	דבק
מְקַסּ״	مقصّ	מספריים
מַסְטָרָה	مسطرة	סרגל
סְאַ'אל	*سؤال	שאלה
ג'וַאבּ	*جواب	תשובה

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בתרגומן לעברית:



מאוזן:

2. בַּרְ״אי
4. חָארְטָה
5. מַקְלֶמָה
8. מַחַ״אי
9. מַסַ״אחָה
11. דַבַּ״אסָה
12. סַאל

מאונך

1. מְקַסַ״
3. סָמֶע'
6. לוֹח
7. מַסְטָרָה
8. מְכַ״ף
10. ג'נאב

2. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק את המשפטים שלפניכם:

א. זה בית הספר שלי: _____.
ב. אני לומד בכיתה: _____.
ג. הוא תלמיד: _____.
ד. יש לי בתיק קלמר: _____.
ה. יש לי מחק, מחדד וסרגל בקלמר: _____
_____.

3. תרגמו את המשפטים לעברית:

א. עִנְדִי מַקְלֶמָה. הִ׳ פִי שַנְטַתִי: _____.
ב. מַקְלֶמְתִי בְּלוֹן אַסְפַר: _____.
ג. פִי (אל)סַ׳ף כֻּרְסִ׳ וּלוֹח וּמְכַ״ף וּמַאן חַ׳ארְטָה: _____.
ד. פִי מַקְלַמְתִי מַחַ״אי וּקַלַם בְּלוֹן אַחְמַר
: _____.

4. בחרו מילה מכל עמודה והרכיבו משפט.
כתבו את המשפטים ותרגמו אותם לעברית:

הַאדָא הַאדִי	לוֹח מַסָּאחָה מַקְלַמָה דַבַּאסָה מַחַאי בַּרַ״אי מַסְטָרָה	בְּלוֹן	אַזְרַק אַחְ'דַר זַהְרִי אַסְפַּר בֶּרְתַקַאלִ' בַּנַפְסַגִ'י אַבְּיַד אַסְוַד

א. _____

ב. _____

ג. _____

ד. _____

ה. _____

ו. _____

5. כתבו על חפצים הנמצאים בילקוטכם.
השתמשו בתבניות המשפטים שלפניכם:

א. עִנְדִי מַסְטָרָה פִּי שַׁנְטַתִי.

ב. עִנְדִי דַפְתָר לוֹנוֹ אַסְוַד.

ג. עִנְדִי מַקְלַמָה לוֹנְהַא אַחְמָר.

ד. פִּי (אל)שַׁנְטָה מַקְלַמָה בְּלוֹן אַחְ'דַּר.

ה. הַאדַא (א)לְכִתַאבּ כְּבִּיר.

תוכלו להחליף מילה המסומנת בקו במילה אחרת, בעלת תפקיד זהה במשפט (שם עצם בזכר או בנקבה, צבע ותואר):

פִּי שַׁנְטַתִי

6. קראו את הטקסט על חאמד:

אִסְמִי חַאמֶד וּאַנַא תִלְמִיז פִי מַדְרַסֶת אַנְוַאר פִי חֵיפַא.

אַנַא תִלְמִיז פִי (אל)סַּ֫ף (אל)סַּאדֶס.

כֻּלּ יוֹם בַּרוּח לַ(א)לְמַדְרַסֶה וּאַנַא מַבְּסוּט כְּתִיר.

פִי סַפִּי תְנֵין וּתַלַאתִין תִלְמִיז.

עִנְדִי שַׁנְטָה כְּבִירֶה וּמְלַוַנֶה.

פִי שַׁנְטַתִי כֻּתֹּב וּדַפַאתֶר. עִנְדִי כְּתַאב עַרַבִּי, כְּתַאב טָבִיעָה וּכְּתַאב חִסַאב.

עִנְדִי דַפַאתֶר פִי (אל)שַׁנְטָה- דַפְתָר אַחְמָר וּדַפְתָר אַחְ'דָּר וּדַפְתָר אַזְרַק.

עִנְדִי מַקְלַמֶה פִי שַׁנְטַתִי. לוֹנְהַא אַסְפַר.

פִי (א)לְמַקְלַמֶה- אַקְלַאם, מַחַּאי, מַסְטַרַה, סַמֶע' וּמְקַסֹּ.

עִנְדִי חָ'ארִטָה פִי שָׁנְטָתִי,לאִנּוֹ בֻּכְּרַא עִנְדְנַא דַרְס גֻ'עְ'רַאפְיַא.



שימו לב! המילה تلميذ נכתבת בערבית ספרותית באמצעות האות ד' הנהגית כמו th
אך מאחר והגייתה בערבית המדוברת היא באמצעות האות ז תעתיק המילים יהיה במקביל להגייתה: תלמיז

7. ענו על השאלות בערבית בהתאם לטקסט שקראתם:

א. שוּ אִסְם (אל)תִּלְמִיז?_____

ב. שוּ אִסְם (א)לְמַדְרַסָה פִּי חֵיפא?_____

ג. פִּי אַיּ סַף חַאמֶד?_____

ד. אַיּ לוֹן שַנְטָת חַאמֶד?_____

ה. וֵין (א)לְכִתּוּב?_____.

ו. אַיּ כֶּתּוּב עִנְד חַאמֶד?_____

ז. שוּ פִּי (א)לְמַקְלַמָה?_____

ח. לֵיש עִנְד חַאמֶד חָ'ארְטָה פִּי (אל)שַּנְטָה?_____

ט. כַּם תִּלְמִיז פִּי סַף חַאמֶד?_____

8. מהי המשמעות של מילות השאלה הבאות?

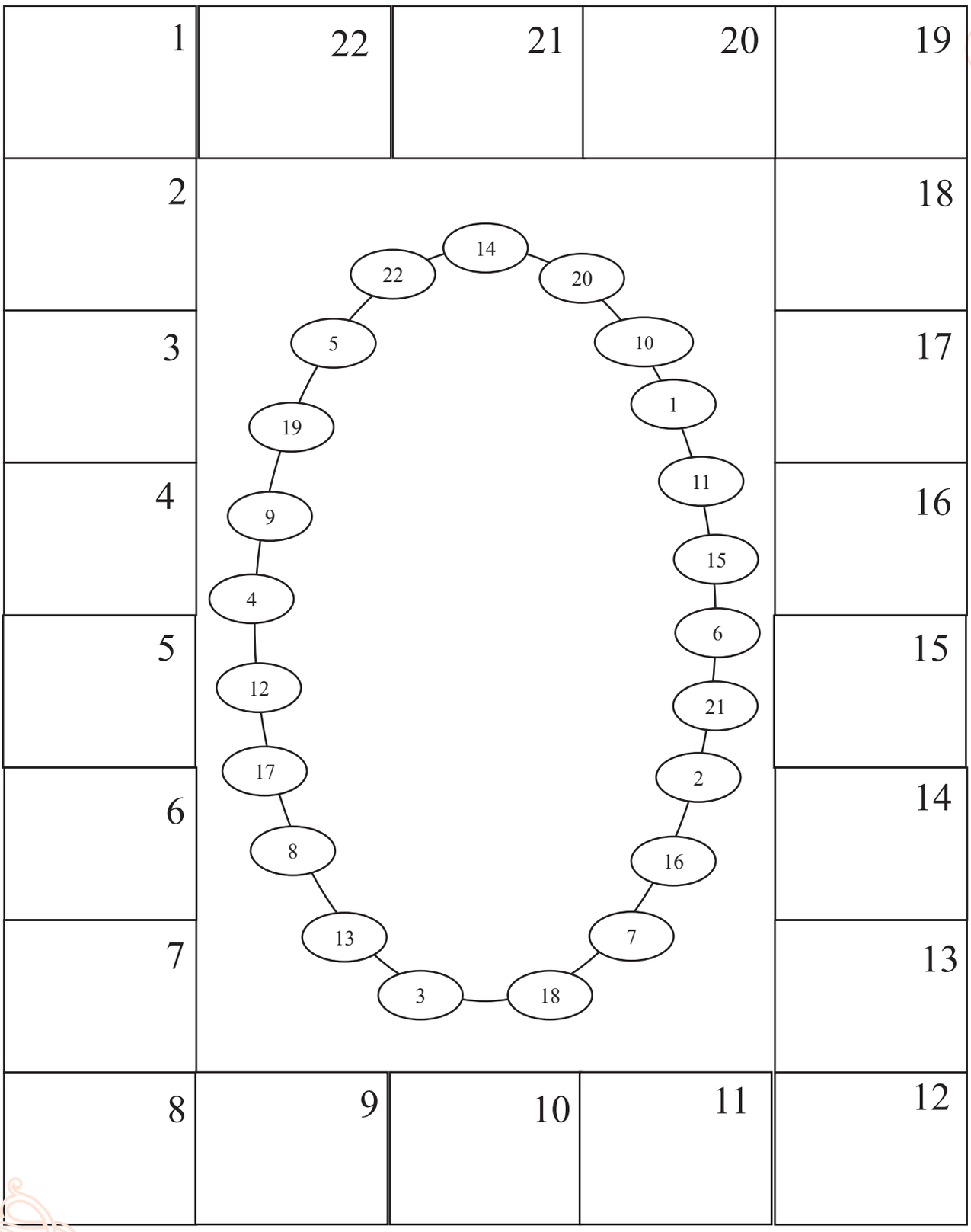
שוּ?	וֵין?	אַיּ?	כַּם?	לֵישׁ?



9. חברו שאלות ותשובות מאוצר המילים שלמדתם ביחידה זו.

מס'	שאלה	תשובה
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		

10. לאחר שתסיימו לחבר שאלות ותשובות, תוכלו להכין את המשחק שלפניכם (ראו ההוראות של המשחק "אסוף את המספרים" בסוף החוברת):



זמן התרבות...

לפניכם פתגם העוסק בידע העולם:

אֶטְלֶבֶּ (א)לְעִלְם וַלַן כִּי (אל)סִּין.

הפירוש: דרוש את הידע אפילו בסין.
המסר: עשה כל מאמץ כדי ללמוד ולהשכיל.

11.כתבו את הפתגם במקום המתאים, ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב : לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

יחידת ההוראה אִלְבִּית - הבית

הכינו שער ליחידה החדשה

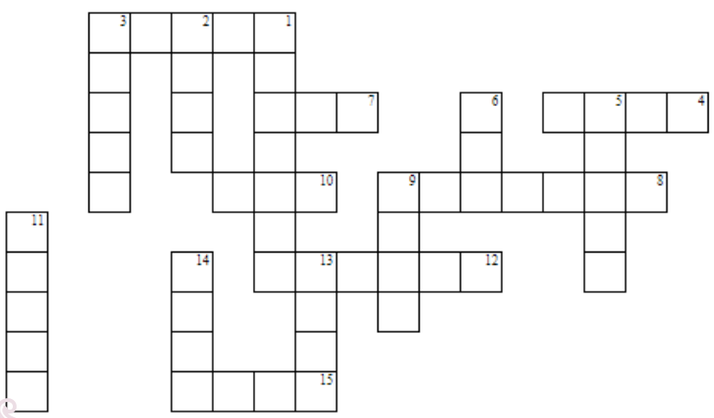
אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
מַטְבַּח'	*مطبخ	מטבח
בַּלְכוֹן	بلكون	מרפסת
סַאלוֹן	صالون	סלון
עֻ'רְפָּה – עֻ'רַף	*غرفة – غرف	חדר – חדרים
עֻ'רְפַּת נוֹם	غرفة نوم	חדר שינה
דֶּשׁ	دشّ	מקלחת
חַמַּאם	حمّام	אמבטיה, שירותים
בֵּית מַי, מַנַאפַּע	بيت ميّ, منافع	שירותים

ביטויים ופתגמים

1. אִסְאַל עַנְ (א)לְגַ'אר קַבְּלְ (אל)דָּאר וּעַנְ (אל)רַפִּיק קַבְּלְ (אל)טַּרִיק.
إسأل عن الجار قبل الدّار وعن الرّفيق قبل الطّريق.
שאל על השכן לפני (שאתה קונה) דירה ועל החבר לפני שאתה יוצא לדרך.
2. חַמַּאם בּלַא מַי חמّام بلا ميّ אמבטיה בלי מים (בלגן).

1. שבצו בתשבץ את המילים הבאות בתרגומן לעברית:



מאוזן

1. עֻ'רַף
4. טַאבַּק
7. קַרְיֶה
8. בֵּית מַי
10. מַדִינָה
12. חַמַּאם
15. עַמָּארָה

מאונך

1. עֻ'רְפַּת נוֹם
2. שַׁארָע
3. בַּלְכוֹן
5. דוֹלָה
6. בֵּית
9. מַטְבַּח'
11. דֶּשׁ
13. בַּלַד

(א)לְעֲ'רַף פִּי (א)לְבֵּית

2. חברו קו בין המילה לפירושה:



מקלחת	עֲ'רְפַּת (אל)נּוֹם
חדר אוכל	מַטְבַּח'
סלון	חַמַּאם
מטבח	עֲ'רְפַּת (א)לְאַכְּל
חדר שינה	סַאלוּן

3. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק את המשפטים שלפניכם:

א. אַנַא סַאכְּנָה פִּי עַמַארָה:_____

ב. בֵּיתִי פִּי (אל)טָּ"אבֶּק (אל)רַּ"אבֶּע:_____

ג. פִּי בֵּיתִי אַרְבַּע עֲ'רַף נוֹם:_____

ד. עִנְדִי מַטְבַּחִ'ין פִּי (א)לְבֵּית:_____

ה. גַ'נְבּ בֵּיתִי פִּיה סַאחַה:_____

ו. סַאלוּן בֵּיתִי כְּבִּיר:_____

ז. עִנְדִי עֲ'רְפָּה פִּי (אל)טָּ"אבֶּק (א)לְאַוַּל:_____

ח. עֲ'רְפְּתִי גַ'נְבּ (א)לְחַמַּאם:_____

ט. בֵּיתִי פִּי מַדִינָת תַּל-אַבִּיבּ:_____

י. גַ'נְבּ (א)לְמַדְרָסָה פִּי שַׁארַע אַלְנְבִי פִּיה עַמַארָה עַאלְיָה:_____

_____

4. קראו את הטקסט שלפניכם

אִסְמִי נוּר. אַנַא סַאכְּנָה פִּי שַׁארַע אַלְנַבִּי פִּי חֵיפַא.

בֵּיתִי אַרְדִּי. בֵּיתִי כְּבִּיר וּפִיה טָאבְּקִין.

גַ'נְּב (א)לְבֵּית פִּיה סַאחַה כְּבִּירָה.

אַנַא סַאכְּנָה מַע עֵילְתִי פִּי הַאדַא (א)לְבֵּית.

בֵּין (אל)טָּ֫אבְּקִין פִּיה דָּרָג'.

פִּי (אל)טָּ֫אבְּק (א)לְאַוַّל פִּיה מַטְבַּח', וּסַאלוֹן, וּעֵ'רְפָּת (א)לְאַכֵּל וּחַמַّאם. עִנְדָּנָא חַ'מְס עֵ'רַף נוֹם פִּי (א)לְבֵּית: עֵ'רְפָּה לַאבּוּי וּאֻמִّי, עֵ'רְפָּה לַאח'וִי, עֵ'רְפָּה לַאֻח'תִי וּעֵ'רְפָּה אִלִי. עִנְדָּנָא כַּמַאן עֵ'רְפָּת (אל)דִּ֫יוּף(אורחים).

כֻּלّ עֵ'רַף (אל)נַّוֹם מַוְגּ'וּדִין (נמצאים) פִּי (אל)טָּ֫אבְּק (אל)תַّאנִי. פִּי הַאדַא (אל)טָּ֫אבְּק פִּיה חַמַّאם וּבַלְכּוֹן כַּמַאן.

5. השלימו את הקטע שלפניכם בעברית:

נור גרה ב_____, ברחוב_____. נור גרה בבית_____.

הבית:_____. בבית יש _____ קומות.

בקומה הראשונה יש:_____, _____,

_____ ו_____.

בקומה השנייה יש חדרי שינה:_____ ו_____.

בין הקומה הראשונה לשנייה יש:_____.

5. השלימו את הקטע שלפניכם בעברית:

נור גרה ב_____, ברחוב_____. נור גרה בבית_____.

הבית:_____. בבית יש _____ קומות.

בקומה הראשונה יש:_____, _____,

_____ ו_____.

בקומה השנייה יש חדרי שינה:_____ ו_____.

בין הקומה הראשונה לשנייה יש:_____.

6. קראו את הטקסט שלפניכם וענו על השאלות:

פִּי בֵּיתִי אַרְבַּע עֲ'רַפ נוֹם. עֲ'רְפָּת נוֹם אֲחְ'תִי וּעֲ'רְפָּת נוֹם אַח'וִי – עֲ'רְפָּתִי וּכָּמָאן עֲ'רְפָּת נוֹם אַבּוּי וְאֻמִּי וּכָּמָאן מַטְבַּח', וּסַאלוֹן, וְחַמַּאם .עֲ'רְפָּתִי כְּבִירָה. עֲ'רְפָּת אַח'וִי אסַעַ'ר/אַזְעַ'ר מִן עֲ'רְפָּתִי .אַנַא בַּחְבָּ עֲ'רְפָּתִי כְּתִיר. אַנַא בַּנַאם הֶנַאכּ בַּעְד (א)לְמַדְרַסָה לְאַנְּי תָּעבַאן . בַּעְדֵין אַנַא בַּחְדַּר תַּלְפִזְיוֹן פִּי (אל)סַּאלוֹן. אַנַא בַּחִבּ תַּלְפִזְיוֹן כְּתִיר. בַּחְבָּ אַפלַאם עַרַבִּיָה.

א. כַּם עֲ'רְפָּה פִּי (א)לְבֵּית? _____

ב. כַּם עֲ'רְפָּת נוֹם פִּי (א)לְבֵּית? _____

ג. אַנַא בַּנַאם פִּי עֲ'רְפָּת _____

ד. עֲ'רְפָּת מִין אִכְּבַּר ? _____

ה. לִיש (א)לְוַלַד בְּנַאם בַּעְד (א)לְמַדְרַסָה פִּי (א)לְעֲ'רְפָּה?_____

ו. וַין א(ל)וַלַד בְּחְדַּר תַּלְפִזְיוֹן?_____

ז. שוּ בִּיחִבּ (א)לְוַלַד פִּי (אל)תַּלְפִזְיוֹן:_____

7. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק את המשפטים שלפניכם:

א. בבית שלי חמישה חדרי שינה: _____

ב. אני ישן בחדר שלי אחרי בית הספר, כי אני עייף: _____

ג. החדר של אחי קטן יותר מחדרי: _____

ד. אני אוהב מאוד את חדרי: _____

ה. אני אוהב לראות טלוויזיה בסלון: _____

ו. הילד אוהב מאוד סרטים: _____



זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

חַמֵּאם בלַא מַיّ.

התרגום: מקלחת ללא מים.

מה המסר לדעתכם?_____.

8. כתבו את הפתגם במקום מתאים, ואיירו את הפתגם ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

9. לפניכם כרטיסיות משימה. בחרו אחד ממשחקי המסלול שבסוף החוברת ושחקו עם חבריכם.

חבר משפט עם המילה עֵ'רְפָּה	צורת הרבים של עֵ'רְפָּה היא...	המשך את המשפט הפותח במילה "עִנְדִי"....
צורת הרבים של רַחְ היא.....	איך אומרים "חדר שינה" בערבית?	צורת היחיד של "שַׁבַּאבִּיכ" היא...
מנורה בערבית היא.....	איך אומרים "חדר אוכל" בערבית?	אמור בערבית משפט על מספר החדרים בביתך.
כְּלִמָּה מֵרַאדַפָּה ל"פְּרַאש"	כְּלִמָּה מֵרַאדַפָּה לַ"עֵ'רְפָּה"	כְּלִמָּה מֵרַאדַפָּה לַ"כַּמְבִּיוּתֶר"

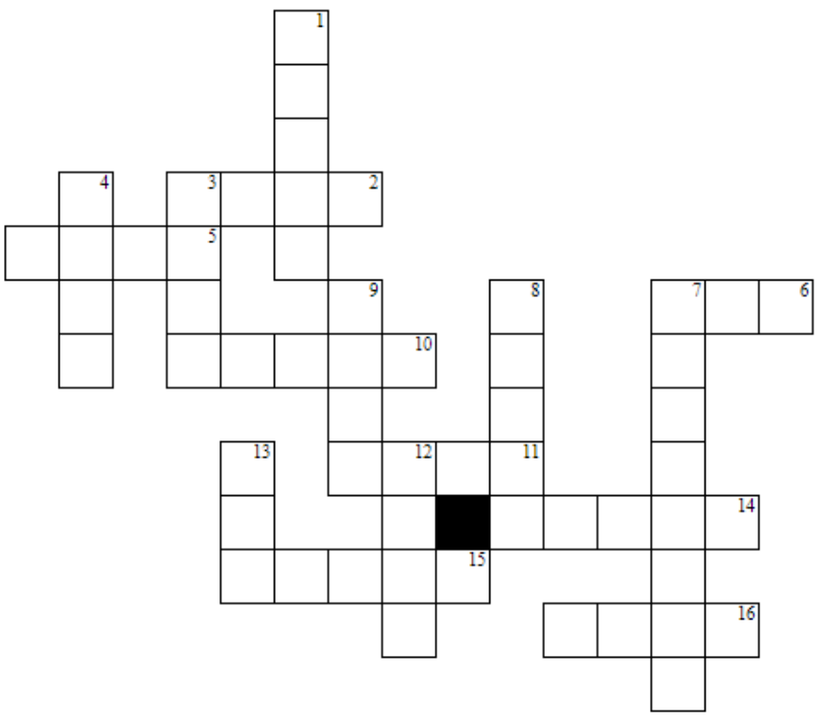
יחידת ההוראה עֲרָפְתִי - חדרי

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
רַךְ – רְפוּף	رفّ - رفوف	מדף - מדפים
בְּסַאט	بساط	שטיח
בְּרְדַאי	برداي	וילון
לַמְבַּה	لمبة	מנורה
סׂוּרה – סֻוַר	صورة - صور	תמונה – תמונות

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

2. חלון
5. מדפים
6. מיטה
10. וילון
11. מנורה
14. ארון
15. מחשב
16. תמונות

מאונך

1. ספרייה
3. כיסא
4. תמונה
7. טלוויזיה
8. שולחן
9. חדר
12. שטיח
13. דלת

2. כתבו על חפצים הנמצאים בחדרכם; השתמשו בתבניות המשפטים שלפניכם:

א. עִנְדִי חַ'זַאנֶה פִי עֻ'רֶפְתי.

ב. עִנְדִי תַחְ'ת לוֹנוֹ רָמַאדַ̄י.

ג. עִנְדִי טַאוְלֶה לוֹנְהַא אַחְמָר.

ד. פִיה טַאוְלֶה פִי עֻ'רֶפְתי.

ה. פִיה כֻּרְסַ̄י גַ'מְבִּ(ליד) (אל)טַ̄אוְלֶה.

תוכלו להחליף מילה המסומנת בקו במילה אחרת, בעלת תפקיד זהה במשפט (שם עצם בזכר או בנקבה, צבע ותואר):

פִי עֻ'רֶפְתי

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

3. שתפו חבר מהכיתה במה שכתבתם. בקשו מהחבר שישתף גם אתכם במה שכתב, ולאחר מכן השלימו את המשפט שלפניכם:

פִי עֻ'רְפֶת_____ פִיה_____.

4. קראו את הטקסט שלפניכם:

דניאל: מַרְחָבָּא יַא סַמִיר.

סמיר: מַרְחָבְּתֵין, אַהְלַן וּסַהְלַן

דניאל: הַאדִי עֵ'רֶפְתַכּ?

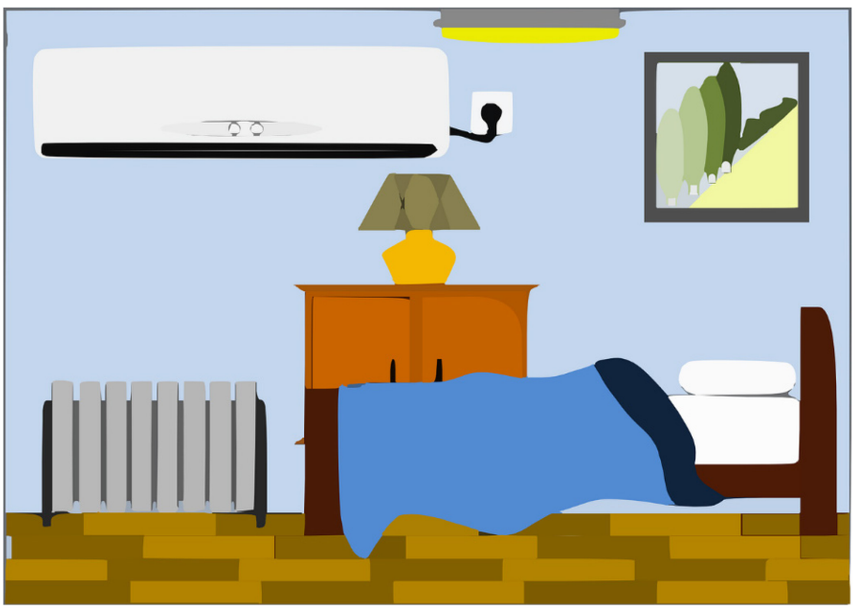
סמיר: אַיוַה, הַאדִי עֵ'רֶפְתִי. הִיֶ זְעִ'ירֶה בַּס־ פִיהַא מַחַל־.
שׁוּף (א)לִרְ־פוּף עַלַא (א)לְחֵיט. כֻּל רַף־ בְּלוֹן אַאחֶ'ר.

דניאל: הַאדַא סַחִיח. עִנְדִי בַּס־ רַף־ וַאחַד פִי עֵ'רֶפְתִי. עִנְדִי תַחְ'ת,
טַאוְלֶה, מַכְּתַבֶּה וּתְלְפִזְיוֹן פִי עֵ'רֶפְתִי. מַאפַיִשׁ עִנְדִי בֶּרְדַאי.

סמיר: עִנְדִי בֶּרְדַאי וּלַמְבַּה כְּבִירֶה וּמַפִיש עִנְדִי סֻוַ־ר לִאנּוֹ (א)לִרְ־פוּף
עַלַא (א)לְחֵיט.

דניאל: עֵ'רֶפְתַכּ גַ'מִילֶה.

סמיר: שֶׁכְּרַן יַא דניאל.



5. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. זה נכון:_____

ב. יש לי רק מדף אחד בחדרי:_____

_____

ג. כל מדף הוא בצבע אחר:_____

ד. אין לי וילון:_____

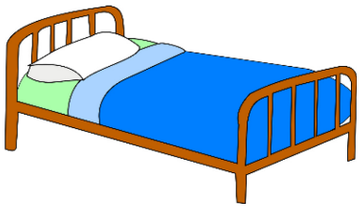
ה. אין לי תמונות כי יש מדפים על הקיר:_____

_____

ו. החדר שלך יפה:_____

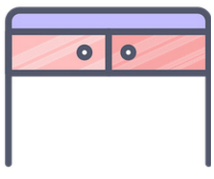
ז. החדר קטן אבל יש בו מקום:_____

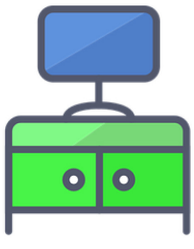












6. מִין עִנְדוֹ?

	רְפוּף	סֶנוֹר	לַמְבַּה	בֶּרְדַאי	מַכְתֵּבָה	תַּחְ'ת
דניאל						
סמיר						

7. כתבו משפטים בהתאם לטבלה שמילאתם:

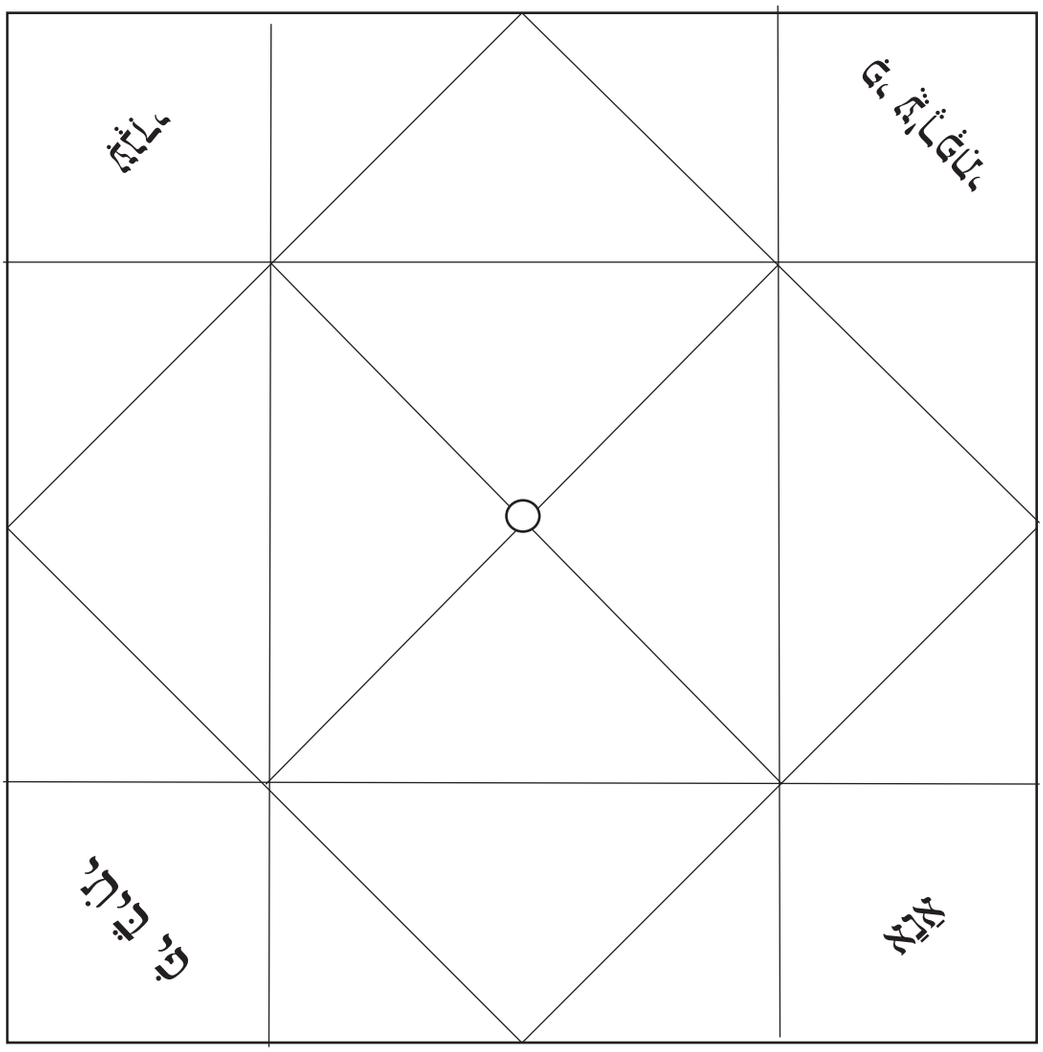
סַמִיר עִנְדוֹ:

דניאל עִנְדוֹ:

8. כל אחת מהמילים שלפניכם היא התחלה של משפט שעליכם להמשיך:

תחילת המשפט	אפשרות המשך א'	אפשרות המשך ב'
עִנְדִי		
פִּי בֵּיתִי		
פִּי עֲ֫רְפָתִי		
אֲנָא		

9. זאת הזדמנות נוספת ליצור משחק (ראה את הוראות ההכנה בסוף החוברת):



זמן התרבות...

לפניכם שני פתגמים:

אַללָֿה בִּיסַכֶּֿר בַּאב בַּסֿ בִּיפְתַח בַּוַֿאבֶּה.

עַלא קַדֿ פְּראשַכּ מִדֿ אִגְ'רֵיכּ.

10. שבצו את הפתגמים במקום הנכון בטבלה:

הפתגם בערבית	הפירוש	ההוראה/ המסר
	אלוהים סוגר דלת אך פותח שער.	לכל סוף יש תמיד התחלה חדשה.
	אתה יכול לפרוס את רגליך כגודל מיטתך.	אל תבזבז יותר ממה שאתה יכול להרשות לעצמך.

11. בחרו אחד מן הפתגמים.

חלקו את הדף לשני חלקים. בחלק הראשון כתבו את הפתגם ואיירו אותו. בחלק השני העתיקו את המסר ואיירו אותו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם

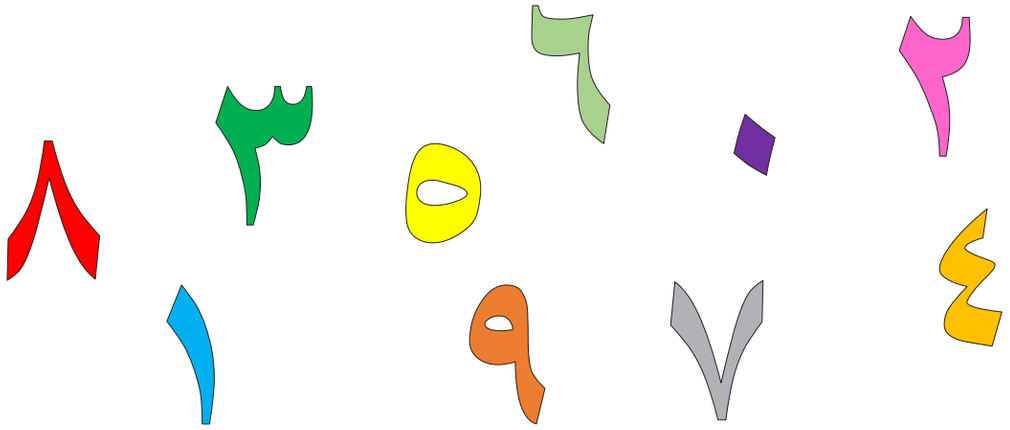
המסר

יחידת ההוראה אִלְאַרְקַאם - המספרים

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
אִלְאַוַ״ל (אִלְאוּלַא), אִ(ל)תַ״אנִי, אִ(ל)תַ״אלְת, אִ(ל)רַ״אבְּע, אִלְתַ'אמְס, אִ(ל)סַ״אדְס, אִ(ל)סַ״אבְּע, אִ(ל)תַ״אמֶן, אִ(ל)תַ״אסְע, אִלְעַאשֶׁר	الأوّل (الأُولى), الثّاني, الثّالث, الرّابع, الخامس, السّادس, السّابع, الثّامن, التّاسع, العاشر	الراشون (الراشونة), الثاني, الثالثي, الرابعي, الخامسي, السادسي, السابعي, الثامني, التاسعي, العاشري
שימו לב: האחדות קודמות לעשרות		
אִלְמַאת: מִיָה, מִיתֵין, תַלַתְמִיָה, אַרְבַּעְמִיָה, תַ'מְסְמִיָה, סִתְ״מִיָה, סַבְּעְמִיָה, תַמַנְמִיָה, תִסְעַמִיָה	المئات :مئة, مئتين, ثلث مئة, أربع مئة, خمس مئة, ستّ مئة, سبع مئة, ثمن مئة, تسع مئة	المئات: 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900



1. כתבו את המספרים בספרות:

אַרְבַּעמִיֶה וּתְנֵין וּתַלַאתִין	
תַמַנְמִיֶה וּסִתֶּה וּחַ'מְסִין	
מִיתֵין וּאַרְבַּעְתַעְשֹׁר	
תִסְעַמִיֶה וּתַלַאתֶה	
סַבְּעַמִיֶה וּסִתֶּה וּתִסְעִין	
חַ'מְסְמִיֶה וּסַבְּעַה וּסִתִּ"ין	
מִיֶה וּאַרְבַּעַה	
תַלַתְמִיֶה וּחַ'מְסֶה וּחַ'מְסִין	

2. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים הבאים (כתבו את הספרות במילים):

א. בבית הספר 537 תלמידים:_____.

ב. יש 124 מורים בחיפה:_____.

ג. יש 397 ספרים בספרייה:_____.

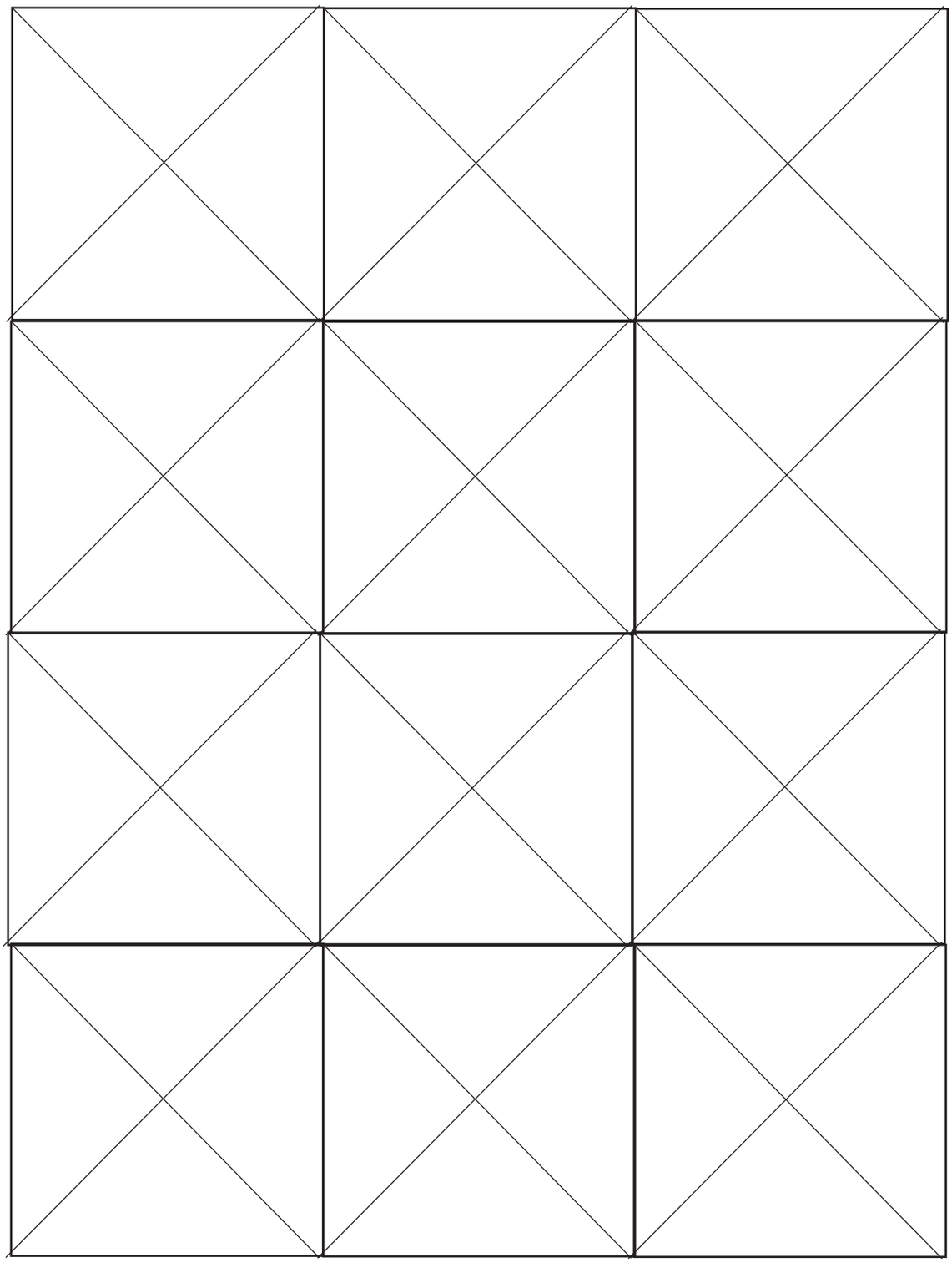
ד. 204 ילדים יושבים (קאעדין) בחצר:_____.

ה. יש לי 715 שקל בתיק:_____.

3. כתבו בטבלה 24 מספרים תלת-ספרתיים על פי הדוגמה שלפניכם:

	המספר בספרות	המספר במילים
1	432	אַרְבַּעמְאָה וּשְׁלוֹשִׁים וּשְׁנַיִם
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		

4. הכינו את המשחק "ריבוע הקסם" עם המספרים שעבדתם עליהם בעמוד הקודם:



פִּי אַיִּ סַּהּ אִנְתְּ/תְּ?

5. סמנו בכל משפט את המספר הסודר, ותרגמו את המשפטים לעברית:

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (א)לְאַוַּל.- אני תלמיד/ה בכיתה א'(הראשונה)

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)רַּאבְּע:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)סַּאדֶּס:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (א)לעַאשֶּׁר:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)תַּאלֶּת:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)סַּאבְּע:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)תַּאנִי:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)תַּאמֶּן:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (א)לחַ'אמֶּס:_____

אַנַא תִלְמִיז/ה פִּי (אל)סַּהּ (אל)תַּאסֶּע:_____

6. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. הילד בכיתה ח':_____

ב. בני בכיתה ט' :_____

ג. בני הגדול ביותר הוא בכיתה י':_____

ד. הילדים בכיתה י':_____

ה. הבנות בכיתה ג':_____

ו. אחי הקטן לומד בכיתה א'. אני גדול יותר מאחי:_____

7. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו את המשפטים בערבית בתעתיק עברי :

א. אני תלמיד בכיתה ה':_____

ב. אתה גר בקומה החמישית בבניין הגדול:_____

ג. יש לי שיעור ערבית ביום ראשון, בשיעור הרביעי:_____

ד. הילד העשירי שמו "סאמר":_____

ה. קח (ח'ד') את הספר השני:_____

ו. השיעור השלישי הוא שיעור אנגלית:_____

8. קראו את הטקסט שלפניכם:

מַרְחָבָּא, אִסְמִי אחמָד. אַנא מְעַלֶּם לַלֻּעַ'ה (א)לְעַרַבִּיֶּה פי מַדְרַסֶת אפיק.

עֻמְרִי אַרְבַּעַה וּחַ'מְסִין סַנֶה. מִתְגַ'וֶּז.

אִלִי אַרְבַּע וְלַאד, וַלַד וַאחַד וּתַלַאת בַּנאת. עֻמְר אִבְּנִי (א)לִכְּבִיר אַרְבַּעַה וּעִשְׁרִין סַנֶה.

אִלִי תִסַע אִחְ'וֶה: אַרְבַּע אִחְ'וֶה וּחַ'מְס חַ'וַאת.

אַנַא סַאכֶּן פִי שַארֶע (א)לְבַּל־וּט נֻמְרַה סַבְּעַה.

אַנא מֻרַבִּי לַ(אלְ)סַּף (א)לְעַאשֶר רַקֶם חַ'מְסֶה.

9. הקיפו במעגל את המספרים בטקסט שקראתם.

10. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם (מצאו את המשפטים בטקסט):

א. יש לי ארבעה ילדים: _____

ב. אני מורה לערבית: _____

ג. יש לי תשעה אחים: _____

ד. אני גר ברחוב: _____ מספר: _____

ה. אני מחנך כיתה י' 5 : _____

ו. הבן שלי בן 24: _____

11. תרגמו לעברית:

א. אַנא מְעַלֶּם פי מַדְרַסַת אפיק: _____

ב. אִלי אַרבַּע וְלַאד: _____

ג. אִלי תִסַע אִחְ'וָה: _____

ד. אַנא מֻרַבִּי לַ(אל)סַּף (א)לְעַאשֶׂר: _____

12. ענו על השאלות בערבית:

א. שׁוּ אִסְם (א)לְמְעַלֶּם? _____

ב. שׁוּ אִסְם מַדְרַסַת אַחְמַד? _____

ג. קַדֵּישׁ עֻמַר אַחְמַד? _____

ד. כַּם וַלַד עִנְד אַחְמַד? _____

ה. קַדֵּישׁ עֻמַר אִבֶּן אַחְמַד (א)לְכְּבִּיר? _____

ו. וִין סַאכֵּן אַחְמַד? _____

ז. שׁוּ בְּעְמַל אַחְמַד פִּי (א)לְמַדְרַסַה? _____

עֻמְרִי חַ'מְסַה וְאַרְבַּעִין וּ נֻּסּ - אני בן 45 וחצי

נֻּסּ - חצי

13. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. אני בן שתים עשרה וחצי: _____

ב. אני בן שש עשרה וחצי: _____

ג. אני בן אחת עשרה וחצי: _____

ד. אתה בן שבע עשרה וחצי: _____

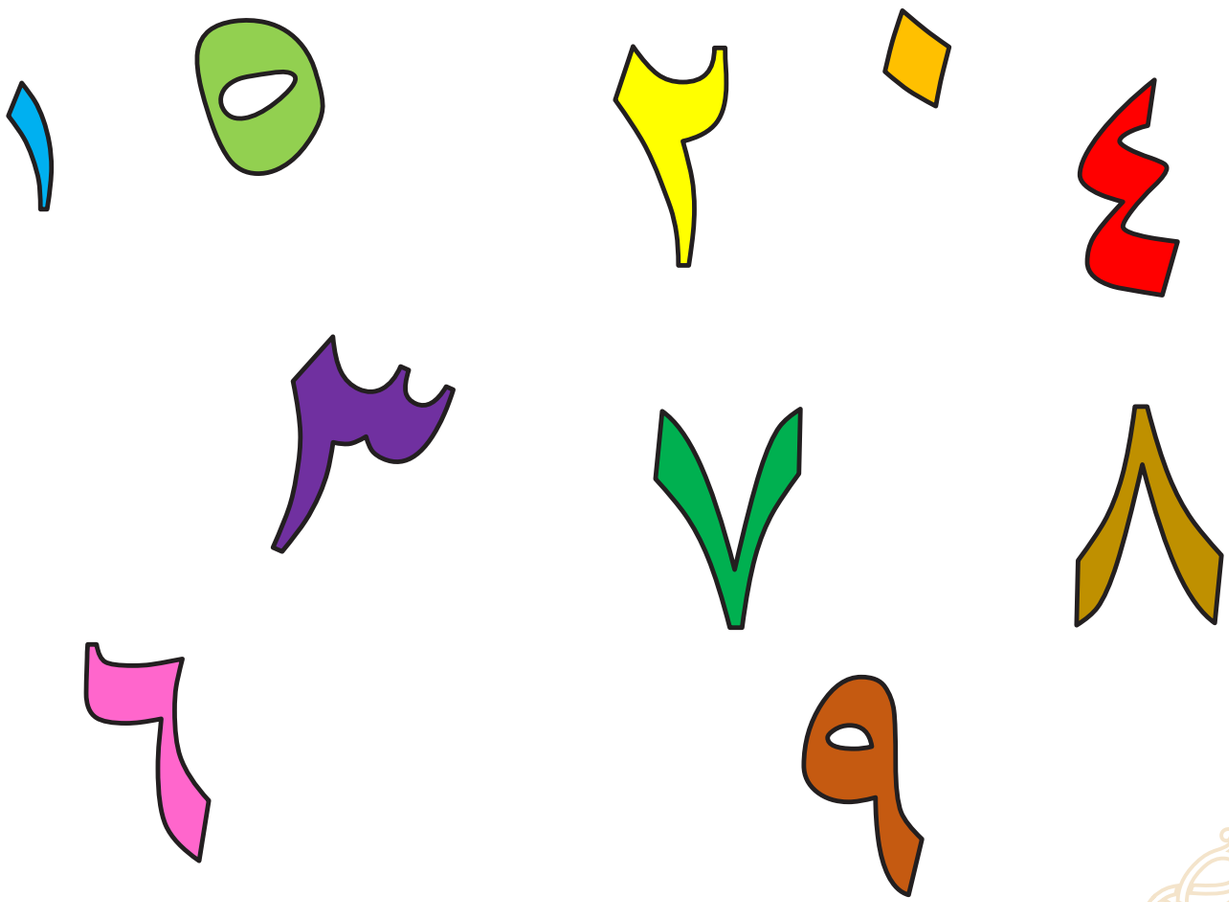
ה. היא בת תשע עשרה וחצי: _____

ו. האח הקטן ביותר שלי הוא בן שלוש וחצי: _____

ז. בן דודי (מצד אבי) הוא בן תשע וחצי: _____

ח. דוד שלי (מצד אבי) הוא בן 40 וחצי: _____

ט. דוד שלי (מצד אימי)הוא בן חמישים וחצי: _____



14. השלימו את המשפטים בערבית. השתמשו במספרים שלמדתם (כתבו את המספרים במילים):

אִסְמִי:_____ אִסֶם עֵילְתִי:_____.

אַנַא סַאכֶּן פִי שַׁארֶע:_____ נֻמְרֶת (א)לְבֵּית:_____.

עֻמְרִי:_____.

עֻמֹר אַבּוּי:_____.

עֻמֹר אִמִّי:_____.

עִנְדִי:_____אִחְ'וֶה וּ:_____(א)חַ'וַאת.

עֻמֹר אַח'וּי :_____.

עֻמֹר אֻחְ'תִי:_____.

וְלִדֶת בִּתַאַרִיח':_____

רַקֶם טַלַפוֹנִי:_____.

זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

אִלְאִידַ וַאחִדְהַא מַא בִּתְזַקֶּף.

הפירוש: יד אחת לבדה, לא יכולה למחוא כפיים.

המסר(השלימו):_____

15. כתבו את הפתגם במקום המתאים, ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

יחידת ההוראה אִלְאַלְוַאן - הצבעים

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ביחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
פִּדַّ״יّ	فضّيّ	כסוף
דַּהַבִּ״יّ	ذهبيّ	מוזהב
שַׁפַّ״אף	شفّاف	שקוף
מְלַוַّ״ן	ملوّن	צבעוני
פַּאתֶּח	فاتح	בהיר
ע'אמֶק	غامق	כהה

ביטויים ופתגמים

אִ(ל)נַّ״אס אַשְׁכַּאל אַלְוַאן

النّاس أشكال ألوان האנשים צורות וצבעים (האנשים שונים זה מזה).

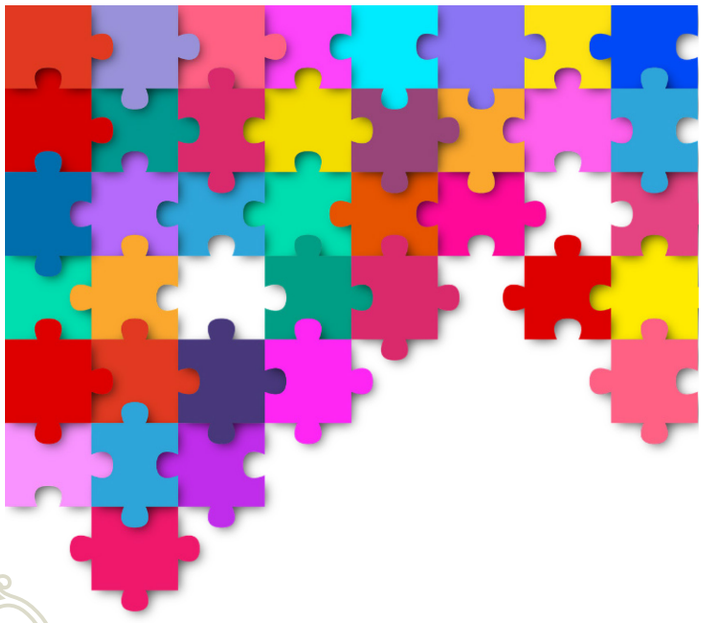


אִלְאַלְוַאן

- אַסְפָּר - צהוב
- אַבְּיָדְ - לבן
- אַסְוַד - שחור
- אַחְדָּר - ירוק
- אַזְרַק - כחול
- אַחְמָר - אדום
- פִּדְּיָ - כסף
- דַּהַבְּיָ - זהב
- בֶּנְּיָ - חום
- זַהְרִיָ - ורוד
- בֶּרְתֻקַאלִיָ - כתום
- בַּנַפְסַגִ'יָ - סגול
- סַמַאוִיָ - תכלת
- רַמַאדִיָ - אפור

בואו נכיר מילים נוספות:

- שַפַּאף - שקוף
- מְלַנ'ן - צבעוני
- פַּאתְח - בהיר
- ע'אמְק - כהה

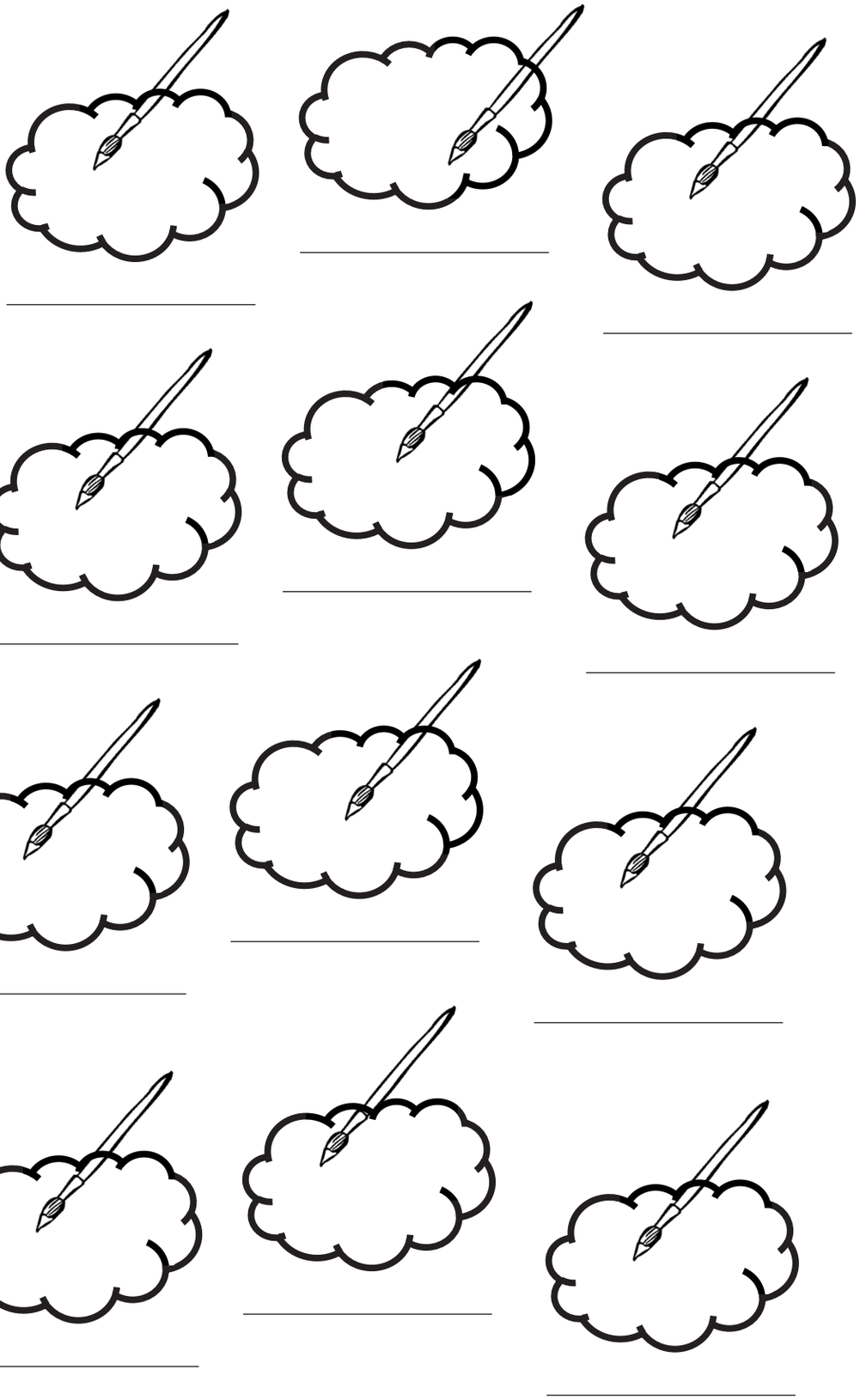


1. מצאו בתוך תפזורת המילים שלפניכם את שמות הצבעים בערבית בתעתיק עברי (שמות הצבעים בעברית מובאים מתחת לטבלה) וצבעו את הריבועים בהתאם לצבע שמצאתם:

א	א	ס	ו	ד	א	ד'	ג'	ו	פ
ס	ד'	א	ב	י	ד	ה	ו	ב	ד
פ	ח	ט	ט'	א	ז	ר	ק	ר	י
ר	ר	מ	א	ד	י	כ	ל	ת	מ
ד'	ס	ע	פ	א	ע	ק	ר	ו	ש
ת	א	ב	ג'	ח'	ד	ד'	ה	ק	ו
ז	ח	ח'	ט	ד	י	כ	ל	ל	מ
א	ח	מ	ר	ר	נ	ב	נ	י	פ
ק	ר	ש	ת	ז	ה	ר	י	א	ב
ג'	ד	ה	ו	ז	ח'	ד	ה	ב	י

- צהוב
- כחול
- ירוק
- שחור
- אדום
- כסף
- לבן
- זהב
- כתום
- ורוד
- אפור
- חום

2. צבעו את הבועות וכתבו את שם הצבע בערבית.
השתמשו במילים "פַאתֶח" – בהיר ו"עַ'אמֶק" – כהה:



3. תרגמו את המשפטים שלפניכם לעברית:

א. הַאדַא בֵּית בְּלוֹן בֻּנִּי׳:_____

ב. אִ(ל)טַּאוְלֶה בְּלוֹן אַחְ'דָר עַ'אמֶק:_____

ג. עִנְדַכּ קַלַם בְּלוֹן אַחְמָר?_____

ד. אִלְכֻּרְסִי׳ גַ'נְבּ (אל)טָ״אוְלֶה בְּלוֹן פִדִּי׳:_____

ה. אַנַא בַּאחִבּ׳ הַאדַא (א)לְגַ'קֶט. לוֹנוֹ דַהַבִּי׳:_____

ו. פִיה כֻּרְסִי׳ מְלַוַּן פִי (אל)סָ״ף׳:_____

ז. אִ(ל)רֻמַּ״אן בְּלוֹן אַחְמָר עַ'אמֶק:_____

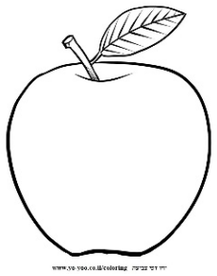
ח. אִלְפִיל לוֹנוֹ רַמַאדִי׳:_____

ט. הַאדַא כַּלְבּ בְּלוֹן בֻּנִּי׳ פַאתֶח:_____

י. אַנַא לַאבְּסֶה גַ'קֶט בְּלוֹן אַחְ'דָר פַאתֶח:_____

_____

בְּנִחְכִּי עַרַבִּיّ - נדבר ערבית



תֻּפַּאחָה	בְּלוֹן	אַחְמָר
↓	↓	↓
תפוח	בצבע	אדום

4. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. המחברת בצבע כחול:_____

ב. התיק בצבע כסף:_____

ג. הג'קט בצבע זהב:_____

ד. הכלב בצבע חום בהיר:_____

ה. החלון שקוף:_____

ו. הרימון בצבע אדום כהה:_____

ז. הענבים בצבע ירוק:_____

ח. הסרגל צבעו ירוק בהיר:_____

ט. זאת עט מוזהבת:_____

י. החלונות בכיתה בצבע כסף:_____

5. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. יש לי כלב אפור:_____

ב. החלון שקוף:_____

ג. התפוח האדום בתוך התיק:_____

ד. בביתי יש כיסא בצבע כסף:_____

ה. איפה הכלב השחור?_____

ו. צבע הבית ירוק בהיר:_____

ז. יש לי ג'קט בצבע כחול כהה:_____

ח. הלוח בצבע לבן והעט צבעו שחור:_____

ט. יש לימון צהוב על הכיסא:_____

י. יש לי מחברת כתומה:_____

יא. לסבתי שולחן מוזהב בסלון:_____

יב. בחדרי [יש] וילון צבעוני:_____

6.קראו את הטקסט שלפניכם:

נוּר סָוָ״רָת בֵּית.

אִלְבֵּית לוֹנוֹ אַחְמָר עַ'אמֶק. פִּי (א)לְבֵּית שַׁבַּאבִּיכּ. לוֹנְהֻם פִּדִּ״י.

אִלְבַּאבּ פִּי מַרְכַּז (א)לְבֵּית לוֹנוֹ דַהַבּ״י.

גַ'מְבּ (א)לְבֵּית פִּיה סַאחַה. פִּי (אל)סַ״אחַה שַׁגָ'רָה (עץ) טַוִילֶה בְּלוֹן אַחְ'דָ״ר פַּאתֶח,

וּזְהוּר בְּלוֹן וַרְדִ״י וּבַּנַפְסַגִ'י״ פַּאתֶח.

אִ(ל)סַ״מַא בְּלוֹן אַזְרַק פַּאתֶח וּפִיה שַׁמְס בִּלוֹן אַסְ״פָר עַ'אמֶק.

וַזִ״יפֶה חִלְוֶה יַא נוּר!

7. ציירו את הציור שציירה נור על פי המתואר בטקסט:

זמן התרבות...

לפניכם שני פתגמים:

א(ל)נַّאס אַשְׁכַּאל אַלְוַאן.

אלְקִרְשׁ (א)לְאַבְּיָדَ לַלְיוֹם (א)לְאַסְוַד.

8. האם אתם מזהים את הצבעים? אם כן, סמנו אותם.

9. שבצו את הפתגמים במקום הנכון בטבלה:

הפתגם בערבית	הפירוש	ההוראה/ המסר
	הכסף הלבן ליום השחור.	כדאי לחסוך במשאבים ולנהוג בשיקול דעת בשימוש בהם.
	האנשים הם כמו צבעים.	בני האדם אינם זהים. כל אחד הוא יחיד ומיוחד.

10. בחרו אחד מן הפתגמים. חלקו את הדף שלפניכם לשני חלקים.
בחלק הראשון כתבו את הפתגם ואיירו אותו,
ובחלק השני העתיקו את המסר ואיירו אותו
(שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

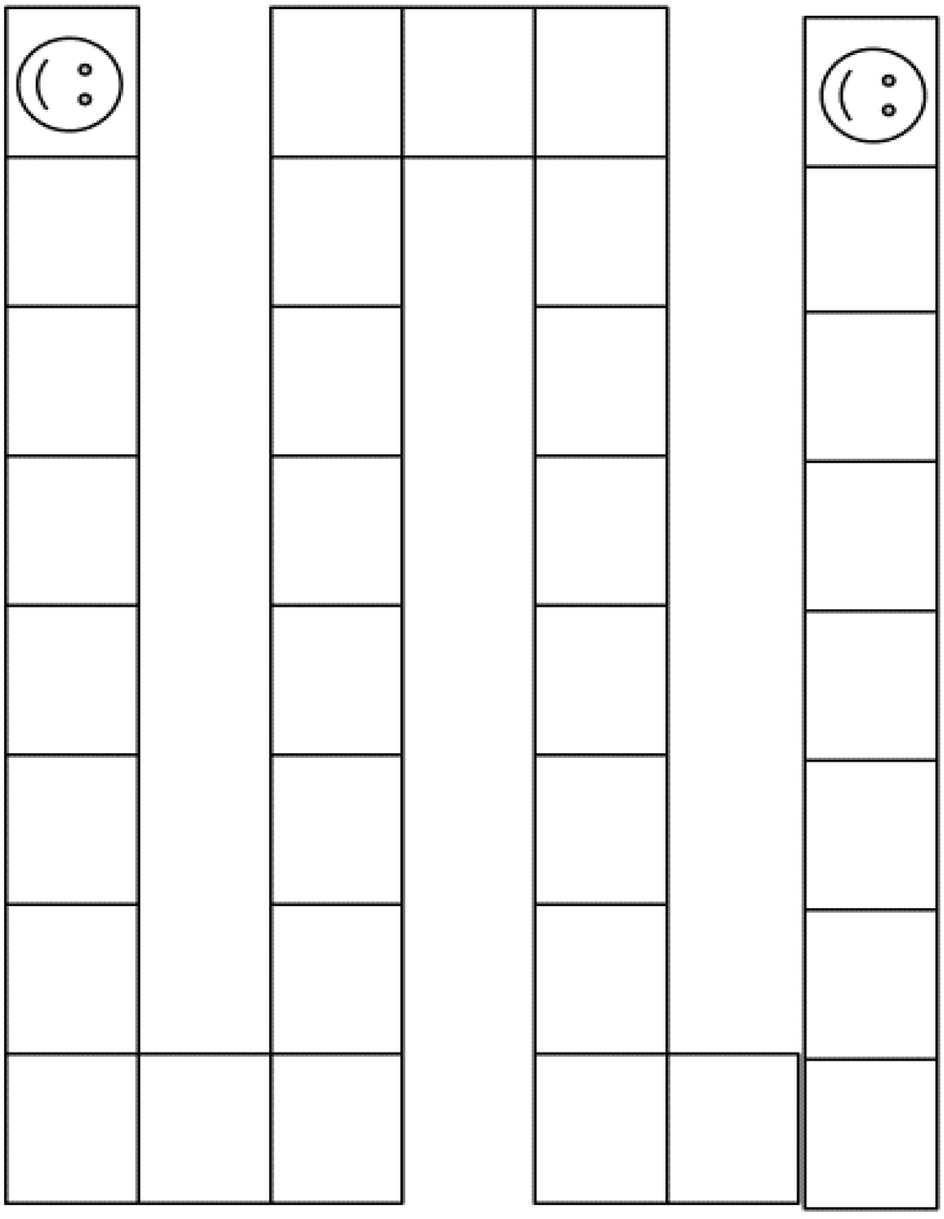
11. הכינו את משחק המסלול בעצמכם:

א. צבעו את הלוח בכל הצבעים שהכרתם בחוברת זו (כולל המילים "בהיר" ו"כהה").

ב. כאשר תשחקו עם חברכם ותצעדו בהתאם למספר המופיע על הקובייה, תצטרכו לומר משפט עם הצבע שבו המקום שאתם נמצאים בו צבוע.

ג. אם לא ידעתם את שם הצבע, חזרו שני צעדים לאחור.
אם לא ידעתם לומר משפט עם הצבע, חזרו צעד אחד בלבד.

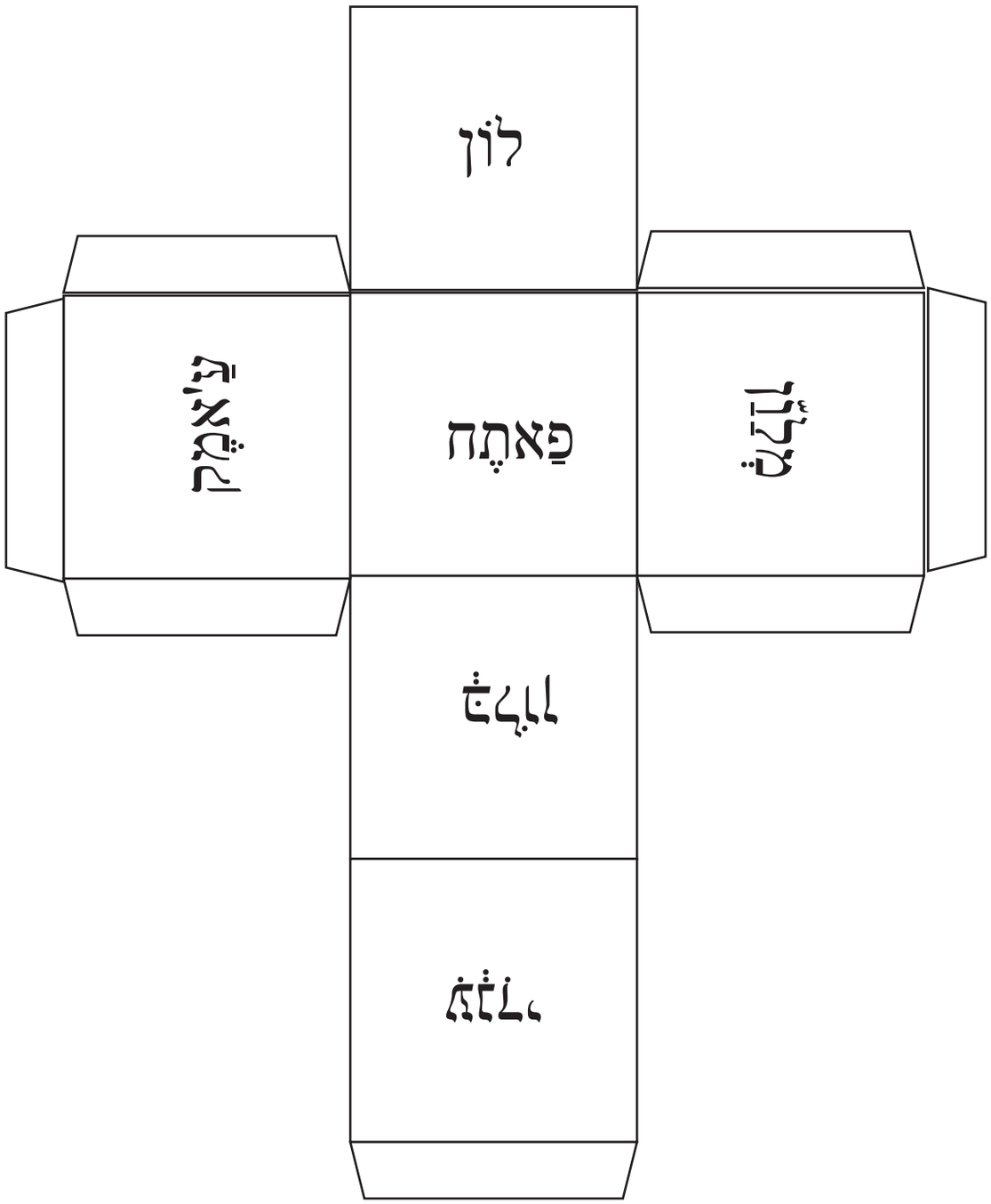
ד. המנצח הוא השחקן שהגיע ראשון לחייכן בסוף המסלול.



12. לפניכם פריסה של קובייה ובה מילים:

א. גזרו את הפריסה וצרו קובייה.

ב. הטילו את הקובייה, ואמרו משפט בערבית שכלולה בו המילה הרשומה על פאת הקובייה. על המשפט שתאמרו לתאר את צבעו של חפץ מסוים.



יחידת ההוראה אִלְמַלַאבֶּס/ אִלְאַוַאעִי - הבגדים

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ביחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
מַנְדִיל, שַׁאל	منديل ,شال	מטפחת, של (צעיף)
שַׁמְסִיֶּה	شمسيّة	מטרייה, שמשייה
בַּדְלֶה / טַקְם	بدلة / طقم	חליפה
גַ'זְמֶה	جزمة	מגפיים
גֻ'רְזַאי	جرزاي	סוודר
נַזַּארַאת	نظارات	משקפיים
בּוֹט	بوط	נעליים (עם שרוך)
בּוֹט רִיאדַּה	بوط رياضة	נעלי ספורט
סֵיעַה	*ساعة	שעון, שעה
חַ'אתֶם	خاتم	טבעת
סְוַארַה, אַסְוַאר	سوارة , اسوار	צמיד
קְשַׁאט / חִזַאם	قشاط / حزام	חגורה
סִנְסאל	سنسال	שרשרת
זִי־ מֻוַחַ־ד	زيّ موحّد	תלבושת אחידה

1. מצאו את שמות הבגדים בעברית בתפזורת המילים שלפניכם וכתבו אותם ליד המילים המתאימות בערבית:

ו	ט	כ	כ	ק	ש	צ	כ	ג	א	י	
ר	צ	צ	כ	ע	ש	ל	כ	ת	י	א	
ו	מ	צ	ל	ע	מ	י	י	פ	ג	מ	
ב	ש	א	ד	מ	ו	כ	ט	ס	ב	ט	
ס	ש	מ	נ	ג	ט	ת	ע	ב	ט	פ	
ו	נ	ט	ע	ח	ס	ה	פ	י	ל	ח	
ו	ע	ר	ל	ג	מ	ו	ל	ש	ז	ת	
ד	מ	י	י	פ	ק	ש	מ	כ	א	י	
ר	כ	ה	י	ז	ל	ע	ד	פ	ו	ב	
ש	י	ש	מ	ו	ר	ו	צ	ס	ח	ה	
ו	מ	ת	ת	ק	ה	נ	ת	י	ר	ו	

_____ מַנְדִיל

_____ שַׁמְסִיָּה

_____ גַ'זְמָה

_____ גֶ'רְזַאי

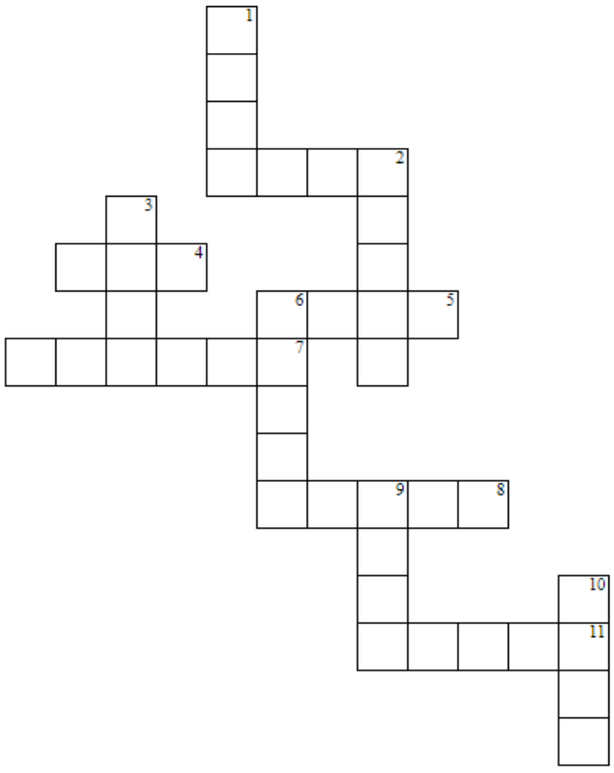
_____ נַזַאראת

_____ בּוֹט

_____ סֵיעָה

_____ חַאתֶם

2. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

2. מגפיים
4. נעליים
5. טבעת
7. משקפיים
8. שרשרת
11. מטרייה

מאונך

1. חליפה
2. סוודר
3. צמיד
6. מטפחת
9. שעון
10. חגורה

3. תרגמו את המשפטים הבאים לעברית:

א. עִנְדִי שַׁמְסִיֶּה מְלַוַּנֶּה. _____

ב. בַּחִבֿ אַלְבַּס בַּדְלֶה בְּלוֹן אַסְוַד. _____

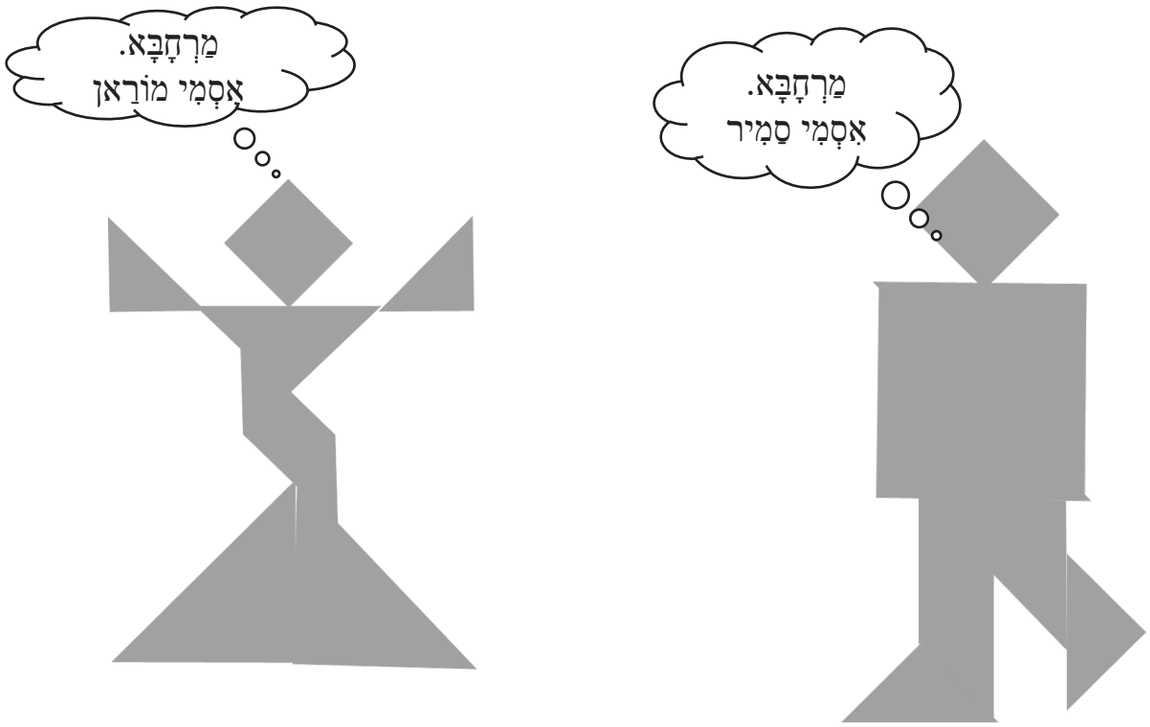
ג. בִּדִּי אַרוּח לַדֻּכַּאן (א)לְמַלַאבְּס. _____

ד. הַאדַי (א)לְגֻ'רְזַאי לוֹנְהַא אַזְרָק עַ'אמֶק. _____

ה. עִנְדִי בּוֹט רִיַאדַה פִי שַׁנְטָתִי. _____

ו. אִ(ל)סֵּיעַה ו(א)לִסְוָארה פִי אִידַכּ. _____

4. ציירו וצבעו את פרטי הלבוש על פי הכתוב במשפטים:



א. מוּרָאן לַאבְּסֶה פֻּסְתַאן בְּלוֹן אַחְמָר.

ב. סַמִיר לַאבֶּס בַּדְלֶה. בַּנְטַלוֹן בְּלוֹן אַסְוַד וּגַ'קֶט בְּלוֹן אַחְ'דַר.

ג. עִנְד סַמִיר בּוֹט בְּלוֹן בֻּנִּי.

ד. עִנְד מוּרַאן נַזַּ֫ארַאת.

ה. פִי אִידְהַא שַׁמְסִיֶּה מְלַוַּנֶּה.

ו. פִי אִיד סַמִיר סֵיעַה. עִנְדוֹ סִוַארה עַלַא אִידוֹ (א)לְאֻחְ'רַא.

ז. עַלַא רַאס סַמִיר טַקִיֶּה כְּבִירֶה.

עִיד מִילַאד נוּר

5. קראו את הטקסטים שלפניכם:

רינה : אַלוּ, מַרְחָבָּא!

אליאס : אַהְלַן וַסַהְלַן, מִין בִּחְכִּי?

רינה : אַנַא רינה, סַאחְבֶּת הוּדַא. מֻמְכִּן תַעְטִינִי הוּדַא?

הוּדַא : מַרְחָבָּא רינה, כִּיף חַאלֶכּ?

רינה : מְנִיחַה! בִּדִּ״י אַרוּח עַ (א)לְמֻגַ'מַ״ע עַשאן אַשְׁתְרִי מַלַאבֶּס לַעִיד מִילַאד נוּר. בִּתְרוּחִי מַעִי?

הוּדַא: אַכִּיד, אַנַא כַּמַאן בִּדִּ״י אַשְׁתְרִי.

רינה : סְמִעְת אִנּוֹ יוסֶף וּמוּסַא עַאמְלִין תַנְזִילַאת.

הוּדַא : טַיֶּ״ב, פִּי אַיֹּ סֵיעַה?

רינה : פִּי סֵיעַה חַ'מְסֶה.

הוּדַא : אִתַּפַקְנַא.

פי דֻכַּאן יוסף

רינה : שׁוּפי הַאדִי (א)לְבַדְלֶה?

הוּדַא : חִלְוֶה! שׁוּ רַאְיֶכּ פִי הַאדי (א)לְגֻ'רְזַאי?

רינה : כַּמַאן חִלְוֶה! תַעַאלִי נְקִיסְהֹם (נמדוד אותם).

הוּדַא : כְּתִיר חִלְוֶה, חֻטִּ״י הַאדַא (א)לְחִזַאם וּהַאדַא (אל)סִּנְסַאל, קִיסִי הַאדִי (א)לְגַ'זְמֶה, חִלְוִין כְּתִיר.

רינה : וּאִנְתִ שׁוּ בִּדֶּכּ תִשְׁתְרִי?

הוּדַא : אַנַא בִּדִּ״י אַאחֹ'ד הַאדִי (א)לְגֻ'רְזַאיְ וּהַאדא (א)לְמַנְדִיל וּהַדוֹל (אל)נַּזַאַרַאת.

רינה : חִלוּ. תַעַאלִי נִשְׁתְרִי מַע בַּעְדֹ (א)לְהַדִיֶּ״ה לַנוּר.

הוּדַא :פִּשׁ מֻשִׁכְּלֶה, בְּנַאחֹ'ד סֵיעַה וּחַ'אתֶם וּאִסְוַארַה וּסִנְסַאל.

רינה : חִלוּ!

6. מצאו את הביטויים הבאים בטקסט שקראתם

א. אין בעיה: _____

ב. מה דעתך? _____

ג. בואי נקנה ביחד: _____

ד. תמדדי את המגף! _____

ה. מה את רוצה לקנות? _____

ו. עושים הנחות: _____

ז. תלכי איתי? _____

ח. בואי נמדוד אותם: _____

ט. אני רוצה ללכת לקניון כדי לקנות: _____

בְּלִּי... - אני רוצה

7. השלימו את המשפטים:

בְּלִּי אַאכֹל _____

בְּלִּי אַרוּחַ _____

בְּלִּי אַשְׁתְּרִי _____

בְּלִּי אַלְבַּס _____

בְּלִּי אַשְׁרַבּ _____

8 . לפניכם פריסה של פרמידת משושה:

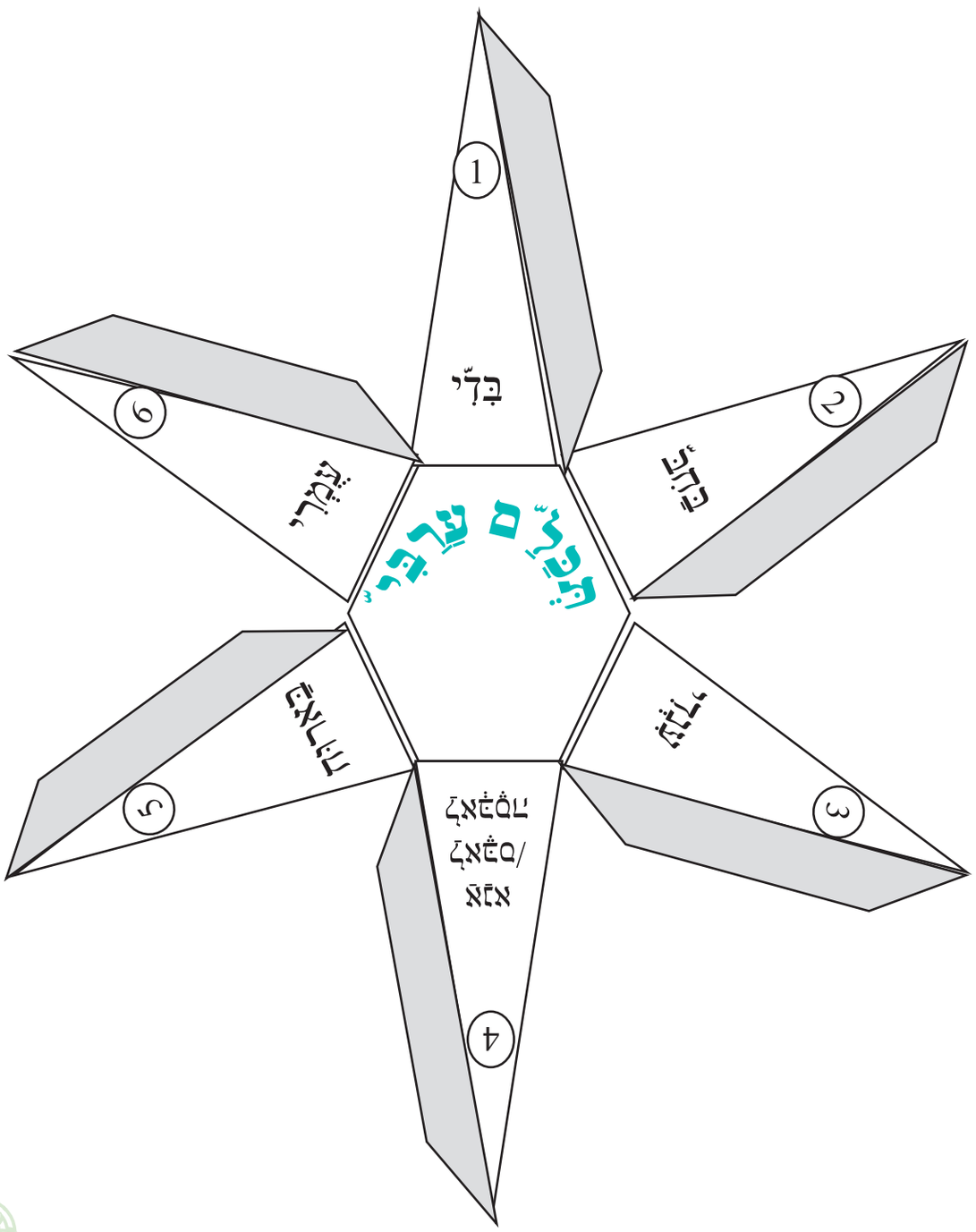
א. גזרו את הפריסה.

ב. קפלו אותה על פי הקווים.

ג. חברו את המשולשים באמצעות החלקים הצבועים באפור.

ד. התחילו לשחק:

זרקו קובייה, ואמרו משפט בערבית. המילה הראשונה של המשפט תהיה זו הכתובה מתחת למספר.



זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

אִ(ל)סְּכַאפִּי חַאפִּי וְ(א)לְחַאיְּכ עַרְיַאן.

הפירוש: הסנדלר הולך יחף, והאורג – עירום.

המסר (השלימו): _____

9. כתבו את הפתגם במקום המתאים ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

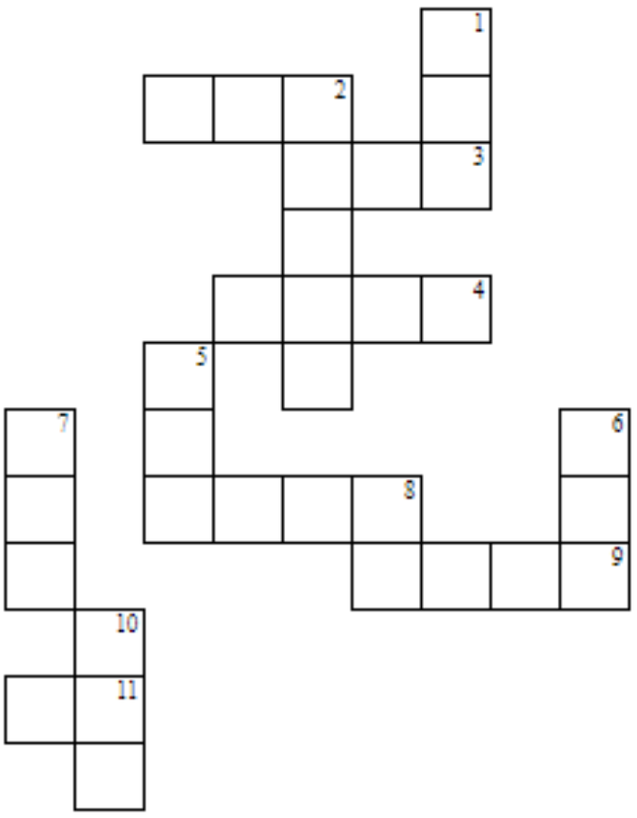
יחידת ההוראה אַעְדַא (א)לְגְ'סֶם - איברי הגוף

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
אֶצְבָּע – אָצָאבֶּע	إصبع - أصابع	אצבע - אצבעות
כִּתֶף	كتف	כתף
סִנ׳ – סְנַאן	سنّ – سنان	שן - שיניים

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

2. יד
3. ראש
4. אצבע
8. שיניים
9. לשון
11. פה

מאונך

1. שיער
2. אצבעות
5. עין
6. רגל
7. בטן
8. שן
10. כתף

2. קראו את הטקסט שלפניכם:

אִלְבַּהְלַואן

סַמִיר סַנ״ר בַּהְלַואן.

שַׁעְרוֹ בְּלוֹן בֶּנֶ״י עַ'אמֶק.

עַלַא רָאסוֹ טָקִיֶּה בְּלוֹן לַיְלַכִּי״.

סְנַאנוֹ בְּלוֹן אַבְּיַד

עְיוּנוֹ בְּלוֹן בֶּנֶ״י.

עְנְדוֹ תֵּם״ בְּלוֹן אַחְמָר.

עְנְד (א)לְבַּהְלַואן דְּגִין. לוֹנְהֹם אח'דָּר.

אִלְבַּהְלַואן בְּחֵט״ אֶסְבַּעוֹ עַלַא תֶּמּוֹ.

בְּנְשׁוּף (א)לְכְּתֶף פִּי (אל)סֶּוֵר כַּמַאן.

אִלְבַּהְלַואן לַאבֶּס בְּלוּזֶה מְלַנ״ֶה.

וַזֵּיפֶה מֶּמְתַאזֶה יַא סַמִיר!

3. ציירו את הציור של סמיר על פי המתואר בטקסט:

זמן התרבות...

לפניכם שלושה פתגמים:

מִש כֻּלֹּ אַסָּאבְּעַכּ בְּאִידַכּ זַיֹּ בַּעְדֹ.

חֻטֹּ אִידֵיכּ וּאִגְ'רֵיכּ בִּמַיֹּ בַּארְדֶה.

בְּעִיד עַן (א)לְעֵין, בְּעִיד עַן (א)לְקַלְבּ.

4. שבצו את הפתגמים במקום הנכון בטבלה:

הפתגם בערבית	הפרוש	ההוראה/ המסר
	לא כל האצבעות שוות	בני האדם אינם זהים.
	שים את ידיך ואת רגליך במים קרים.	אל תחשוב שקרה הנורא מכול.
	רחוק מן העין ורחוק מהלב.	יש דברים שמנסים להתעלם מהם.

5. בחרו אחד מן הפתגמים. חלקו את הדף שלפניכם לשני חלקים
בחלק הראשון כתבו את הפתגם ואיירו אותו,
ובחלק השני העתיקו את המסר ואיירו אותו
(שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם

המסר

יחידת ההוראה אִלְאַוְקאת וְ(אל)טָֿקֶס - עונות השנה ומזג האוויר

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
חַ'רִיף	خريف	סתיו
שִׁתַא	شتاء	חורף
רַבִּיע	ربيع	אביב
סֵיף	صيف	קיץ
לַטִיף	لطيف	נעים
בַּארֶד	بارد	קר
טָקֶס	طقس	מזג אוויר
תַלְג'	ثلج	שלג
שַׁהְר	شهر	חודש
לֵיל	ليل	לילה
זֻהֶר	ظهر	צוהריים

ביטויים ופתגמים

1. **אִ(ל)דֻ־נְיא שִׁתא / שוֹב.**

גשום היום / חם היום (מילולית: העולם גשם / העולם חם).

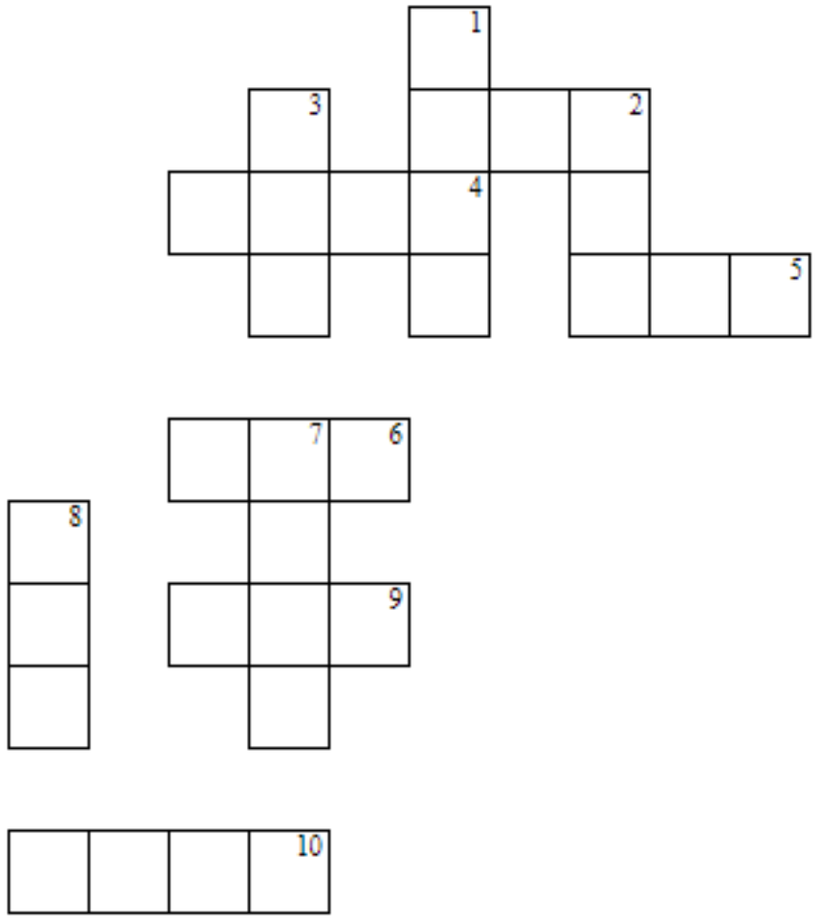
2. **אַב (אל)לַ־הַ־אב.**

חודש אוגוסט הלוהט (הוא החודש החם ביותר בשנה).

3. **אַדאר (א)לְעַ'דַ־אר**

חודש מרץ הבוגדני (מזג האוויר בחודש מרץ הוא הפכפך).

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

2. חורף
4. אביב
5. צהריים
6. שלג
9. קיץ
10. סתיו

מאונך

1. קר
2. חודש
3. לילה
7. נעים
8. מזג אויר

2. השלימו את המספרים (במילים) במשפטים שלפניכם:

א. בְּ(אל)סַּנָה _____ יוֹם.

ב. בְּ(אל)סַּנָה _____ שַׁהֶר.

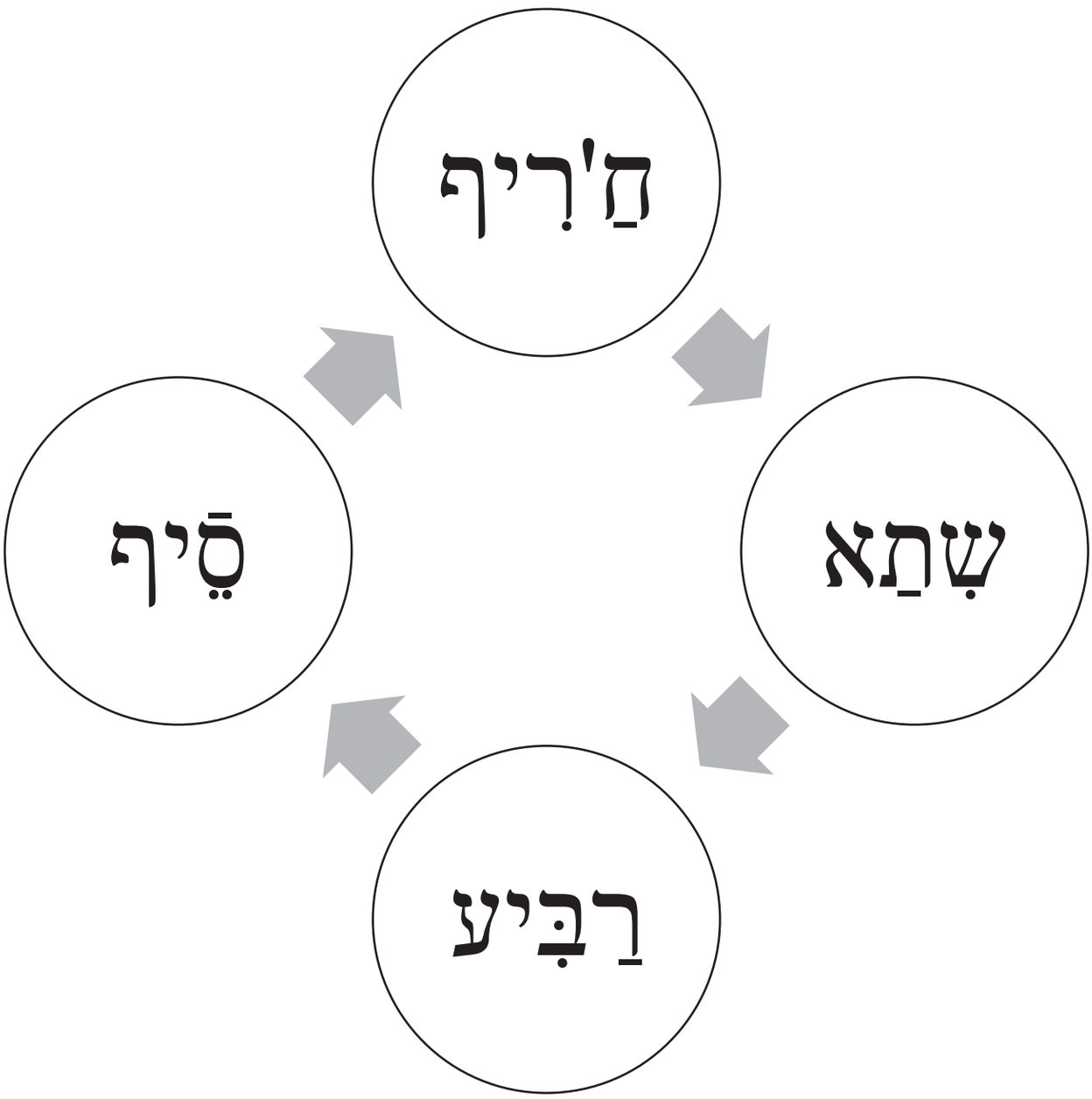
ג. בְּ(אל)שַּׁהֶר _____ אַוְ _____ יוֹם.

ד. בְּ(א)לְיוֹם _____ סִיעַה.

ה. בְּ(אל)סִּיעַה _____ דַקִיקַה.

פֶּסוֹל (אל)סַּנָּה

3. הוסיפו ציורים בתוך העיגולים המאפיינים את עונת השנה:



4. חברו בקו בין המשפטים בעברית לפרושם בערבית:

- בקיץ אני לובש מכנסיים קצרים.
- בחורף מזג האוויר קר.
- אני אוהב לשחק בשלג.
- בקיץ מזג האוויר חם.
- באביב מזג האוויר נעים.
- בחורף יורד גשם.

- אַנַא בַּחִבּ אַלְעַבּ פִּי (אל)תַּלְג'.
- פִּי (אל)רַּבִּיע (אל)טַּקְס חִלוּ.
- פִּי (אל)סֵּיף אַנַא בַּלְבַּס בַּנְטַלוֹן קַסִּיר.
- פִּי (אל)סֵּיף (אל)טַּקְס שׁוֹב.
- פִּי (אל)שְׁתַא (אל)טַּקְס בַּרְד.
- פִּי (אל)שְׁתַא (אל)דֵּ־נְיַא בְּתְשַתִי.

5. קראו את הקטע שלפניכם:

אִסְמִי רָאזִי, בֵּיתִי בְּעִיד עַן (א)לְמַדְרַסָה.

פִּי (אל)שְׁתַא (אל)טַּקְס בַּרְד. בַּוְסַל בְּ(אל)סֵּ־אַרה.

פִּי (אל)סֵּיף (אל)טַּקְס שׁוֹב. בַּוְסַל כַּמאן בְּ(אל)סַּ־אַרה.

פִּי (אל)רַּבִּיע (אל)טַּקְס חִלוּ. בַּוְסַל מַשִי.

פִּי (א)לחַ'רִיף (אל)טַּקְס חִלוּ. בַּוְסַל כַּמאן מַשִי.

6. ענו על השאלות בעברית:

א. באיזו עונה ראזי מגיע לבית הספר במכונית?_____

ב. איזו עונה ראזי מתאר כנעימה?_____

ג. באיזה פועל השתמש ראזי כדי לתאר את הגעתו לבית הספר?_____

זמן התרבות...

הפעם נכיר ביטויים הקשורים למזג האוויר:

(אל)דֶּנְיָא שְׁתָּא

אַד'אר (א)לְעַ'דַּאר

אָבּ (אל)לַהַּאבּ

7. שבצו את הביטויים במקום הנכון בטבלה:

הביטוי בערבית	הפירוש	הכוונה
	חודש אוגוסט הלוהט	חודש חם במיוחד
	חודש מרס הבוגדני	חודש הפכפך מבחינת מזג האוויר
	יורד גשם	יורד גשם בכל מקום

8. בחרו אחד מן הביטויים, וחלקו את הדף שלפניכם לשני חלקים.
בחלק הראשון כתבו את הביטוי ואיירו אותו,
ובחלק השני העתיקו את המסר ואיירו אותו
(שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם

המסר

יחידת ההוראה מַאְפוּלַאת וּמַשְׁרוּבַּאת - מאכלים ומשקאות

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
בַּפְטֻר	بفطر	אני אוכל/ת ארוחת בוקר
בַּתְעַ'דַ״א	بتغدّى	אני אוכל/ת ארוחת צהרים
בַּתְעַשַׁ״א	بتعشّى	אני אוכל/ת ארוחת ערב
ג'וּעאן, עַטְשאן, שַבְּעאן	جوعان, عطشان, شبعان	רעב, צמא, שבע
מְרַבַּ״א, תִטְלִי	مربّى, تطلي	ריבה
כַּעְכּ	كعك	כעכים, עוגיות
בִּסְכּוֹת	بسكوت	עוגיות, ביסקוויטים
בְּהַארַאת: מִלְח, פִלְפֶל	بهارات: ملح, فلفل	תבלינים: מלח, פלפל
מַכַּאבִּיס, מְחַ'לַ״ל	مكابيس, مخلّل	חמוצים
שוֹכֶּה	شوكة	מזלג
סִכִּ״ינֶה	سكّينة	סכין
מַעְלַקֶה	معلقة	כף
מַעְלַקֶה זְעִ'ירֶה	معلقة صغيرة	כפית
כֻּבַּ״איֶה	كبّاية	כוס
סַחְן	صحن	צלחת
בִּדִּ״י אַשְׁתְרי	بدّي أشتري	אני רוצה לקנות
כִּילוֹ, נֻסַ״ כִּילוֹ	كيلو, نصف كيلو	ק"ג, חצי ק"ג

ביטויים ופתגמים

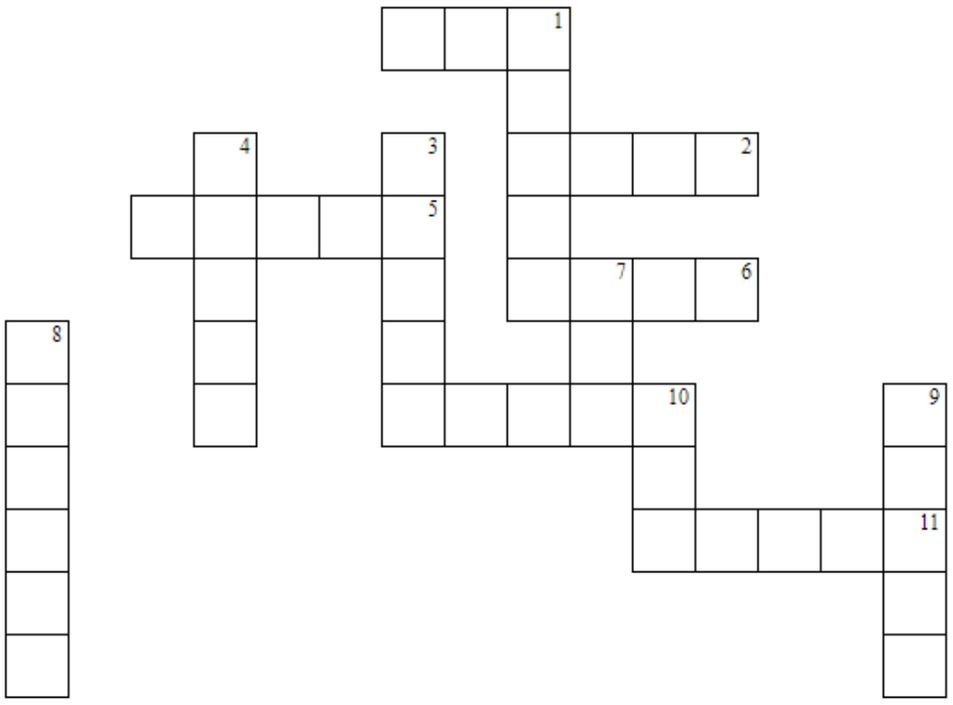
1. **חֻ'בְּזי וּזֵיתי עַמַארֶת בֵּיתי خبزي وزيتي عمارة بيتي**

הלחם שלי והשמן שלי הם בניין ביתי (ביתי משגשג בזכות הלחם והשמן המצויים בו).

2. **בֵּידַ֫ת (א)לְיום וַלַא גַ'אגֶ'ת בֻּכְּרַא بيضة اليوم ولا جاجة بكرا**

הביצה של היום טובה מהתרנגולת של מחר (דבר קטן ובטוח עדיף על דבר גדול המוטל בספק).

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

1. מלח
2. פלפל
5. עוגיות
6. מזלג
10. סכין
11. שבע

מאונך

1. כף
3. כוס
4. רעב
7. עוגה
8. תבלינים
9. צמא
10. צלחת

2. מצאו בתפזורת את המילים בערבית בתעתיק עברי, והעתיקו אותן ליד המילים בעברית:

ת	א	ר	א	ה	ב	ש	ט	ר	ש	ב	ו
ש	נ	ח	ל	נ	ס	ו	נ	מ	ב	ש	ש
פ	ז	ה	י	א	ב	כ	ע	כ	ע	ג	ג
א	כ	מ	ס	ט	ס	ה	צ	צ	א	ו	ו
ה	ב	ז	כ	פ	כ	כ	ק	ל	נ	ע	ע
י	ק	ו	י	כ	ו	ו	ד	ר	ו	א	א
ב	ד	ל	נ	פ	ת	ט	ר	ז	ס	נ	נ
א	ש	ע	ה	פ	ק	ט	ו	ס	ח	פ	פ
י	ר	מ	ל	ד	נ	א	ש	ט	ע	ס	ס
ז	ל	פ	ק	מ	ת	ה	ש	ח	פ	ח	ח
ח	ל	ס	נ	ס	ה	ק	ל	ע	מ	נ	נ

רעב _____

צמא _____

שבע _____

עוגה _____

עוגיות _____

מלח _____

פלפל _____

תבלינים _____

מזלג _____

סכין _____

כף _____

כוס _____

צלחת _____

3. תרגמו לעברית את המשפטים שלפניכם:

א. אַנַא ג'וּעַאן. בִּדִּי אַאכֹּל. _____.

ב. עַלַא (אל)טַּאוּלָה פִּיה סַחֶן וּכְּבַּאיָה. _____.

ג. אַנַא עַטְשַׁאן. אַעְטִינִי (תן לי) כְּבַּאיָת מַיּ. _____

_____.

ד. אַנַא בַּתְעַדַּא (אל)סִּיעַה וַאחַדָה אִלַּא רֶבְּע. _____

_____.

ה. בְּדַּכְּ בְּסְכוּת מַע (א)לְקַהְוָה? _____?

ו. אַנַא שַׁבְּעַאן לְאַנּוֹ אַכְלִת פִּי (אל)סִּיעַה עַשְׁרַה. _____

_____.

4. חברו בקו בין השאלה לתשובה:

• שוּ בְּדַּכְּ תַאכֹּל?	• קַהְוָה.
• עְנְדַכְּ מַעְלַקָה?	• פִּי (אל)סִּיעַה תִנְתִין.
• שׁוּ בַּדַּכְּ תִשְׁרַב?	• פִּי (א)לְכְּבַּאיָה.
• וִין (א)לְעַסִּיר ?	• אַיוַה הְיָ עַלַא (אל)טַּאוּלָה.
• אַיּ סִיעַה בְּתְתְעַשַּׁא?	• אַיוַה. עְנְדִי מְלַח וּפְלְפֶל.
• עְנְדַכְּ בַּהַאראת?	• בְּדִּי אַאכֹּל לַחְמָה וּבַטַטָה מַקְלִיָה.

5. תרגמו את השאלות ואת התשובות לעברית:

א. _____.

ב. _____.

ג. _____.

ד. _____.

ה. _____.

ו. _____.

6. קראו את הטקסט שלפניכם:

מַטְעַם"אַבּוּ יוּסֵף"

אִלְיוֹם סַמִיר וּעֵילְתוֹ בִּיִתְעַ'דּוּ פִי מַטְעַם "אַבּו יוּסֶף".

א(ל)נַ̈אדֶל: אַהְלַן וּסַהְלַן.כִּיף חַאלְכֹּם (א)לְיוֹם? אִנְשַׁאלַלֹּה בְּחֵ'יר.

שׁוּ בִּדְּכֹּם תַאכְּלוּ? בִּדְּכֹּם סַלַטַאת, חֻמֻּ̈סֹ אַוְ טַחִינֶה?

סמיר: בִּדְּנַא נַאכֻּל סַלַטַאת, חֻמֻּ̈סֹ וּטַחִינֶה וּבַטָטָה מַקְלִיֶּה.

וּכַמַאן בִּדְּנַא נַאכֻּל לַחְמֶה. נִחְנַא ג'וּעַנִין כְּתִיר.

א(ל)נַ̈אדֶל : שׁוּ בִּדְּכֹּם תִשְׁרַבּוּ?

סמיר: בִּדְּנַא נִשְׁרַב עַסִיר לַימוּן, וּעַסִיר בֻּרְתֻקַאל כַּמַאן. נִחְנַא עַטְשַׁאנִין כְּתִיר.

א(ל)נַ̈אדֶל : אִלְאַכֵּל עַלַא (אל)טַ̈אוְלֶה.

סמיר: יִסְלַמוּ אִידֵיכּ.

א(ל)נַ̈אדִל: וּאִידֵיכּ, סַחְתֵין.

סמיר: עַלַא קַלְבַּכּ.

לַכֻּלּ וַאחַד סַחְן, שׁוֹכֶּה ,סִכִּינֶה וּכֻבַּ̈איֶה. אִלְאַכֶּל מֻמְתַאז. סַמִיר וּעֵילְתוֹ מַבְּסוּטִין כְּתִיר מְנִאלְאַכֶּל, וּמַבְּסוּטִין מִן מַטְעַם "אַבּוּ יוּסֶף".



7. ענו על השאלות בערבית:

א. וֵין רַאיְחִין סַמִיר וּעֵילְתוֹ?_____.

ב. שׁוּ בִּיאְכְלוּ סַמִיר וּעֵילְתוֹ?_____.

ג. לֵישׁ בִּירוּחוּ סַמִיר וּעֵילְתוֹ עַלַא (א)לְמַטְעַם?_____

ד. שׁוּ בְּיִשְׁרַבּוּ פִּי (א)לְמַטְעַם?_____.

ה. כִּיף כַּאן (א)לְאַכֵּל פִּי (א)לְמַטְעַם?_____.

8. העתיקו מהטקסט את הברכות וכתבו את פירושן:

א._____

ב._____

ג._____

9. העתיקו מהטקסט את שמות כלי האוכל וכתבו את פירושם:

א._____ב._____

ג._____ד._____

10. בואו נכין תפריט למסעדה:

א. חשבו על שם למסעדה.
ב. חשבו מה יכינו במסעדה.
ג. הכינו תפריט למסעדה. השתמשו בכותרות שלמטה וכתבו לידם: שמות של מאכלים/משקאות מתאימים.

סַלָטַאת – סלטים _____ _____ _____

מֶקַאבַּלַאת - מנות ראשונות _____ _____ _____

וַגְ'בַּאת רַאיסִיָּה - מנות עיקריות _____ _____

מַשְׁרוּבַּאת – משקאות_____ _____ _____

חֶלְוִיַּאת – מתוקים _____ _____ _____

בעמוד הבא תמצאו את טבלת אוצר המילים בנושא אוכל שלמדתם בעבר.

אַכַּל, אַכַּלֶת בּאכֹּל	*أكل, أكلت باكل	הוא אכל, אכלתי אני אוכל/ת
שִׁרֶב / בַּשְׁרַב	*شرب / بشرب	הוא שתה / אני שותה
פְּטוּר: קַהְוֶה, חַליב, שַׁאי, סֻכַּ״ר, שׁוֹכּוֹ, חֻ'בְּז, גִ'בְּנֶה, זִבְּדֶה, עַסַל, עַסִיר בֻּרְתֻקאל / בֻּרְדְקאן	فطور: *قهوة, *حليب, شاي, سكّر, شوكو, خبز, جبنة, زبدة, عسل, عصير برتقال /بردقان	ארוחת בוקר: קפה, חלב, תה, סוכר, שוקו, לחם, גבינה, חמאה, דבש, מיץ תפוזים.
עַ'דא: סַמַכּ, מַרַקַה / שׁוֹרַבַּה, לַחְמֶה, גַ'אג', סַלַטַת חֻ'דְּרָה, בַּטָאטָא מַקְלִיֶ״ה, רֻ״ז, מַעְכַּרוֹנֶה, שניצל, כַּבַּאב, מַיֶ״ה / מַי״ בּארְדֶה	غداء: سمك, مرقة / شوربة, لحمة, جاج, سلطة خضرة, بطاطا مقليّة, رزّ, معكرونة, شنيتسل, كباب, ميّ باردة	ארוחת צהריים: דגים, מרק, בשר, עוף, סלט ירקות, צ'יפס, אורז, מקרוני, שניצל, כבאב, מים קרים.
עַשַׁא: בֵּידָה מַקְלִיֶ״ה, בַּנְדוֹרָה, חְ'יָאר, פִלְפֵל, בַּסַל, חֻמֻ״סַ, טְחִינֶה, תוֹסְת	عشاء: بيضة مقليّة, بندورة, خيار, فلفل, بصل, حمّص, طحينة, توست	ארוחת ערב: חביתה, עגבניה, מלפפון, פלפל, בצל, חומוס, טחינה, טוסט
פַּוַאכֶּה: תֻּפַּ״אח, מוֹז, נְג'אסַ, בַּטִּ״יח', לַיְמוּן, מִשְׁמִשׁ, עֵנַב, תוּת, בֻּרְדְקַאן, ח'וֹח', מַנְדַלִינַא, בַּרְקוּק, תִּין	فواكه: تفّاح, موز, انجاص, بطّيخ, ليمون, مشمش, عنب*, توت, بردقان, خوخ, مندلينا, برقوق, تين	פירות: תפוחים, בננות, אגסים, אבטיחים, לימונים, משמשים, ענבים, תותים, תפוזים, אפרסקים, קלמנטינות, שזיפים, תאנים
חֻ'דְּרָה: בַּנְדוֹרַה, חְ'יַאר, פְּלֵיפְלֶה (פִלְפֶל), בַּסַל, גָ'זָר, בַּטָאטָא, כּוּסַא, מַלְפוּף, חַ'סּ״, בַּקְדוּנֶס	خضرة: بندورة, خيار, فليفلة (فلفل), بصل, جزر, بطاطا, كوسا, ملفوف, خسّ, بقدونس	ירקות: עגבניות, מלפפונים, פלפלים, בצלים, גזרים, תפו"א, קישואים, כרוב, חסה, פטרוזיליה
זֵית, זֵית זַתוּן	*زيت, زيت زيتون	שמן, שמן זית
זַאכִּי	زاكي	טעים

ביטויים ופתגמים

1. בֻּכְּרַא פִי (א)לְמִשְׁמִשׁ بكرا في المشمش

מחר בעונת המשמש (עונת המשמש קצרה, ולכן סביר שההבטחה שאדם זה מבטיח לא תתקיים).

2. יוֹם עַסַל וּיוֹם בַּסַל يوم عسل ويوم بصل יום דבש ויום בצל (יש ימים טובים, ויש ימים פחות טובים).

11. איירו את כריכת דף התפריטים של המסעדה:

זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

בֵּילָת (א)לְיוֹם וַלַא גַ'אגְ'ת בֶּכְרַא.

הפירוש: ביצה היום ולא תרנגול מחר.

המסר (השלימו):_____

10. כתבו את הפתגם במקום המתאים,
ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם
ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

בעמוד הבא תמצאו כרטיסיות להכנה של משחק רביעיות.
הוראות המשחק נמצאות בסוף החוברת, בעמוד 141.

מַאְכּוּלַאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַאְכּוּלַאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַאְכּוּלַאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַאְכּוּלַאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
מַשְׁרוּבַּאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַשְׁרוּבַּאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַשְׁרוּבַּאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	מַשְׁרוּבַּאת 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
אַפְעַאל (פעלים) 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַפְעַאל (פעלים) 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַפְעַאל (פעלים) 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַפְעַאל (פעלים) 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
סְפַאת - תארים 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	סְפַאת - תארים 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	סְפַאת - תארים 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	סְפַאת - תארים 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
חֻ'דְרָה וּפַנַאכֶּה 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	חֻ'דְרָה וּפַנַאכֶּה 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	חֻ'דְרָה וּפַנַאכֶּה 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	חֻ'דְרָה וּפַנַאכֶּה 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
אַדַנַאת (אל)טַ׳עַאם כלי אוכל 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַדַנַאת (אל)טַ׳עַאם כלי אוכל 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַדַנַאת (אל)טַ׳עַאם כלי אוכל ____ 2. _____ 3. _____ 4. _____	אַדַנַאת (אל)טַ׳עַאם כלי אוכל 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

קַדֵּיש (אל)סִּיעַה? - מה השעה?/השעון

הכינו שער ליחידה החדשה

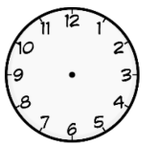
אוצר המילים ליחידה זו

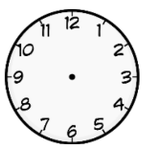
המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
בִּ(אל)זַּבְּט, תַמַאם	بالضّبط ,تمام	בדיוק
אִלַּא	إلا	פחות
רֻבְּע	ربع	רבע
נֻּסּ	نصّ	חצי
תֻּלְת	ثلث	שליש
דְקִיקֶה, דַקאיֶק	دقيقة دقائق	דקה, דקות
ת'אניֶה, תַ'וַאני	ثانية ثواني	שניה, שניות

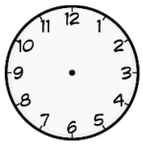




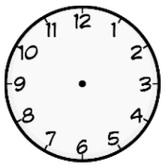
1. סמנו את המחוגים בשעון וכתבו את השעה (במילים) בערבית:

08.00  _____

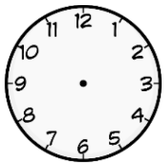
08.05  _____

08.10  _____

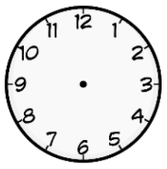
08.20



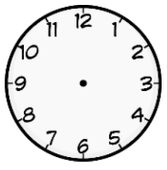
08.25



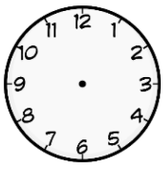
08.30



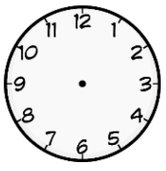
08.35



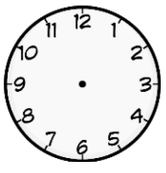
08.40



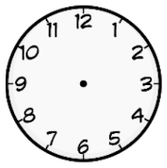
08.45



08.50



08.55



2. קראו את הטקסט שלפניכם:

יוֹסֵף וסַאמִי

יוֹסֵף וסַאמִי כֻּל יוֹם בְּיוֹסַלוּ עַ (א)לְמַדְרַסָה מַבְּסוּטִין (אל)סֵּיעַה סַבְּעַה וּנֵסּ.

פִּי (א)לְמַדְרַסָה בְּיִקְרַאוּ, וּבֵּכְתְּבוּ וּבְתְעַלַּמוּ אִשִי גְ'דִיד.

(אל)סֵּיעַה וַאחַדָה בּ(אל)זַּבְּט בְּרוּחוּ עַ (א)לְבֵּית.

(אל)סֵּיעַה וַאחַדָה וּנֵסּ בְּיוֹסַלוּ עַ (א)לְבֵּית.

(אל)סֵּיעַה תְּנְתֵּין אִלַּא רֵבְּע בְּיִאכְּלוּ.

(אל)סֵּיעַה תְּנְתֵּין וּרֵבְּע בֵּכְּתְבוּ.

(אל)סֵּיעַה אַרְבַּעה אִלַּא תֻּלְת בְּחְדַּרוּ עַ (אל)תַּ־לְפִזְיוֹן.

(אל)סֵּיעַה חַ'מְסָה וּנֵסּ בִּילְעַבוּ בּ(א)לְחַאסוּב.

(אל)סֵּיעַה סַבְּעַה אִלַּא רֵבְּע בְּיִאכְּלוּ וּבְּיִשְׁרַבוּ

(אל)סֵּיעַה תְּסְעַה בְּנַאמוּ.



3. הקיפו את התשובה הנכונה:

א. יוסף וסאמי מגיעים לבית הספר (לפי השורה הראשונה):

א. שמחים ב. עצובים ג. עייפים ד. מרוצים

ב. יוסף וסאמי אוכלים בשעה -

א. שתיים ב. אחת וחצי ג. עשרים לשתיים ד. רבע לשתיים

ג. מה יוסף וסמי עושים בבית הספר?

א. כותבים ב. קוראים ג. לומדים ד. כל התשובות נכונות

4. איך אומרים בערבית -

ארבע וחצי:_____

ארבע בדיוק:_____

ארבע ורבע:_____

מה השעה?_____



5. כתבו על סדר השיעורים בבית ספרכם:

1	א(ל)דַּרְס (א)לְאַוַּל	מן (אל)סֵּיעַה..... חַתַּא (אל)סֵּיעַה.....
2	א(ל)דַּרְס (אל)תַּאנִי	
הפסקה	אִסְתִרַאחַה	
3	א(ל)דַּרְס (אל)תַּאלֶת	
4	א(ל)דַּרְס (אל)רַ־אבֶּע	
הפסקה	אִסְתִרַאחַה	
5	א(ל)דַּרְס (א)לְחַ'אמֶס	
הפסקה	אִסְתִרַאחַה	
6	א(ל)דַּרְס (אל)סַּאדֶס	
7	א(ל)דַּרְס (אל)סַּאבֶּע	



זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

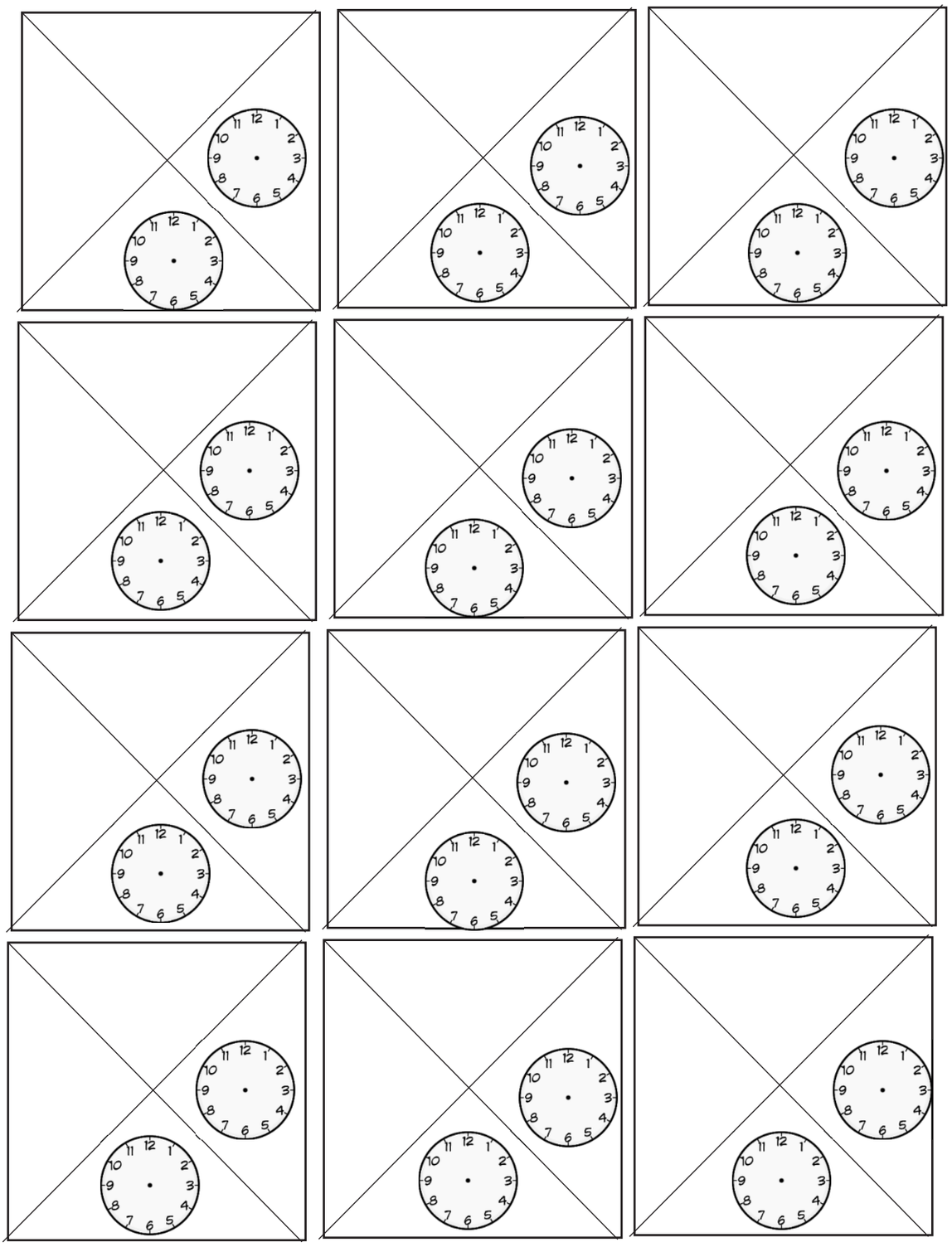
וַגַ'ע סִיעַה וַלַא כֻּל סִיעַה.

הפירוש: כאב של שעה ולא כאב כל שעה
המסר (השלימו):_____

6. כתבו את הפתגם במקום המתאים,
ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

7. הכינו את המשחק "ריבוע הקסם": ציירו את המחוגים וכתבו במשולש המתאים את השעה במילים. גזרו את הריבועים והרכיבו את הריבועים בהתאמה:



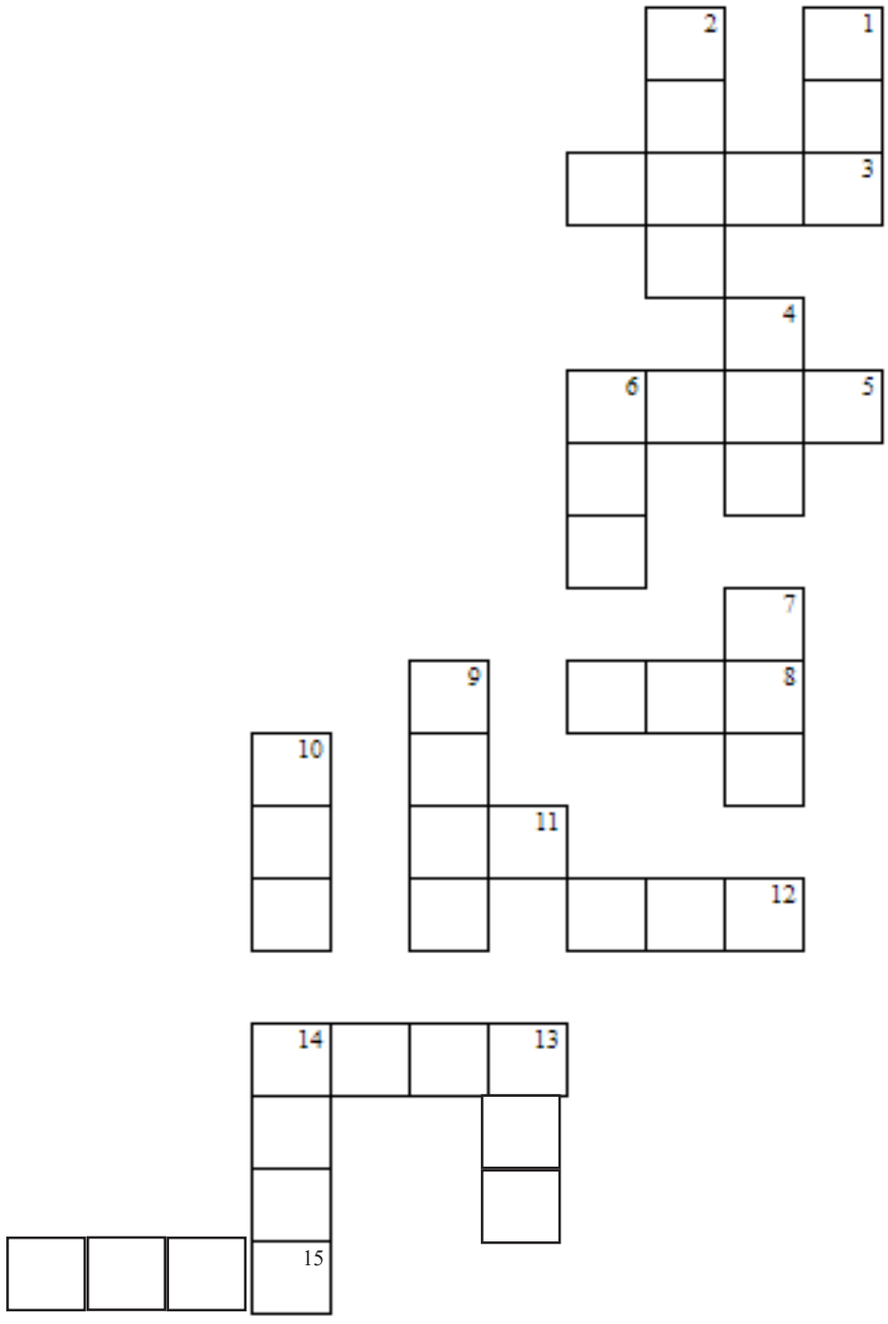
יחידת ההוראה אִלְגִ'הַאת - הכיוונים

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
וַרַא	وراء	מאחורי
קֻדַּאם, קֻבַּאל	قدّام ,قبال	מול, לפני
עַ-(א)לְיַמִין	على اليمين	ימינה
עַ-(אל)שְׁמַאל	على الشّمال	שמאלה
בַּרָּא	برّا	החוצה, בחוץ
גְ'וֹ"ה	جوّة	פנימה, בפנים
בְּעִיד	*بعيد	רחוק
קְרִיב	*قريب	קרוב

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בערבית בתעתיק עברי:



מאוזן

3. לפני
5. קרוב
8. מאחורי
11. ב..
12. מתחת
13. דרום
15. ישר

מאונך

1. מזרח
2. שמאל
4. מערב
6. החוצה
7. בפנים
9. ימין
10. על
13. ליד
14. רחוק

2. קראו את הטקסט שלפניכם:

מַדְרַסֶת נַדִין

מַדְרַסֶת נדין פי חֵיפַא וַרַא (א)לבַּנכּ.

מַדְרַסֶת נדין קְבַּאל (א)לבַּריד.

בֵּית נדין ע(א)לְיַמין מִן (א)למַדְרַסֶה.

בֵּית נדין קְבַּאל (אל)סֹוּק.

בֵּית נדין עַ(אל)שְׁמַאל מִן (אִ)לְמַלְעַבּ.

3. כתבו את פירוש המילים שלפניכם:

א. קְבּאל: _____.

ב. עַ-(א)לְיַמִין: _____.

ג. עַ-(אל)שְׁמָאל: _____.

ד. עַלַא: _____.

ה. פִּי: _____.

ו. וַרַא: _____.

4. השלימו את המשפטים:

א. הבית של נדין מול... _____.

ב. הבית של נדין מימין ל- _____.

ג. הבית של נדין משמאל ל- _____.

ד. בית הספר של נדין מאחורי ה- _____.

5. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. הבית מול הבנק: _____.

ב. הבית משמאל לבית הספר: _____

ג. הבית שלי ליד מגרש המשחקים: _____.

ד. בית הספר מאחורי הבית שלי: _____.

ה. הבנק מול בית אחותי: _____.

6. קראו את הטקסט שלפניכם:

בֵּית סַבְּרִין

בֵּית סַבְּרִין עַלַא גַ׳בַל (א)לכַרְמֶל.

בֵּית סַבְּרִין פִּי עֶסְפִּיא גַ׳מְבּ (אל)סּוּק.

בֵּית סַבְּרִין קַרִיבּ מִן (א)לְמַדְרַסָה.

בֵּית סַבְּרִין בְּעִיד עַן (א)לְמַלְעַבּ.

7. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את הביטויים שלפניכם:

א. ליד בית הספר:_____

ב. רחוק מהמגרש:_____

ג. ליד השוק:_____

ד. על הר:_____

ה. קרוב לבנק: _____

ו. מאחורי בית הספר:_____

ז. מול השוק:_____

ח. רחוק מהמגרש:_____

ט. בבית :_____

י. אל חדרי:_____

יא. מתחת לכיסא:_____

יב. על השולחן:_____

8. ענו על השאלות בערבית:

א. וֵין בֵּית סַבְּרִין?_____

ב. עַלַא אַי גַ׳בַל מַוְגִ׳וּד בֵּית סַבְּרִין?_____

ג. אַי מַכַּאן קַרִיבּ מִן בֵּית סַבְּרִין?_____

ד. וֵין (א)למַלְעַבּ? _____

זמן התרבות...

לפניכם פתגם:

אִיד מִן וַרַא ואִיד מִן קִדַّאם.

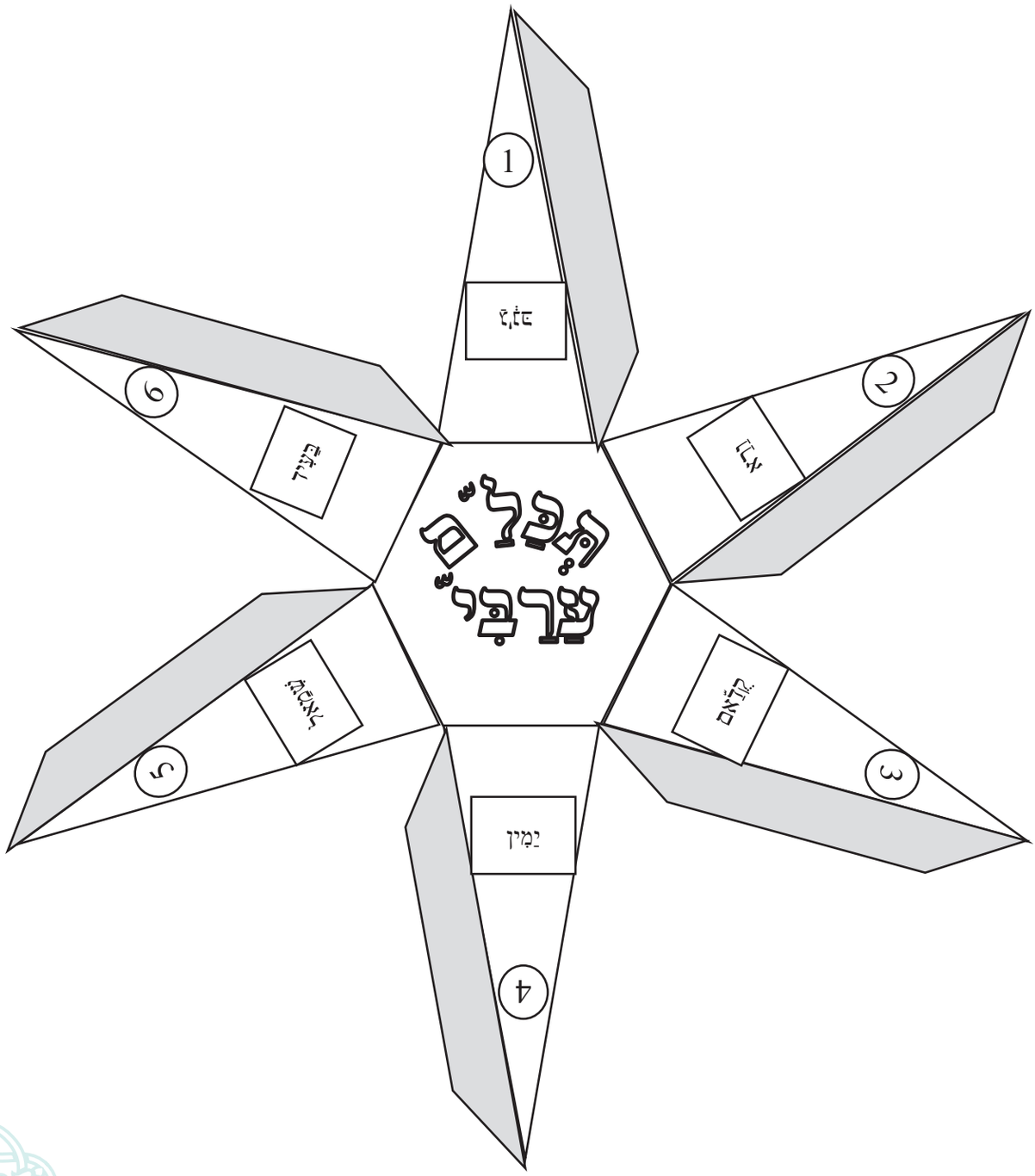
הפירוש: יד מאחור ויד מלפנים.
המסר (השלימו):_____

9. כתבו את הפתגם במקום המתאים, ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

10. לפניכם פריסה של פירמידת משושה:

א. גזרו את הפריסה.
ב. קפלו על פי הקווים.
ג. חברו את המשולשים באמצעות החלקים הצבועים באפור.
ד. התחילו לשחק:
זרקו קובייה, ואמרו משפט בערבית בנושא הנלמד.
המילה הראשונה של המשפט תהיה זו הכתובה מתחת למספר.



11. שחקו עם פירמידת המשושה:

בכל פעם שתזרקו את הקובייה, לכו לצד המתאים של המשושה, מצאו מילה מתחת למספר ואמרו משפט הכולל את המילה הכתובה. למשל, משפט עם המילה "בעיד":
מְרַבַּע רַקֶם חַ'מְסָה בַּעִיד עַן מְרַבַּע רַקֶם תַמַאנְיָה.

8	4	7
1	3	6
2	9	5

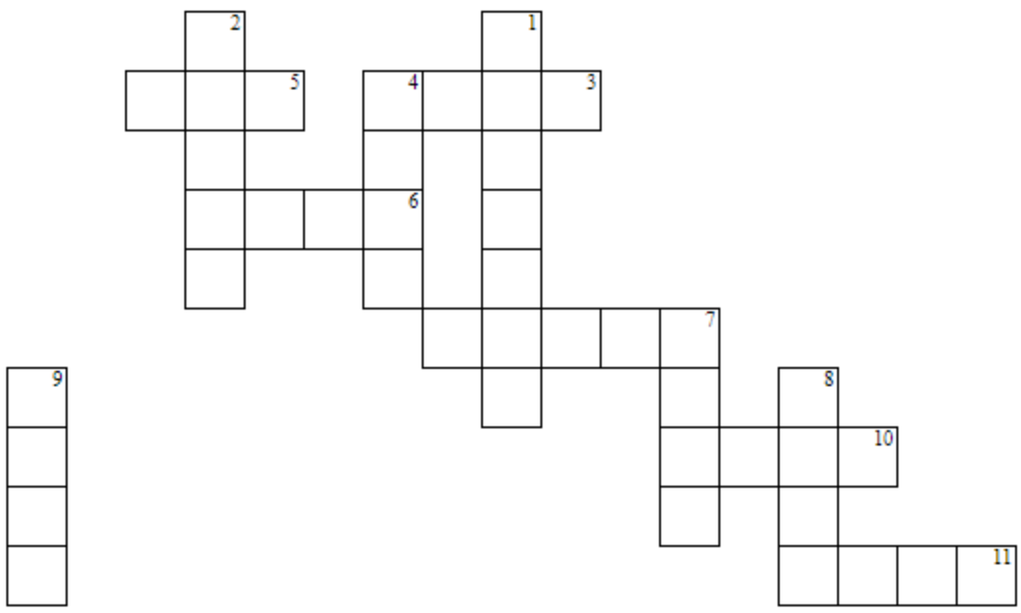
יחידת ההוראה סְנַע וּאַסְחַאבּ (א)לְמְהַן - מקצועות ובעלי מלאכה

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
דַכְתוֹר/ה	دكتور/ة	רופא/ה
מֻדִיר/ה	مدير/ة	מנהל/ת
מֻחַאמִי/ה	محامي/ة	עורך/ת דין
מְהַנְדֶס/ה	مهندس/ة	מהנדס/ת
מְעַלֶּם/ה	معلّم/ة	מורֶה/מוֹרָה
שֻרְטִי״/ה בּוֹלִיס/ה	شرطيّ/بوليسة	שוטר/ת
סֶכְרֶטֶר/ה	سكرتير/ة	מזכיר/ה
מֻוַזַ״ף/ת בַּנְק	موظّف/ة بنك	פקיד/ת בנק
מֻחַאסֶבּ/ה	محاسب/ة	מנהל/ת חשבונות
רַבַּ״ת בַּיִת	ربّة بيت	עקרת בית
בַּיַ״אע/ה	بيّاع/ة	מוכר/ת
חַארֶס	حارس	מאבטח/שומר
שוֹפֵיר/ה	شوفير/ة	נהג/ת
טַיַ״אר/ה	طيّار/ة	טייס/ת

1. שבצו בתשבץ שלפניכם את המילים בתרגומן לעברית:



מאוזן:

3. בַּיַ״אע
5. שׁוֹפֵיר
6. מֻוַזֶ״ף
7. סֵכְרֵתֵיר
10. מֻעַלֶ״ם
11. חַארִס

מאונך:

1. מֻחַאמִי
2. מֻהַנְדֶס
4. דֻכְּתוּר
7. מֻדִיר
8. שֻׁרְטִי״
9. טָיַ״אר

2. מצאו בתפזורת המילים את המילים בערבית, וכתבו אותן בערבית ליד פירושן בעברית:

צ	י	ז	פ	מ	ח	א	מ	י	ה	ק
ל	ק	ו	צ	ט	מ	ל	ס	ו	ה	ח
נ	ש	ב	ח	ל	ו	ר	ב	ע	א	פ
נ	ד	י	י	ז	ז	ז	א	ח	ד	ג
צ	ז	א	ג	ו	פ	ח	צ	ת	ז	ק
נ	מ	ע	ל	מ	ה	נ	ד	ס	ה	ח
א	ב	ה	צ	מ	ה	מ	מ	ל	ר	ט
ס	ש	ר	ט	י	ה	ר	ד	ל	י	א
ט	ר	ק	פ	ד	ט	נ	י	נ	ס	ש
ע	כ	ס	כ	ר	ת	י	ר	ה	ס	ק
ו	מ	ד	כ	ת	ו	ר	ה	א	צ	פ

רופאה _____
מנהלת _____
עורכת דין _____
מהנדסת _____
מורה _____
שוטרת _____
מזכירה _____
פקידה _____
מוכרת _____

3. השלימו בתוך הטבלה את בעלי המקצוע בזכר ובנקבה.

עברית	ערבית	
	זכר	נקבה
רופא/ה		
מנהל/ת		
עורך/ת דין		
מורה/רה		
שוטר/ת		
מזכיר/ה		
מנהל/ת חשבונות		
טייס/ת		
מוכר/ת		
שומר/ת		
פקיד/ת בנק		
עקרת בית	=====	
נהג		=====

אַנַא בַּשְׁתְעֶ'ל - אני עובד כ....

הֻוֶ֫ בִּשְׁתְעֶ'ל – הוא עובד כ....

הִיֶ֫ בִּתִשְׁתְעֶ'ל - היא עובדת כ..

4. תרגמו לעברית את המשפטים שלפניכם:

א. אַנַא בַּשְׁתְעֶ'ל פִי (א)לְבֵּית:_____

ב. הֻוֶ֫ בִּשְׁתְעֶ'ל דֻכְּתוֹר פִי (א)לְמֻסְתַשְׁפַא:_____

ג. הֻוֶ֫ בִּשְׁתְעֶ'ל מְעַלֶּם פִי (א)לְמַדְרַסֶה:_____

ד. אֻחְ'תִי בְּתִשְׁתְעֶ'ל פִי (א)לְמַדְרַסֶה. הִיֶ֫ מְעַלֶּמֶה:_____

ה. אֻמִי מֻוַזְ֫פֶת בַּנְכּ:_____

ו. בִּשְׁתְעֶ'ל בֻּכְּרַא פִי (אל)דֻּכַּ֫אן:_____

ז. אַח'וּי בְּשְׁתְעֶ'ל חַארֶס פִי תַל־אַבִּיבּ:_____

5. חברו בקו בין השאלה לתשובה:

- שוּ בִּשְׁתְעֶ'ל אַבּוּכּ?
- שוּ בִּדַּכּ תְכּוּן?
- בִּדַּכּ תְכּוּן טָיָאר?
- שוּ בְּתִשְׁתְעֶ'ל אֻחְ'תַכּ
- שוּ בִּדֶּכּ תְכּוּנִי?
- אֻמַּכּ בְּתִשְׁתְעֶ'ל בַּיַּאעַה?
- מִין מֻדִיר (א)לְמַדְרַסֶה?
- וֵין בְּתִשְׁתְעֶ'ל אֻמַּכּ?

- בִּדִּי אַכּוּן דֻכְּתוּרָה פִי (א)לְמֻסְתַשְׁפַא.
- לַא, אֻמִּי רַבֶּ֫ת (א)לְבֵּית.
- בִּדִּי אַכּוּן מֻהַנְדֶס.
- עַמִּי הֻוֶ֫ מֻדִיר (א)לְמַדְרַסֶה.
- אֻמִּי בְּתִשְׁתְעֶ'ל פִי (א)לְמסְנַע (מפעל) פִי חֵיפַא.
- אַיוַה. בִּדִּי אַכּוּן טָיָ֫אר.
- אַבּוּי בִּשְׁתְעֶ'ל חַארִס פִי (א)לְבַּנְכּ.
- הִיֶ֫ מֻחַאמִיֶה.

6. קראו את הטקסט שלפניכם:

גֶ'חַא ו(א)לְכֶּנְדַרְגִ'י

(ג'חא הוא דמות המופיעה בהרבה סיפורי עם ובדיחות בערבית)

אַגַ'א גֶ'חַא אִלַא (א)לְכֶּנְדַרְגִ'י(סנדלר) עַשַאן יסַלֶּח כֶּנְדַרְתוֹ.

קַאל-לוֹ (א)לְכֶּנְדַרְגִ'י: "הַאדַא בְּכּוּן עַ'אלִי כְּתִיר"

סַאל גֶ'חַא: " לֵישׁ עַ'אלִי"?

קַאל (א)לְכֶּנְדַרְגִ'י: "אַנַא בַּשְׁרַב שׁוּרָבַּה"

קַאל גֶ'חַא: "אִנְתְּ בְּתְשְׁרַב שׁוּרָבַּה מִן תַּסְלִיח כֶּנְדַרְתִי"

7. אמרו בעל-פה בערבית או כתבו בתעתיק עברי את המשפטים שלפניכם:

א. גֶ'חַא הלך לסנדלר כדי שיתקן את נעליו: _____

_____

ב. אני שותה מרק: _____

ג. זה יקר מאוד: _____

ד. אתה שותה מרק: _____

ה. תיקון הנעליים שלי: _____

ו. אמר הסנדלר: _____

ז. ג'וחא שאל: _____

8. מהו מוסר ההשכל מן הסיפור? _____

_____

זמן התרבות...

הטקסט שקראנו מביא אותנו לפתגם שלפניכם:

לַא תִשְׁרַב מְנֶ (א)לְבִּיר וּתַרְמִי פִּיה חָגָ'ר.

הפירוש: אל תשתה מן הבאר ואח"כ תשליך אליה אבן.

המסר(השלימו):_____

9. כתבו את הפתגם במקום המתאים.
איירו את הפתגם ואת המסר שלו
(שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:

יחידת ההוראה אִלְאַעְיַאד - החגים בדתות השונות

הכינו שער ליחידה החדשה

אוצר המילים ליחידה זו

המילה	אופן כתיבתה בערבית	תרגומה
עִיד (א)לְפִטְר	عيد الفطر	חג שבירת הצום
עִיד (א)לְאַדְחַא	عيد الأضحى	חג הקרבן
עִיד (א)לְמִילַאד	عيد الميلاد	חג המולד
עִיד (אל)נַּבִּי שֻעֵיב	عيد النّبيّ شعيب	חג הנביא יתרו
סַוּם רַמַדַאן	صوم رمضان	צום רמדאן
חַגּ׳	حجّ	עלייה לרגל

1. שבצו את שמות החגים היהודיים בערבית בתוך הטבלה (היעזרו במחסן):

בעברית	בערבית
ראש השנה	
יום כיפור	
חג פסח	
פורים	
חנוכה	
סוכות	
יום העצמאות	
שבועות	

המחסן: עִיד (א)לְעַנְסַרַה, רַאס (אל)סַּנַה, יוֹם (א)לְעִ'פְרַאן, עִיד (א)לְפִסְח, עִיד (א)לְמַסַאחִ'ר,
עִיד (א)לְ(א)סְתִקְלַאל, עִיד (א)לְאַנְוַאר, עִיד (א)לְעַרְש

2. שבצו בתשבץ שלפניכם את שמות החגים בערבית:



מאוזן:

4. חג הקורבן
6. ראש השנה
7. עליה לרגל

מאונך:

1. צום חודש הרמדאן
2. סיום חודש הרמדאן
3. חג הפסח
5. חג הנביא יתרו





מִין עִנְדוֹ עִיד?

3. כתבו בטבלה מי חוגג את כל אחד מן החגים הנמצאים במחסן:

יהודים - יַהוּד	נוצרים - מַסִיחִיִּין	מוסלמים - מִסְלִמִין	דרוזים - דְרוּז

המחסן: רַאס (אל)סַנָה, עִיד (אל)נַבִּי שֻעֵיב, עִיד (א)לְאַדְחַא, עִיד (א)לְפִטְר, עִיד (א)לְמַסאחֶ'ר, עִיד (א)לְמִילַאד

4. חברו בקו בין הברכה בערבית לפירושה בעברית:

- סַוּם מַקְבּוּל
- רַמַדַאן כַּרִים
- עִיד סַעִיד
- כֻּל עַאם וּאִנְתוּ בְּחֶ'יר
- כֻּל עַאם וּאִנְתוּ סַאלְמִין
- בריאות טובה במהלך השנה
- חג מבורך
- צום מספק
- שיהיה לכם טוב במהלך השנה
- רמדאן מבורך

5. הכינו בעזרת הברכות כרטיסי ברכה לחוגגים את החגים.
תוכלו להשתמש ברעיונות ובהסברים הנמצאים בסוף החוברת, בעמודים 149- 155.

6. קראו את הדו-שיח בין נורי לסמיר:

נוּר: מַרְחָבָּא יַא סַמִיר, כִּיף חַאלַכּ (א)לְיוֹם?

סמיר: אַנַא מַבְּסוּט כְּתִיר. עִנְדְנַא עִיד (א)לְיוֹם- עִיד (א)לְאַדְּחַא.

נור: אַיְוַה, עִיד סַעִיד יַא סַמִיר!

סמיר: כֻּלּ עַאם וּאִנְתִי וּעֵילְתֶכּ בְּחֵ'יר.

נור: וּאִנְתוּ בּחֵ'יר. בִּנַחְתְּפֶל הַאדַ'א (א)לְעִיד מֻדֶּ"ת אַרְבַּע- תִּיַּאם.

אַנַא וּעֵילְתִי בִּנְרוּח לַסִידִי וּסִתִּי פִי חֵיפַא. בִּנְרוּח פִי (א)לקִטַאר.

וּאִנְתֶ יַא סַמִיר? וֵין אִנְתֶ וּעֵילְתַכְּ רַאיְחִין?

סמיר: נִחְנַא רַאיְחִין בִּ(א)לְבַּאסַ לַיַאפַא. עַמִּי וּעַמְּתִי סַאכְּנִין הֻנַאכּ.

נור: כֻּלּ עַאם וּאִנְתוּ סַאלְמִין!

סמיר: וּאִנְתוּ סַאלְמִין, מַע (אל)סַּלַאמֶה.

7. כתבו "סַחִיח" או "עַ'לַט" - נכון/לא נכון

א. נוּר בִּתְרוּח מַע עֵילִתְהַא לַחֵיפַא:_____

ב. עִיד (א)לְאַדְּחַא הֻוֶּ אַרְבַּע- תִּיַּאם:_____

ג. סַמִיר בִּירוּח לַיַאפַא בִּסַיָּ"ארָה:_____

ד. נוּר בִּתְרוּח לַחֵיפַא בִּסָיָ"ארה. :_____

ה. סַמִיר וּנוּר – אַח' וּאֻחְ'ת:_____

8. באוסף המשחקים בסוף החוברת תמצאו את המשחק "מי נשאר לבד?".

קראו את הוראות המשחק והכינו משחק שבו תיצרו 12 זוגות של בעלי מקצוע (זכר ונקבה) וקלף נוסף שהוא החייכן.

הכינו את המשחק ושחקו עם חבריכם.

זמן התרבות...

לפניכם פתגם שמוזכר בו חודש הרמדאן:

אַטְוַל מִן שַׁהֵר רַמַדַאן?

הפירוש: ארוך יותר מחודש הרמדאן.

המסר(השלימו): _____

9. כתבו את הפתגם במקום המתאים, ואיירו אותו ואת המסר שלו (שימו לב: לא תמיד האיור של הפתגם ושל המסר שלו זהים):

הפתגם:	המסר:



זיהוי אותיות

ע"פ יחידות ההוראה בערבית

לכיתות ו'



חשוב לדעת!!!

1. הכתיבה בערבית היא מימין לשמאל.
2. בשפה הערבית קיימות עשרים ושמונה אותיות.
3. האותיות מתחברות ביניהן, למעט שש אותיות שאינן מתחברות לאות שבאה אחריהן, האותיות ד, ו, ד', א, ר, ז. אותיות אלו מסומנות בתוך הטבלה שלפניכם:

א	ב	ת	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و

4. כאשר ניחשף לאות בערבית, נכיר את ארבע האפשרויות האלה:

- **אות תחילית** (א: בהתחלת מילה, ב: באמצע מילה,לאחר אחת מאותיות ד, ו, ד', א, ר, ז.)
- **אות אמצעית** (אות המתחברת משני צדיה, חוץ מהאותיות ד, ו, ד, א, ר, ז, שאינן מתחברות לאות הבאה אחריהן)
- **אות סופית לא מתחברת** (אות בסוף מילה, שלפניה אחת מהאותיות: ד, ו, ד', א, ר, ז)
- **אות סופית מתחברת** (אות סופית המתחברת לאות הקודמת). .

5. *תעתיק האותיות הערביות לאותיות עבריות נעשה באנלוגיה לכתיבת אותיות אלו בערבית ספרותית.*
6. *בכל פעם שתיחשפו לאות חדשה, צבעו אותה בדף השער,* וכך תוכלו לעקוב אחר האותיות שנחשפתם אליהן.

מֵגַ'אמַלַאת

תרגול האותיות

1. האות "אליף" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "אליף" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

يسلّم إيديك	יִסַלֶּ֫ם אִידֵיכּ
تشرّفنا	תְשָׁרָ֫פְנַא
كلّ سنة وانت سالم	כֻּ֫ל סַנֶה וּאִנְתֶ סַאלֶם

2. סמנו את האות "אליף" במילים שלפניכם:

باب أمير أمّ أب إسمي ما مرحبا

אליף
א
ا תחילית
ـا אמצעית
ا סופית לא מתחברת
ـا סופית מתחברת

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס̄	ד̄	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

מים
מ
מـ תחילית
ـمـ אמצעית
ـم סופית לא מתחברת
ـمٰ סופית מתחברת

3. האות "מים" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "מים" על פי מיקומה במילה. (את צורת הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

תַּעֲאֵרְךָ/ תְּעֵרֵךְ

مستشفى	מֻסְתַּשְׁפָא
عمّ	עַמּ
عمّة	עַמָּה
متزوّج	מְתְזַוַּג'

4. מתחו קו מתחת לאות "מים" והקיפו במעגל את האות "אליף" במילים שלפניכם:

رام أمّ رامي

إسمي مرحبا ما

يا
'
يـ תחילית
ـيـ אמצעית
ـي סופית לא מתחברת
ـيٰ סופית מתחברת

5. האות "יא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "יא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

إسمي	אִסְמִי
أمّي	אֻמִּי
أمير	אַמִּיר
يا	יַא

6. הקיפו במעגל את האות "יא" במילים שלפניכם:

بيت أبي يوم

أمير يوم

7. חברו בקו בין המילים בערבית לבין המילים בתעתיק העברי:

أمّ	مايا	ماي	يا	أيّ		أمام
אֻמּ	מַאי	מַאיַא	אַיּ	יַא		אַמַאם

8. כתבו את הצירופים הבאים בתעתיק עברי:

- يا أمّي _____
- يا ماي _____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

אֶלְמַדְרֶסֶה

9. האות "רא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו בעיגול כל "רא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

خارطة	חַ'אִרְטַה
برّاي	בַּרָ"אי
مسطرة	מַסְטָרָה
دفتر	דַפְתָר

10. הקיפו את האות "רא" במילים שלפניכם:

راس ورد وزير
مرحبا بندورة

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

11. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

يارا أمير رامي ميري ريم
רַאמִי, רִים, יַארַא מִירִי אַמִיר

12. האות "סין" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "סין" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

أسود سنة سيدي خامس سادس ستّة

مسّاحة	מַסַּאחַה
دبّاسة	דַבַּאסֶה
مسطرة	מַסְטָרָה
سيد	סִיד
راس	רָאס

13. הקיפו במעגל את האות "סין" במילים שלפניכם:

أسود سنة سيدي
خامس سادس ستّة

14. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

إسم إسمي راس راسي سمير
סַמִיר רַאס אִסְמִי רַאסִי אִסֵם

רא	
ר	
ر	תחילית
ـر	אמצעית
ر	סופית לא מתחברת
ـر	סופית מתחברת
סין	
ס	
سـ	תחילית
ـسـ	אמצעית
س	סופית לא מתחברת
ـس	סופית מתחברת

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס̄	ד̄	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

רא
ر
ر תחילית
ـر אמצעית
ر סופית לא מתחברת
ـر סופית מתחברת
סין
o
سـ תחילית
ـسـ אמצעית
س סופית לא מתחברת
ـس סופית מתחברת

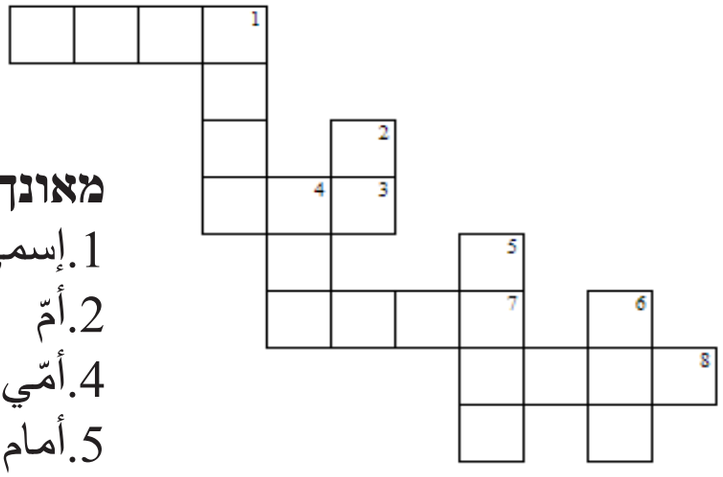
אוֹת ד, ו, ד', א, ר, ז

אֶלְמִדְרָסָה

15. התאימו את המשפט בערבית למשפט בתעתיק עברי:

- إسمي أمير. • אִסְמִי אֲמִּי מִירִי.
- إسمي يارا. • אִסְמִי יַארָא.
- إسم أمّي ميري. • אִסְם אַבִּי רַאמִי.
- إسم أبي رامي. • אִסְמִי אַמִּיר.

16. פתרו את התשבץ שלפניכם. כתבו את המילים בתשבץ בתעתיק העברי:



מאוזן
1. أمير
3. ماي
7. ميري
8. يارا

מאונך
1. إسمي
2. أمّ
4. أمّي
5. أمام
6. راس
7. ما

א	ב	ת	ב'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

בא
תחילית בּ
بـ
ـبـ אמצעית
ب סופית לא מתחברת
ـب סופית מתחברת

בֵּיתִי

17. האות "בא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו במעגל כל "בא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

مطبخ	מַטְבַּח'
بلكون	בַּלְכּוֹן
باب	בַּאבּ

18. הקיפו במעגל את האות "בא" במילים שלפניכם:

بنت أب بيت
أبواب إبن إبني

19. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק עברי:

باب أب أبي أبير برّاي
בַּרָּאי בַּאבּ אַבִּיר אַבּ אַבִּי

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

بنت أب بيت أبواب إبن إبني

דאל
ד
د תחילית
ـد אמצעית
د סופית לא מתחברת
ـد סופית מתחברת

20. האות "דאל" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "דאל" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

دار	דָאר
دشّ	דֻשׁ
مدينة	מַדִינֶה
دولة	דוֹלֶה

21. הקיפו במעגל את האות "דאל" במילים שלפניכם:

ديك داني ورد
دروز دفتر أسود

22. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

دار بريد درس برد
דַרְס בַּרִיד דַאר בַּרְד

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	סׄ	דׄ	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

בא

ב

ב
תחילית

ب
אמצעית

ب
סופית לא מתחברת

ب
סופית מתחברת

דאל

ד

د
תחילית

ـد
אמצעית

ـد
סופית לא מתחברת

ـد
סופית מתחברת

23. התאימו בין המשפטים בערבית לתעתיק העברי:

• باب داري	• דָאר אַמִיר
• دار ميري	• אִסְם אֻמִّי יַארַא
• إسم أبي سمير	• אִסְם אַבִּי סַמִיר
• إسم أمّي يارا	• דָאר מִירִי
• دار أمير	• בַּאבּ דָארִי

בֵּיתִי

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

24. האותיות בתעתיק התבלבלו. כתבו את המילים בתעתיק העברי בצורתן הנכונה:

دار	ר,א,ד	דאר
إسم	מ,ס,א	
ميري	י,י,ר,מ	
باب	ב,ב,א	
داري	י,ר,א,ד	
سمير	ר,א,מ,ס	
أمير	מ,א,ר,י	

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ט	ט'	ע	ע'	פ	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

ואו
ו
و תחילית
ـو אמצעית
و סופית לא מתחברת
و סופית מתחברת

25. האות "ואו" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "ואו" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

حاسوب	חַאסוּב
رفوف	רֻפּוּף
أوضة	אוֹדַה
طاولة	טַאוְלֶה

עֻ'רְפַתִי

26. הקיפו את האות "ואו" במילים שלפניכם:

مبروك حلو مبسوط
أخوات ولد

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

27. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

ورد درب سور أور ابواب
דַרַב אור וַרְד אַבְּוַאב סֻוַר

פא
פ'
فـ תחילי
ـفـ אמצעי
ف סופית לא מתחברת
ـف סופית מתחברת

28. האות "פא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "פא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

غرفة	עֻ'רְפֶה
رفوف	רֻפּוּף
غرف	עֻ'רַף
في	פִּי

29. הקיפו את האות "פא" במילים שלפניכם:

الف دفتر فار
فنون فيك فلّ

30. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

رفوف رفّ في فار
פִּי פַאר רֻפּוּף רַף

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

ואו
ו
ו תחילית
ـو אמצעית
و סופית לא מתחברת
و סופית מתחברת

פא
פ'
فـ תחילית
ـفـ אמצעית
ف סופית לא מתחברת
ـف סופית מתחברת

עֲרַפְתִּי

31. הקיפו במעגל את המילה בתעתיק עברי המתאימה למילה בערבית:

رفّ	פִּי - רַפּ - רַפִּי - יַאפַּא
في	יַאפַּא- פִּי - רַפּ - רֻפּוּף
يافا	יַא - פִּי - יַאפַּא - רֻפּוּף
بريد	בַּרְד - דָאר - דָארִי - בַּרִיד
دار	דָאר - דָארִי - אַדַ'אר - אַמִיר
وردي	וַרְדִי - וַרְד – דָאר - יֻרִיד

אות ד, ו, ד', א, ר, ז

32. כתבו את המשפטים הבאים בתעתיק עברי (היעזרו במילים מהמשימה הקודמת):

א. رفّ وردي: _____

ב. رافي في يافا: _____

ג. في داري فار: _____

ד. في بريد يافا: _____

ה. أمير في دار أمّي: _____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

ח'א
ח'
خ תחילית
خـ אמצעית
خ סופית לא מתחברת
خ סופית מתחברת

33. האות "ח'א" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "ח'א" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

خامس	חַ'אמְס
خمسة	חַ'מְסָה
خمسين	חַ'מְסִין
بطيخ	בַּטّ'יח'
تخت	תַּח'ْת

34. הקיפו במעגל את האות "ח'א" במילים שלפניכם:

أخت خال تخت
أخضر بطيخ

35. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

أخ خامس أخي
אָח' חַ'אמְס אָחִ'י

עין
ע
ع תחילית
عـ אמצעית
ع סופית לא מתחברת
ع סופית מתחברת

36. האות "עין" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "עין" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

عشرة	עַשָׂרָה
أربعة	אַרְבַּעָה
شارع	סַבְּעָה
تسعة	תִּסְעָה

37. הקיפו במעגל את האות "עין" במילים שלפניכם:

شارع عمارة معلّم
عصفور عمّة

38. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

رابع بعيد بعد عمّ عمّي عيد
בַּעִיד עַמّי עִיד עַם בַּעֵד רַאבִּע

א	ב	ת	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	س	ש	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

ח'א
ח'
خ תחילית
خـ אמצעית
ـخ סופית לא מתחברת
ـخ סופית מתחברת

עין
ע
ع תחילית
ـعـ אמצעית
ـع סופית לא מתחברת
ـع סופית מתחברת

39. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

• أخ أمّي	• אַבּוּי וּאֵמִּי
• دار رامي	• דָאר עַמִּי
• أبي وأمّي	• אַח' אֵמִּי
• دار عمّي	• דָאר רָאמִי

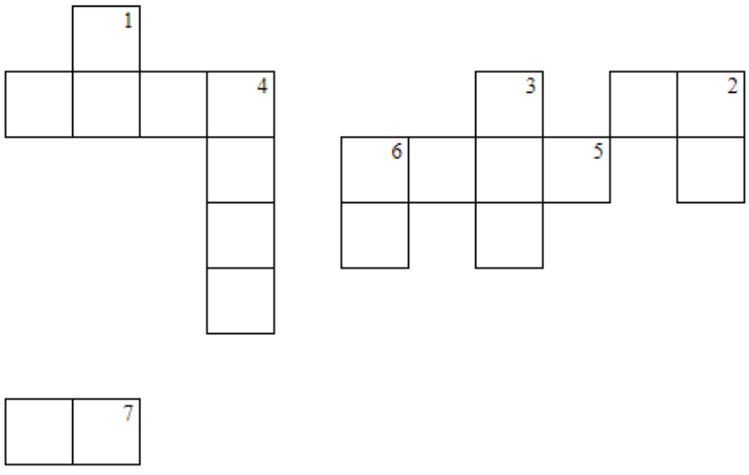
40. כתבו את המילים בתשבץ שלפניכם בתעתיק עברי :

מאוזן

2. أب
4. بريد
5. يافا
7. عمّ

מאונך

1. في
2. أخ
3. دار
4. بعيد
6. أمّ



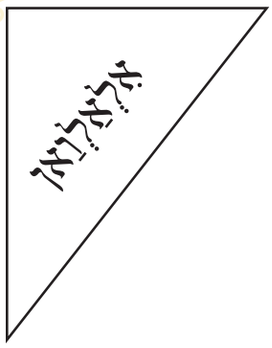
א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ת	ט	ע	פ	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

ד'אל
ד'
ذ תחילית
ـذ אמצעית
ذ סופית לא מתחברת
ـذ סופית מתחברת

41. האות "ד'אל" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "ד'אל" על פי מיקומה במילה(את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

אִלְאַלְוַאן

ذهبيّ
تلميذ
لذيذ



42. הקיפו במעגל את המילים שיש בהן האות "ד'אל", ומתחו קו מתחת למילים שיש בהן את האות "ד'אל":

دار ذيل لذيذ بعيد عيد تلميذ مدير ذهبيّ



אות ד, ו, ד', א, ר, ז

נון
נ
نـ תחילית
ـنـ אמצעית
ن סופית לא מתחברת
ـن סופית מתחברת

43. האות "נון" מושחרת במילים שלפניכם. הקיפו כל "נון" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

بين	בֵּין
ملوّن	מְלַוַּן
ألوان	אַלְוַאן
بنفسجيّ	בַּנַפְסַג'יّ

44. הקיפו במעגל את האות "נון" במילים שלפניכם:

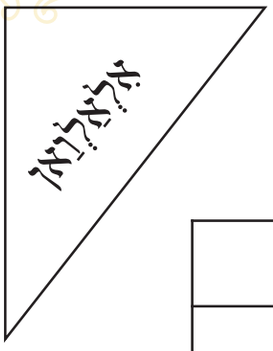
شنطة مدينة نمرة
بعدين فستان لسان

45. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

ناس نور إبن بين أنا إنسان عنب

נוּר נַאס בֵּין עִנַב אִבֵּן אַנַא אִנְסַאן

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	סׄ	דׄ	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي



46. הקיפו במעגל את המילה בתעתיק העברי המתאימה למילה בערבית:

من	מִן - אֵמ – אִבֶּן - יַאפַא
في	יַאפַא- פִּי - מִן - רְפוּף
إبن	יַא - פִּי - יַאפַא - אִבֶּן
أنا	אַנַא - דָאר - דָארִי - בַּרִיד
عمّي	עַמּ - עַמִּי - מַע - מַעִי
أبي	אִבֶּן - אַבִּי – אַנַא - בַּאב

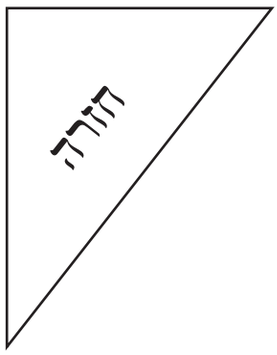
47. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק:

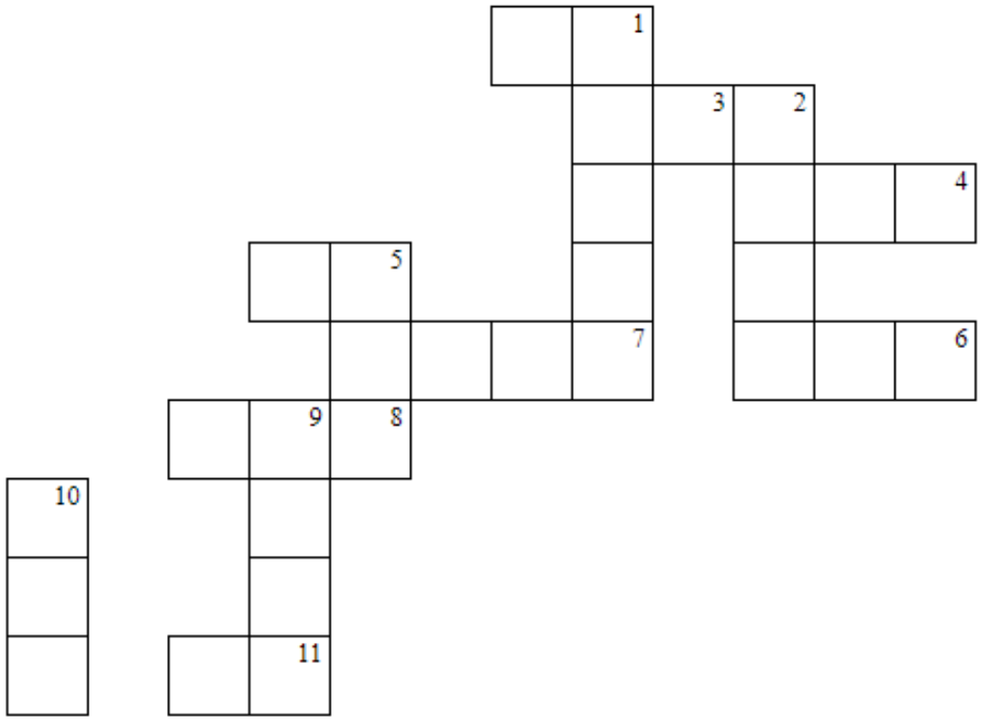
- من بيتي
- إبن عمّي
- نور وأمير
- أبي وأنا
- أنا نور

- נוּר וּאַמִּיר
- אַבִּי וּאַנַא
- אַנַא נוּר
- מִן בֵּיתִי
- אִבֶּן עַמִּי

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ט	ע	פ	ע'	צ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

48. לפניכם תשבץ. שבצו בו בתעתיק עברי את המילים בערבית שלמדתם לזהות ביחידות הקודמות:





מאוזן

1. أخ
2. باب
3. أب
4. فار
5. عمّ
6. بعد
7. برّاي
8. درس
11. في

מאונך

1. أبواب
2. بريد
5. عيد
9. رفوف
10. دار

לאם
ל
لـ תחילית
ـلـ אמצעית
ل סופית לא מתחברת
ـل סופית מתחברת

אִלְמַלַאבֶּס

49. האות "לאם" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "לאם" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

منديل	מַנְדִיל
بدلة	בַּדְלֶה
سنسال	סִנְסַאל
ملابس	מַלַאבֵּס

"לאם"+"אליף" = لا

50. הקיפו את האות "לאם" במילים שלפניכם:

ذيل لذيذ تلميذ كلب
سلام حليب قلم

51. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

ليل ملابس لا لسان لون لبس ليمون

מַלַאבֵּס לִסַאן לַימוּן לִבֵּס לוֹן לַא לֵיל

52. האות "זאי" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "זאי" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

זאי
ז
ز תחילית
ـز אמצעית
ز סופית לא מתחברת
ـز סופית מתחברת

جرزاي	גֻ'רְזַאי
زيّ موحّد	זִיّ מֻוַחַּד
جزمة	גַ'זְמֶה
أرز	אַרְז

53. הקיפו את האות "זאי" במילים שלפניכם:

زبدة زيت متزوّج
عزّابية أرز وزير

אות ד, ו, ד', א , ר, ז

54. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

موز رزّ عزّابي وزير عزيز أرز دروز

רֻזّ עַזִיז דֻרוּז אַרְז עַזַّאבִּי מוֹז וַזִיר

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	סׄ	דׄ	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي



55. מצאו את המילים בערבית בתעתיק עברי בתוך רצף האותיות שלפניכם, וכתבו כל מילה בתעתיק עברי מתחת למילה בערבית:

יומלילנבאבסח'אלייאולאדדאבניח'מלונ

خالي _____ يوم _____ _____ أولاد _____

إبني _____ ليل _____

باب _____ ملوّن _____

56. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

- يوم وليل
- باب ملوّن
- أولاد خالي
- إبني وليد
- يزيد ونور

- בַּאבּ מְלַוַّן
- אִבְּנִי וַלִיד
- יַזִיד וּנוּר
- יוֹם וּלֵיל
- אַוְלַאד ח'אלִי

א	ב	ת	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	פ	ע'	כ	ק	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

57. הקיפו במעגל את שם האות בערבית בכל שורה:

חזרה

ع	פא	ח'א	מים	עין
س	ח'א	נון	סין	רא
ا	אליף	רא	יא	מים
ب	יא	בא	נון	פא
د	רא	דאל	אליף	נון
ر	רא	אליף	נון	ואו
ف	נון	עין	פא	סין
م	יא	מים	רא	בא
ن	בא	פא	נון	דאל
و	דאל	סין	רא	ואו
ي	נון	יא	אליף	רא

58. מצאו את המילים בערבית בתעתיק העברי בתוך רצף האותיות שלפניכם. כתבו כל מילה בתעתיק מתחת למילה בערבית:

נאסנוראבנאנסאנענבליללסאנמוזוזיראראזדרוז

ناس _____ نور _____ إبن _____ عنب _____

لسان _____ ليل _____ إنسان _____

وزير _____ أرز _____ دروز _____ موز _____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

סַאד
ס
صـ
ـصـ
ص
ص

אַעְדַּאא (א)לְגֻ'סֵם

59. האות "סַאד" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "סַאד" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

إصبع	אֶסְבַּע
أصابع	אַסָּאבִּע
صباح	סָבַּאח
رصّاص	רַסָּ"אס

60. הקיפו את האות "סַאד" במילים שלפניכם:

مصعد قميص صندل
عصير حمص

61. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

صالون صفّ صفوف بصل صيف عصفور
סַ֫ף בַּסַּל סֵיף סַאלוּן סֻפּוּף עַסְפּוּר

תא
ת
تـ
ـتـ
ت
ـت

62. האות "תא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "תא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

كتف	כִּתֶף
تمّ	תֻּמּ
بيت	בֵּית
بنات	בַּנַאת

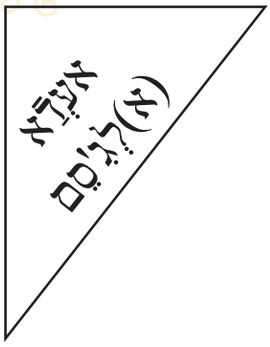
63. הקיפו את האות "סַאד" במילים שלפניכם:

برتقاليّ تلفزيون
تنّورة تخت

64. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

بنت لبست فستان خاتم تعليم
בִּנְת כֻּסְתַאן תַּעְלִים ח'אתֵם לִבְסַת

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي



65. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

• بنت عمّي	• אַנְתְּ תִלְמִיז
• إبن وبنت	• בִּנְת ח'אלִי
• بنت خالي	• בִּנְת עַמִּי
• بيت أبي	• בֵּית אַבִּי
• أنت تلميذ.	• אִבֶּן וּבִּנְת

66. כתבו את המשפט הבא בתעתיק עברי ותרגמו אותו לעברית (היעזרו במילים שכבר נחשפתם אליהן במשימה הקודמת):

بنت عمّي في (פי) بيت أبي.

תעתיק: _____

תרגום: _____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד'	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

טא
ט
ط
ط
ط
ط

67. האות "טא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "טא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

طقس	טַקְס
قطّ	קִטّ
بطن	בַּטְן
مبسوط	מַבְּסוּט

68. הקיפו במעגל את האות "טא" במילים שלפניכם:

طويل طاولة طريق
طيّار أطول لطيف

69. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

طيّار طويل مبسوطين بطني بنطلون بطاطا
טַיַّאר טַוִיל מַבְּסוּטִין בַּטְנִי בַּנְטַלוֹן בַּטָאטָא

ג'ים
ג'
ج
ج
ج
ج

70. האות "ג'ים" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "ג'ים" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

ثلج	תַּלְג'
جميل	גַ'מִיל
جنب	גַ'נְב
نجوم	נֻג'וּם

71. הקיפו במעגל את האות "ג'ים" במילים שלפניכם:

جبنة انجاس جزر
جمل جدّ متجوّز

72. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

جبل جمل جدّ جدّتي جنوب
ג'מל ג'נוב ג'דַּתִי ג'ד ג'בל

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	د	ד	ذ	ר	ز	س	ש	ص	ד'	ט	ט'	ע	ע'	פ	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

טא
ט
ـط תחילית
ـط אמצעית
ط סופית לא מתחברת
ـط סופית מתחברת

73. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

אִלְאַוְקַאת

- بيت جميل • גַ'בַּל טַוִיל
- الجمل في البستان • אַנַא וּגַ'אִרִי
- جبل طويل • בֵּית גַ'מִיל
- بطن الجمل • בַּטֵן (א)לְגַ'מַל
- أنا وجاري • אִלְגַ'מַל פִּי (א)לְבֻּסְתַאן

ג'ים
ג'
ـجـ תחילית
ـجـ אמצעית
ج סופית לא מתחברת
ـج סופית מתחברת

74. כתבו את המשפט הבא בתעתיק עברי ותרגמו אותו לעברית (היעזרו במילים שכבר נחשפתם אליהן במשימה הקודמת):

بيت جميل في (פי) البستان.

תעתיק:_____

תרגום:_____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	ס̄	ד̄	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

דאד
ד
ضـ תחילית
ـضـ אמצעית
ـض סופית לא מתחברת
ـض סופית מתחברת

75. האות "דַאד" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "דַאד" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

מאכילאת ומשקיבאת

أخضر	אַחְ'דַר
أبيض	אַבְיַד
فضّيّ	פִדִّיּ
أرض	אַרְד

76. הקיפו במעגל את האות "דַאד" במילים שלפניכם:

من فضلك أوضة
أرض أرضيّ خضرة

77. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

من فضلك أوضتي أرض أرضيّ
אוּדַתִי אַרְדִּיּ אַרְד מִן פַּדְלַךְ

ע'ין
ע'
غـ תחילית
ـغـ אמצעית
ـغ סופית לא מתחברת
ـغ סופית מתחברת

78. האות "ע'ין" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "ע'ין" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

بتغدّى	בַּתְעַ'דַּא
غرب	עַ'רְב
غامق	עַ'אמֵק
غرف	עֻ'רַף

79. הקיפו במעגל את האות "ע'ין" במילים שלפניכם:

غابة غيم غيوم
غرفة غزال

80. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

غيم غيوم غرفتي غزال
עַ'יּוּם, עַ'רְפַתִי , עַ'יּם, עַ'זַאל

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ז	ר	ס	ש	ס	ט	ד	ט'	ע	ע'	פ	כ	ק	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

מַאֲכוּלַאת וּמַשְׁרוּבַּאת

81. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

- أبيض وأسود
- فلفل أخضر
- جنوب وغرب
- بيت أرضيّ
- غرف في البيت

- עֻ'רַף פִּי (א)לְבֵּית
- גַ'נוּבּ וּעַ'רְבּ
- פִלְפִל אַחְ'דָּר
- אַבְּיַדּ וַאַסְוַד
- בֵּית אַרְדִּיּ

82. כתבו את המשפט הבא בתעתיק עברי ותרגמו אותו לעברית (היעזרו במילים שכבר נחשפתם אליהן במשימה הקודמת):

غرف في (פי) بيت أرضيّ.

תעתיק:_____

תרגום:_____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

קאף
ק
ـقـ תחילית
ـقـ אמצעית
ق סופית לא מתחברת
ـق סופית מתחברת

83. האות "קאף" מושחרת במילים שלפניכם. הקיפו כל "קאף" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

دقيقة	דַקִיקַה
قرد	קִרְד
طريق	טַרִיק
سوق	סוּק

א(ל)סֵיעַה

84. הקיפו במעגל את האות "קאף" במילים 4 שלפניכם:

قبل قدّام مقلمة مقصّ
غامق قشاط طقيّة طقس

85. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

قبل قدّام قلم مقصّ قرد قميص سوق
מְקַסֵּ קֻדַּאם קִרְד סוּק קַמִיס קַבֵּל קַלַם

הא
ה
ـهـ תחילית
ـهـ אמצעית
ه סופית לא מתחברת
ـه סופית מתחברת

86. האות "הא" מושחרת במילים שלפניכם. הקיפו כל "הא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

هند	הִנְד
نهر	נַהֵר
مدرسة	מַדְרַסֶה
كبيرة	כְּבִירֶה

לעיתים האות "הא" מופיעה בסוף מילה עם שתי נקודות מעליה, והיא מכונה "תא מרבוטה".

87. הקיפו את ה"תא מרבוטה" במילים שלפניכם:

ساعة واحدة
خمسة تسعة ستّة

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	שׁ	סׄ	דׄ	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

קאף
ק
ـقـ
ـقـ
ق
ـق

הא
ה
ـهـ
ـهـ
ه
ـه

אִ(ל)סֵ״יעָה

88. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

هند زهريّ مقلمة جميلة ساكنة

מַקְלַמָּה סַאכְּנָה גַ'מִילָה הִנְד זַהְרִיּ

89. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

- بيتي قريب
- أزرق غامق
- مقلمة بلون أسود
- ذيل قصير
- مدينة يافا

- מַדִינֶת יַאפַא
- דֵ'יל קַסִיר
- מַקְלַמָּה בִּלוֹן אַסְוַד
- בֵּיתִי קַרִיבּ
- אַזְרַק עַ'אמֵק

90. כתבו את המשפט הבא בתעתיק עברי ותרגמו אותו לעברית (היעזרו במילים שכבר נחשפתם אליהן במשימה הקודמת):

عندي(עִנְדִי) مقلمة بلون أزرق.

תעתיק:_____

תרגום:_____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס̄	ד̄	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כּ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

אֶלְגֵ'הַאת

כאף
כ
ـكـ תחילית
ـكـ אמצעית
ك סופית לא מתחברת
ـك סופית מתחברת

91. האות "כאף" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "כאף" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

كبير	כְּבִּיר
مكتبة	מַכְתַבֶּה
ديك	דִיכּ
مبروك	מַבְּרוּכּ

92. הקיפו במעגל את האות "כאף" במילים שלפניכם:

من فضلك كلب كتابك
بنك برتقاليّ

93. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

كلب أكبر رفيق ديك كان مكان ملك
מַלְכּ רַפִּיק מַכַּאן אַכְּבַר כַּלְב דִיכּ כַּאן

שין
ש
ـشـ תחילית
ـشـ אמצעית
ش סופית לא מתחברת
ـش סופית מתחברת

94. האות "שין" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "שין" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

شمال	שִׁמַאל
نشيد	נַשִׁיד
جيش	גֵ'יש
شرق	שַׁרְק

95. הקיפו במעגל את האות "שין" במילים שלפניכם:

شنظة شرب شبّاك
ماشي مشمش

96. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

شمس شرطيّ شارع شمسيّة شبّاك
שֻׁרְטִיّ שַׁארֵע שֻׁבַּאכּ שַׁמְסִיָּה שַׁמְס

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي







חא	
ח	
ـحـ	תחילית
ـحـ	אמצעית
ح	סופית לא מתחברת
ـح	סופית מתחברת



97. האות "חא" מושחרת במילים שלפניכם. צבעו כל "חא" על פי מיקומה במילה (את צורות הכתיבה שלה ראו בצידו הימני של הדף):

محامي	מֻחַאמִי
حمّام	חַמַּאם
ملح	מִלְח
صباح	סַבַּאח

אַסְחַאבּ (א)לְמִנְזַן

98. הקיפו במעגל את האות "חא" במילים שלפניכם:

محّاي مرحبا حال
ملح أحمر

99. חברו בקו בין המילים בערבית למילים בתעתיק העברי:

حالك واحد حليب حمص تحت حمار

וַאחַד חֻמֻּ"ס חְמַאר חַאלַכּ חַלִיבּ תַחְת

100. מתחו קו בין הצירופים בערבית לצירופים בתעתיק העברי:

- صباح وليل
- مرحبا يا نور
- قلم بلون أحمر
- حمار في البستان
- واحد وأربعين
- كيف حالك؟

- חמאר פי (א)לְבסְתַאן
- סַבַּאח וּלֵיל
- כִּיף חַאלַכ?
- וַאחַד וּאַרְבַעִין
- מַרְחָבָּא יַא נוּר
- קַלַם בִּלוֹן אַחְמַר

101. אמרו בעל-פה או כתבו בתעתיק עברי את הנאמר במשפט שלפניכם:

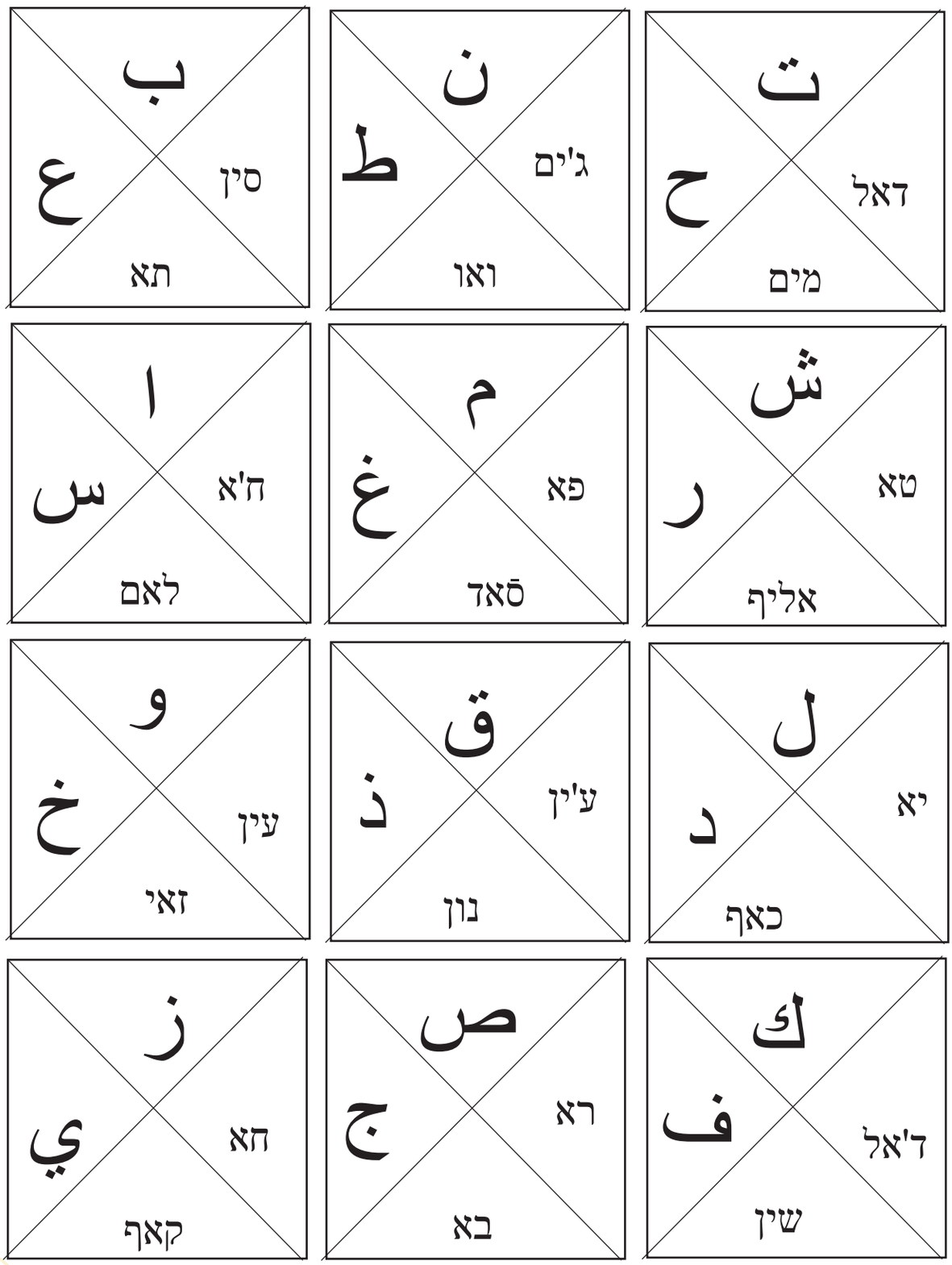
مرحبا يا نور. كيف حالك؟

תעתיק: _____

א	ב	ת	ת'	ג'	ח	ח'	ד	ד'	ר	ז	ס	ש	ס	ד	ט	ט'	ע	ע'	פ	ק	כ	ל	מ	נ	ה	ו	י
ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

זמן משחק

1. גזרו את ריבועי הקסם והתאימו כל אות בערבית לשמה:



2. גזרו את המילים בערבית והכינו משחק התאמה בין הערבית לתעתיק העברי. תוכלו להכין כרטיסיות ולהשתמש במשחקי המסלול שהכנתם במהלך שיעורי הערבית:

أخضر	موز	أبيض	تمّ	كتف
دار	بطن	منديل	مكتبة	ملح
مبسوط	قرد	ملابس	طريق	سوق
غرفة	أرز	ديك	بدلة	كبير
مبروك	لون	إبن	بنات	بيت

העזרו במחסן המילים בתעתיק:

עֻ'רְפֶּה, דַאר, לוֹן, אִבֵּן, אַרְז, מוֹז, בַּדְלֶה, מַנְדִיל, מַלַאבֶּס,

בַּנַאת, בֵּית, תֻּמֵּ, כִּתֵּף, סוּק, טַרִיק, מִלְח, כְּבִיר, מַכְּתַבֶּה,

מַבְּרוּכּ, דִיכּ, קִרְד, מַבְּסוּט, בַּטֵּן, אַבְּיַדַּ, אַחְ'דַּר

צורת האותיות - סיכום

שם האות	צורת האות			
	תחילית	אמצעית	סופית לא מתחברת	סופית מתחברת
אליף	ا	ـا	ا	ـا
בא	بـ	ـبـ	ب	ـب
תא	تـ	ـتـ	ت	ـت
ת'א	ثـ	ـثـ	ث	ـث
ג'ים	جـ	ـجـ	ج	ـج
חא	حـ	ـحـ	ح	ـح
ח'א	خـ	ـخـ	خ	ـخ
דאל	د	ـد	د	ـد
ד'אל	ذ	ـذ	ذ	ـذ
רא	ر	ـر	ر	ـر
זאי	ز	ـز	ز	ـز
סין	سـ	ـسـ	س	ـس
שין	شـ	ـشـ	ش	ـش
סֹאד	صـ	ـصـ	ص	ـص
דֹאד	ضـ	ـضـ	ض	ـض
טא	طـ	ـطـ	ط	ـط
ט'א	ظـ	ـظـ	ظ	ـظ
עין	عـ	ـعـ	ع	ـع
ע'ין	غـ	ـغـ	غ	ـغ
פא	فـ	ـفـ	ف	ـف

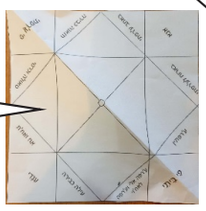
שם האות	צורת האות			
	תחילית	אמצעית	סופית לא מתחברת	סופית מתחברת
קאף	قـ	ـقـ	ق	ـق
לאם	لـ	ـلـ	ل	ـل
מים	مـ	ـمـ	م	ـم
נון	نـ	ـنـ	ن	ـن
הא	هـ	ـهـ	ه	ـه
ואו	و	ـو	و	ـو
יא	يـ	ـيـ	ي	ـي

לוחות משחק והסברים לפעילויות יצירה

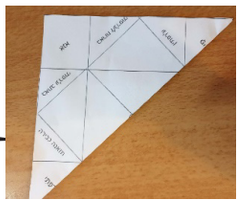
במהלך העבודה בחוברת התבקשתם להכין משחק.
לפניכם לוחות משחק שונים שיעזרו לכם לתרגל את החומר הנלמד ויהפכו את הלמידה לחווייתית.

הוראות להכנת המשחק "קווה-קווה"

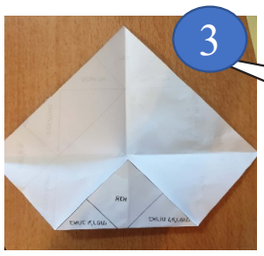
1
כך מתחילים:
בריבועים תחילת המשפט
ובמשולשים הצמודים שתי אפשרויות
להמשכו.



2
מקפלים את ריבוע ה"קווה-קווה" לשניים
ומהדקים את הקיפול; מקפלים שוב
לשניים ומהדקים את הקיפול.



3



פותחים את הריבוע. הופכים אותו באופן שהציור יהיה כלפי
מטה.
מקפלים פינה אחת פנימה, עד למרכז (משתמשים בצלב
הקיפול שיצרנו בשלב 2 בתור סימון).

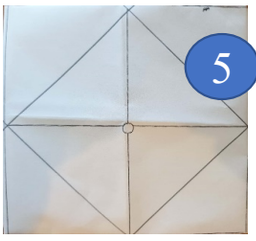
4



מהדקים את הקיפול, וממשיכים ליתר
הפינות.

הופכים את הריבוע באופן שקיפולי הפינות
יהיו למטה.

5



מקפלים את אחת הפינות פנימה עד
לאמצע, ומהדקים את הקיפול.

6



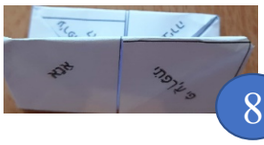
מקפלים את יתר הפינות.

7



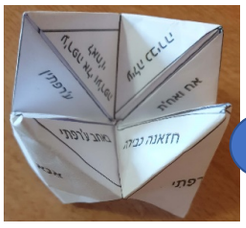
כעת מקפלים את הריבוע לשניים
לרוחבו ומהדקים, ולאחר מכן
פותחים ומקפלים אותו לשניים
לאורכו ומהדקים.

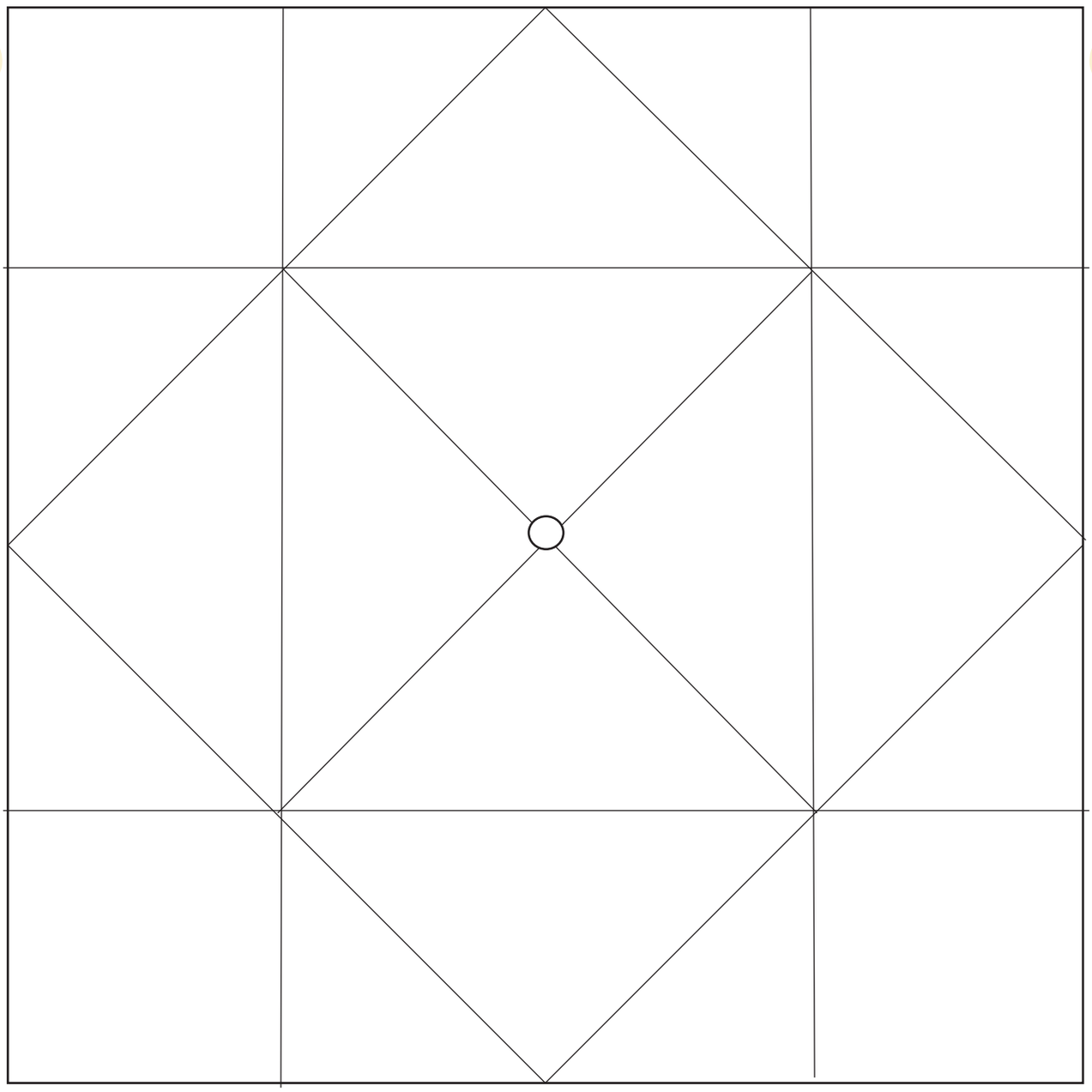
8



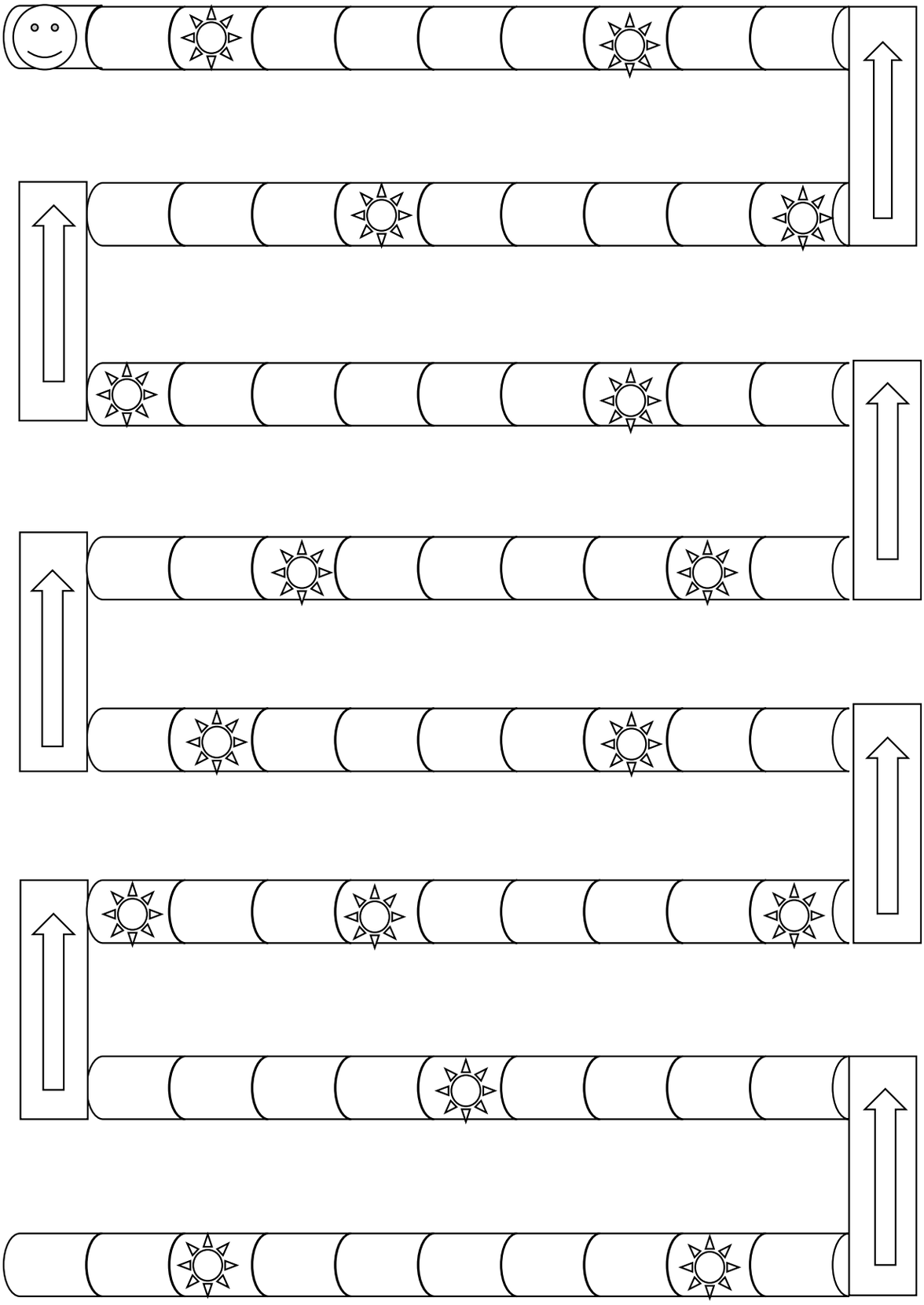
משחילים את האצבעות, ו"הקווה
קווה" מוכן.

9





דגם של משחק מסלול



אסוף את המספרים

מטרת המשחק: לאסוף את מירב כרטיסי המספרים

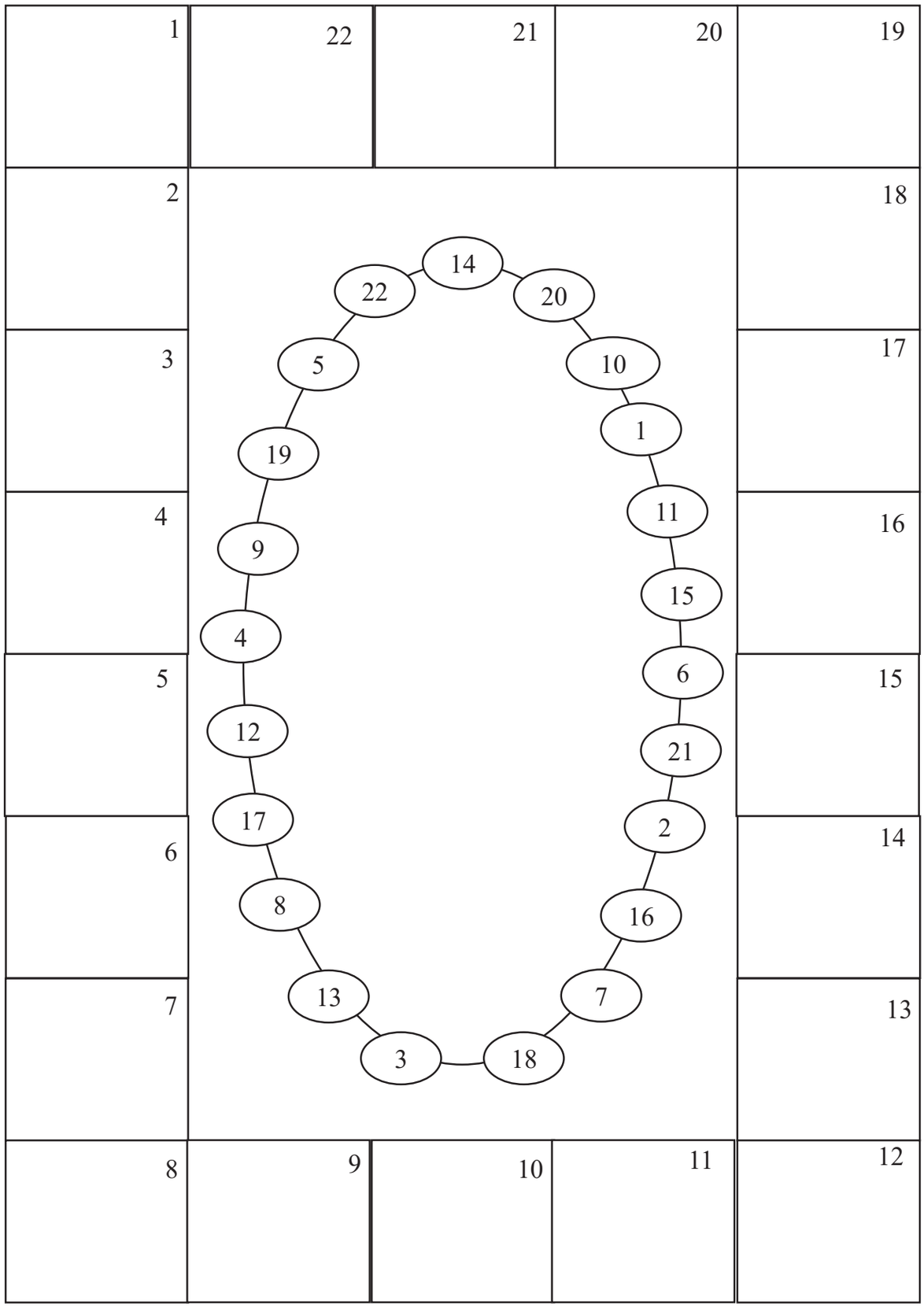
מס' המשתתפים: 2-3



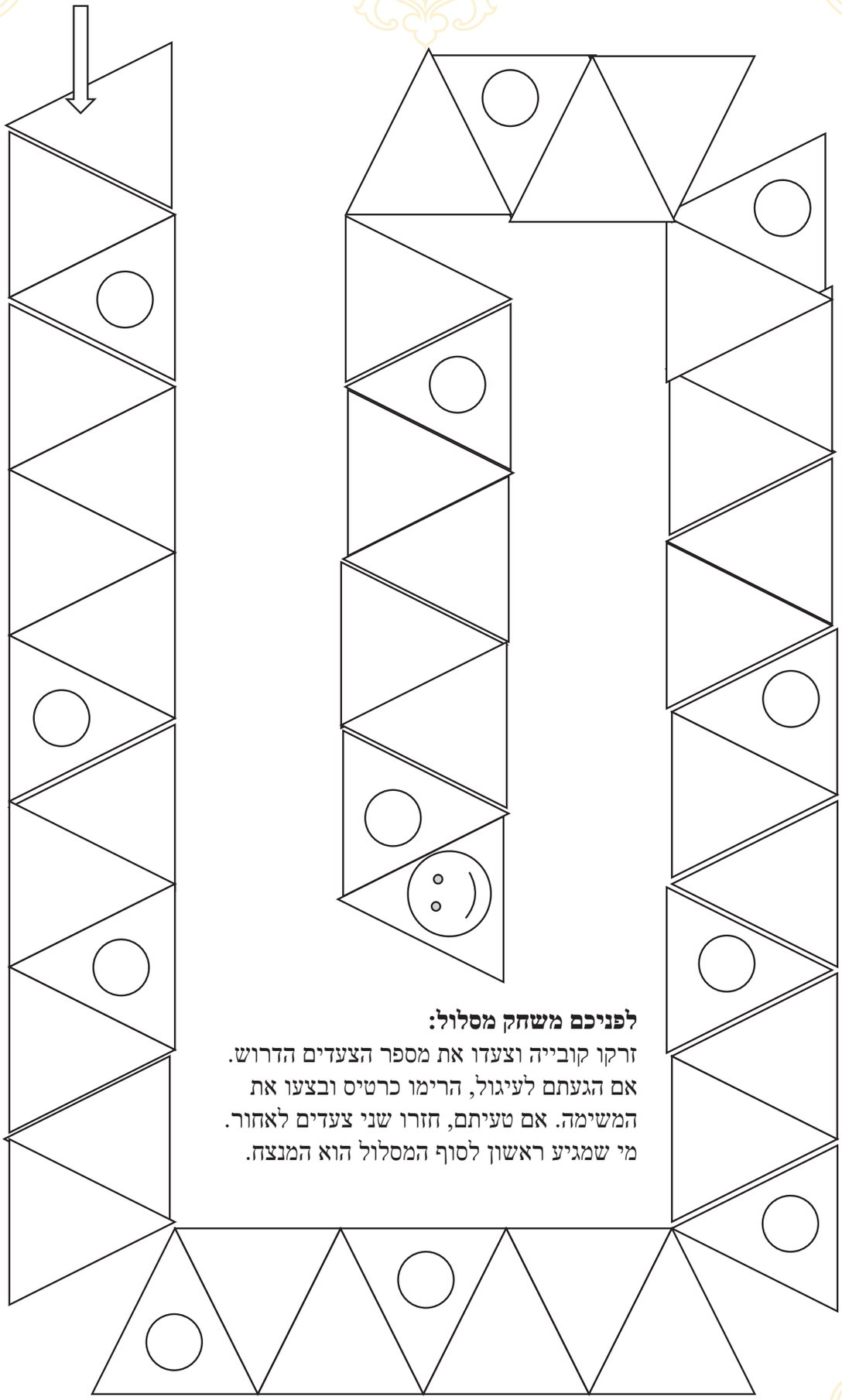
תכולת המשחק:
לוח משחק, קובייה, צועדים,
כרטיסי משחק (מספרים),
כרטיסי שאלות.

מהלך המשחק

1. מחליטים על סדר המשתתפים ועל נקודת ההתחלה.
2. מניחים את כרטיסי המספרים במשבצות הממוספרות שבהיקף הלוח.
3. כל משתתף מטיל את הקובייה בתורו ומתקדם בהתאם. אין לשנות את כיוון הצעידה.
4. המשתתף לוקח שאלה מאגר כרטיסי השאלות. אם הוא ענה נכון, הוא לוקח אליו את הכרטיס שהוא עומד עליו.
5. כרטיס השאלה יוחזר לערמת כרטיסי השאלה.
6. אם נלקח כבר הכרטיס מהמשבצת שהגיע אליה המשתתף, יעבור התור למשתתף הבא.
7. המשתתף שברשותו מירב כרטיסי המספרים הוא המנצח.


1
22
21
20
19
2
18
3
17
4
16
5
15
6
14
7
13
8
9
10
11
12
14
22
20
5
10
19
1
11
9
15
4
6
12
21
17
2
8
16
13
7
3
18

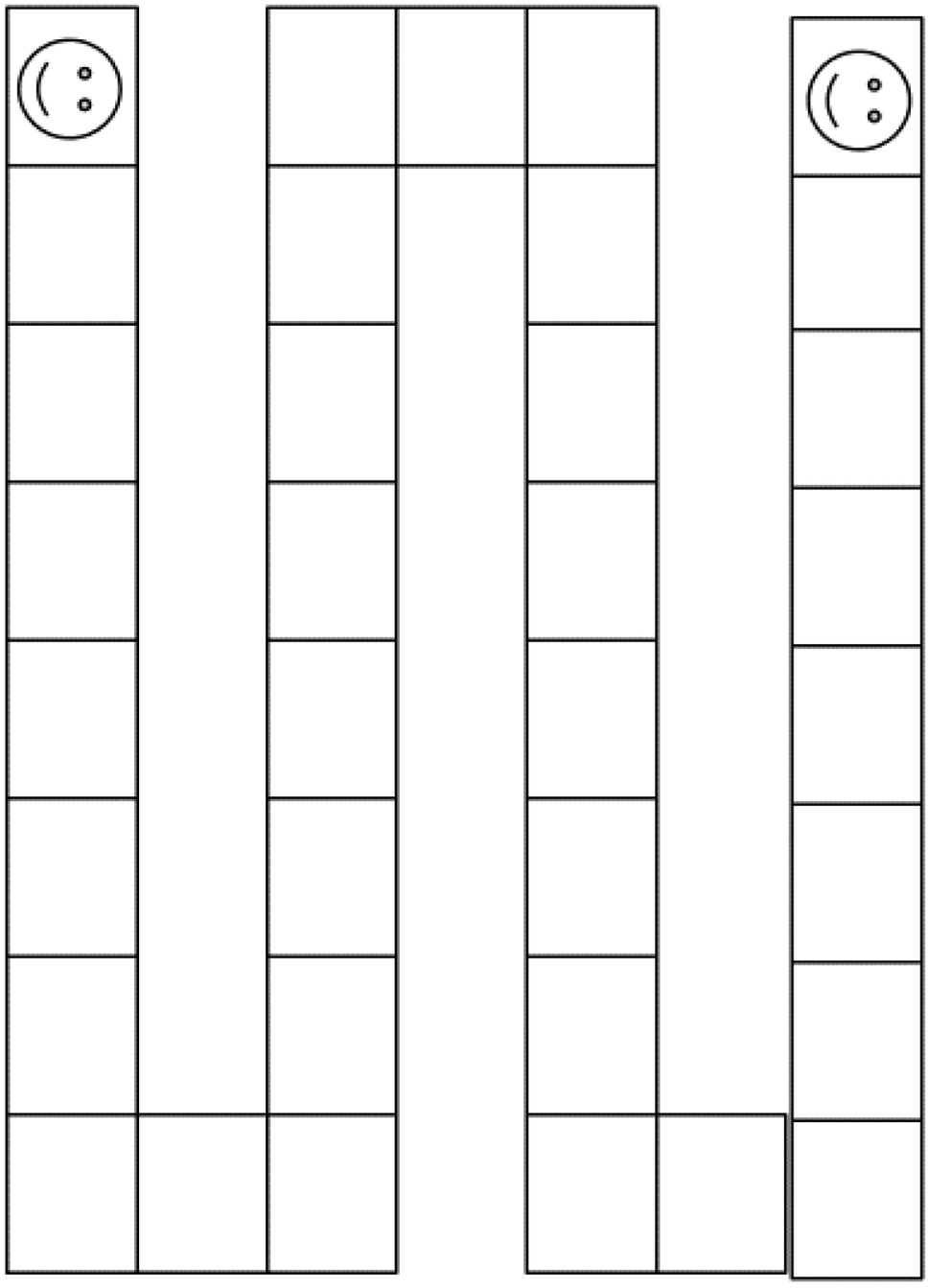
כיסוי למשחק "אסוף את המספרים"



לפניכם משחק מסלול:
זרקו קובייה וצעדו את מספר הצעדים הדרוש. אם הגעתם לעיגול, הרימו כרטיס ובצעו את המשימה. אם טעיתם, חזרו שני צעדים לאחור. מי שמגיע ראשון לסוף המסלול הוא המנצח.

הכינו את משחק המסלול בעצמכם:

1. צבעו את הלוח בכל הצבעים שלמדתם עליהם בחוברת זו (כולל המילים "בהיר" ו"כהה").
2. כאשר תשחקו עם חבר ותצעדו בהתאם למספר המופיע על הקובייה, תצטרכו לומר משפט עם הצבע שבו המקום שאתם נמצאים בו צבוע.
3. אם לא ידעתם את הצבע חזרו שני צעדים לאחור. אם לא ידעתם לומר משפט עם הצבע חזרו צעד אחד בלבד.
4. השחקן שיגיע ראשון לחייכן בסוף המסלול הוא המנצח.



עולים או יורדים

מטרת המשחק: להגיע ראשון לקצה המסלול

מס' המשתתפים: 2-3.

תכולת המשחק:
לוח משחק, קובייה, צועדים,
כרטיסי משחק.

מהלך המשחק

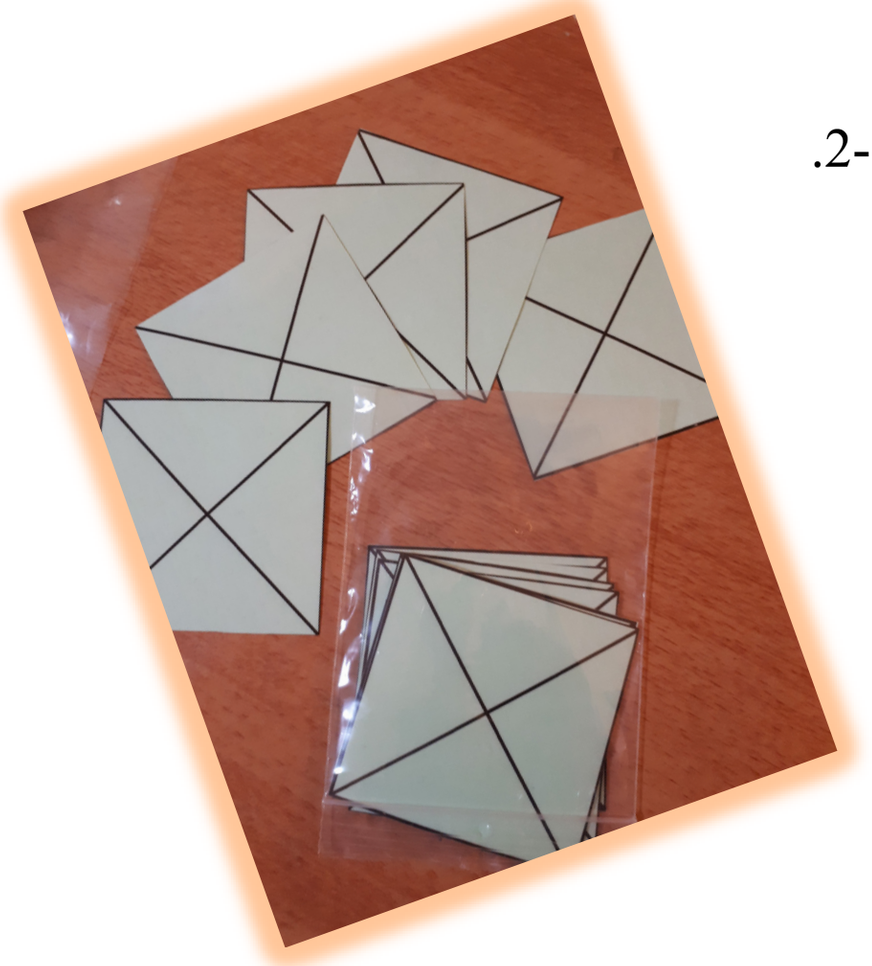
1. מחליטים על סדר המשתתפים, ומניחים את כרטיסי המשחק בערמה כשהם הפוכים
2. כל משתתף מטיל את הקובייה בתורו וצועד אל המקום המתאים.
3. אם המשתתף עצר על משבצת מסומנת, הוא מרים כרטיס ועונה.
4. אם המשתתף ענה תשובה נכונה, הוא מטפס לאורך החץ העולה.
5. אם המשתתף טעה, הוא יורד לאורך החץ היורד.
6. הראשון שמגיע לקצה המסלול הוא המנצח.

100	99	98	97	96	95	94	93	92	91
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
80	79	78	77	76	75	74	73	72	71
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
60	59	58	57	56	55	54	53	52	51
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
40	39	38	37	36	35	34	33	32	31
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

ריבוע הקסם

מטרת המשחק: הרכבת מרובע שיכיל את כל קלפי המשחק בהתאמה.

מס' משתתפים: 1-2.



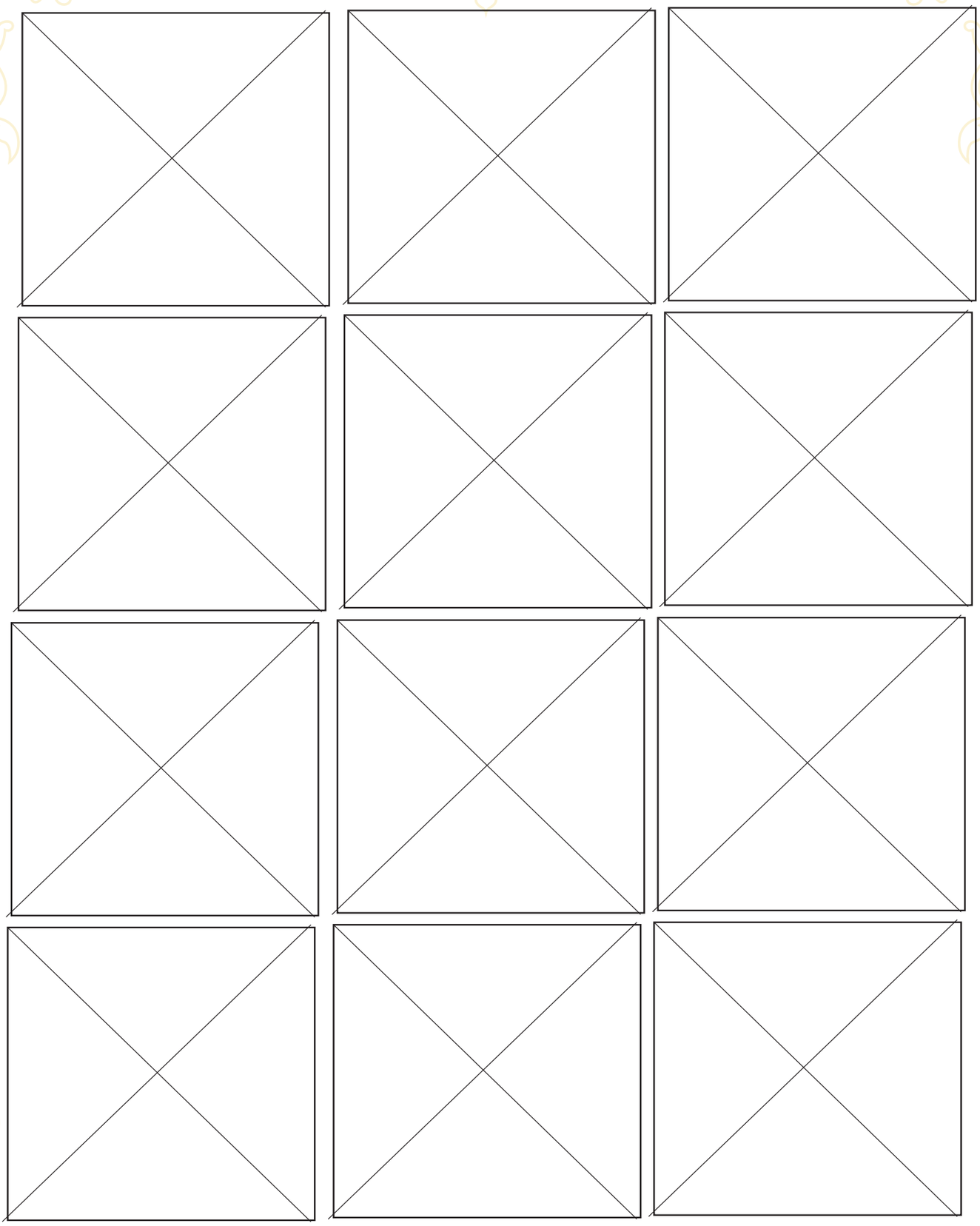
תכולת המשחק:

12 קלפים,
בקרה.

מהלך המשחק

המשתתף יוצר מרובע המכיל את כל הקלפים.
התנאי הוא ששני קלפים נפגשים בצידיהם בהתאמה.

אפשר להתחיל את המשחק עם כל קלף.



רביעיות

מטרת המשחק: צבירת סדרות (רביעיות).

מס' המשתתפים: 2-4.



תכולת המשחק:

24 קלפי משחק (6 סדרות)

מהלך המשחק

1. מערבבים את הקלפים ומחלקים ארבעה קלפים לכל משתתף.
2. את שאר הקלפים מניחים בערימה במהופך כקופה.
3. התור נקבע מראש בהגרלה.
4. כל משתתף מבקש בתורו מאחד המשתתפים קלף הנחוץ לו להשלמת רביעייה. אם הוא קיבל את הקלף המבוקש, הוא רשאי לבקש קלף נוסף (מכל משתתף);אם הוא לא קיבל, הוא לוקח קלף מהקופה והתור עובר הלאה.
5. מי שצבר את מספר הרביעיות הרב ביותר הוא המנצח.

_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____
_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____
_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____
_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____
_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____
_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____	_____ 1._____ 2._____ 3._____ 4._____

סגור צורה

משחק ל-2 שחקנים. משחק פשוט ומהנה, הדורש הרבה מחשבה, ראייה מרחבית ותכנון מוקדם.

תזדקקו לטוש.

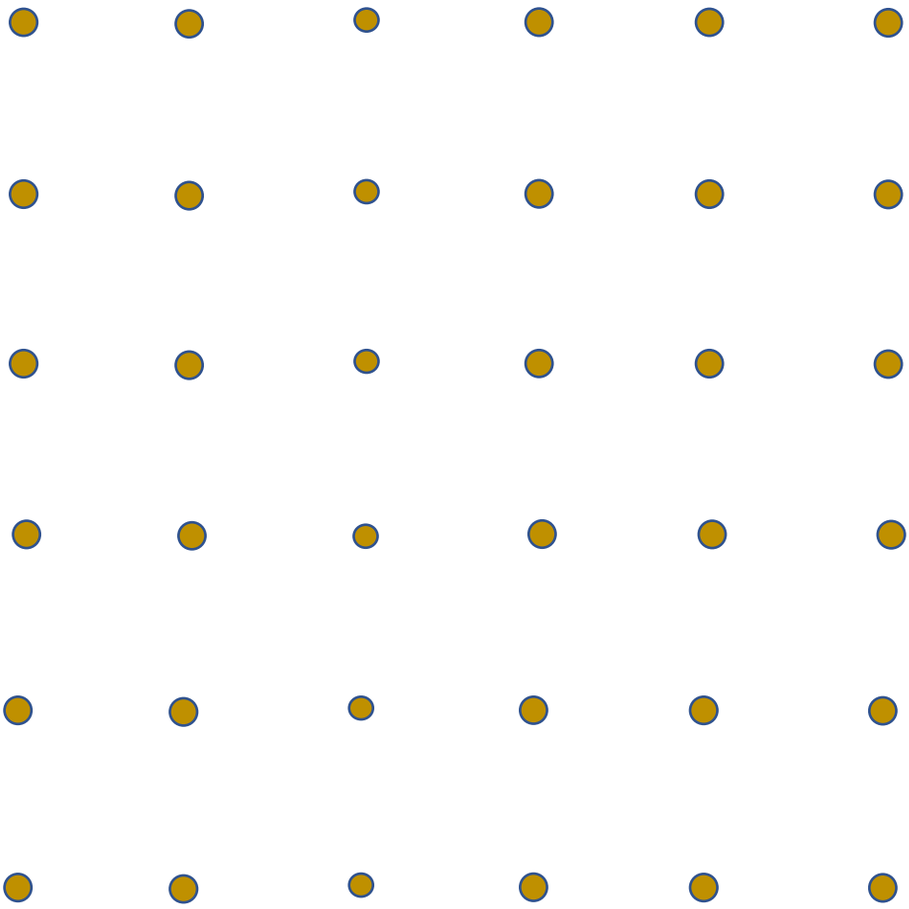
מטרת המשחק: לסגור מספר רב ככל האפשר של "שטחים".

מהלך המשחק

1. כל שחקן מצייר בתורו קו אחד המחבר בין שתי נקודות. זאת לאחר שהרים כרטיס משימה וביצע אותה.

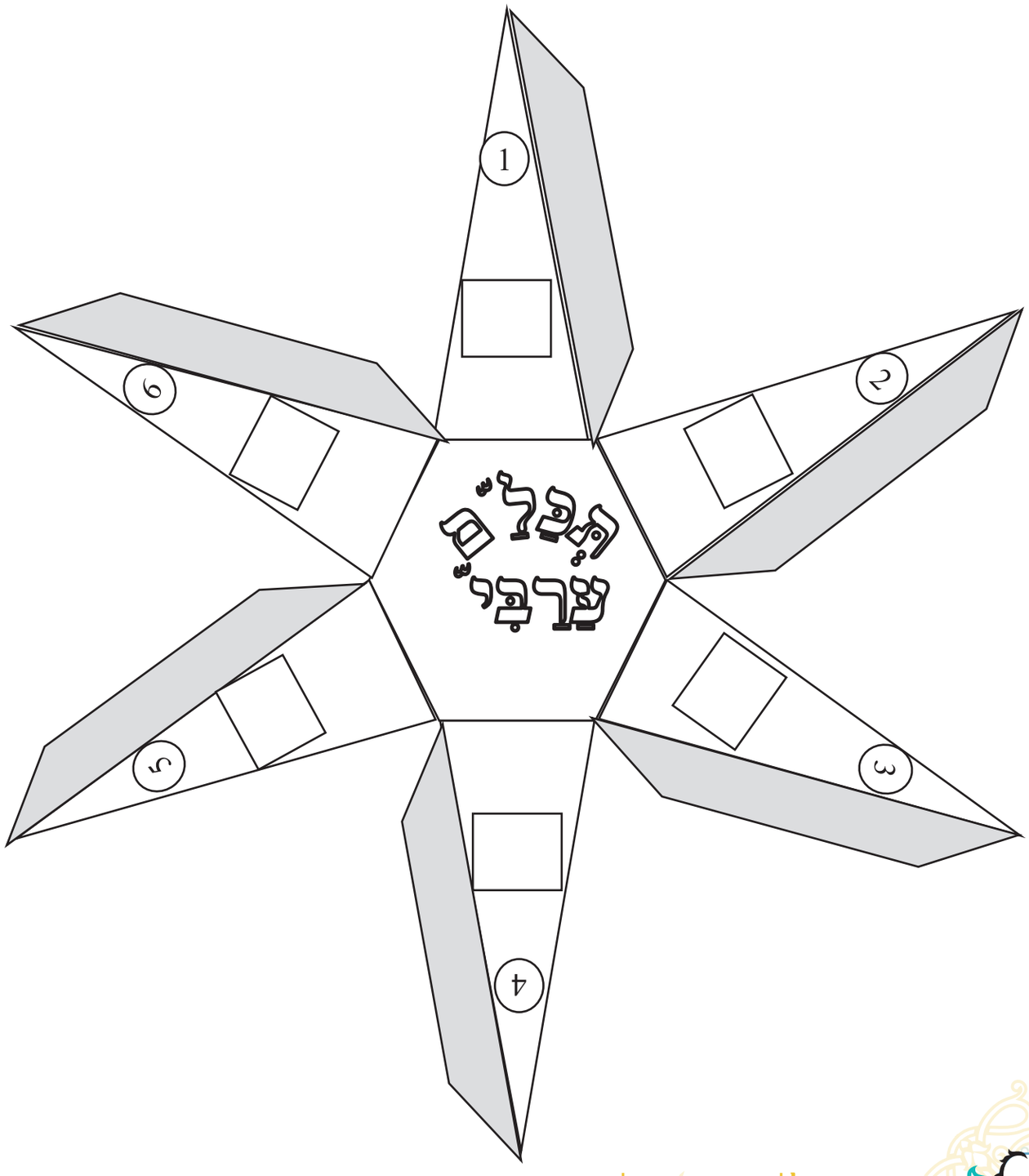
2. כאשר שחקן מצייר את הקו הסוגר את אחת הצורות, הוא מצייר סמל לבחירתו בתוך הריבוע. כל צורה שנסגרת חייבת להיות מחוברת באמצעות ארבע נקודות וקווים לפחות.

3. המשחק מסתיים כאשר אין אפשרות לצייר עוד קווים על הלוח.
4. המנצח הוא השחקן שסגר את מספר השטחים הגדול ביותר.



לפניכם פריסה של פירמידת משושה.

1. גזרו את הפריסה.
2. קפלו על פי הקווים.
3. חברו את המשולשים באמצעות החלקים הצבועים באפור
4. לאחר שהשלמתם את הרכבת המשושה אתם יכולים להתחיל לשחק.
5. הטילו קובייה. מצאו במשושה את הפאה המתאימה. המילה הראשונה של המשפט כתובה מתחת למספר.



מי נשאר לבד?

מטרת המשחק: לא להישאר עם הקלף הבודד.

מס' המשתתפים: 2.



תכולת המשחק:

25 כרטיסי משחק (12 זוגות ואחד בודד).

מהלך המשחק

1. מחליטים על סדר המשתתפים, מערבבים את כרטיסי המשחק ומחלקים אותם באופן שאינם גלויים למשתתפים.
2. כל משתתף לוקח בתורו קלף מהמשתתף השני.
3. אם הוא מצא את בן הזוג, הוא מניח את הזוג כשהוא הפוך.
4. הראשון שיצר זוגות בלי להישאר עם הקלף הבודד הוא המנצח.

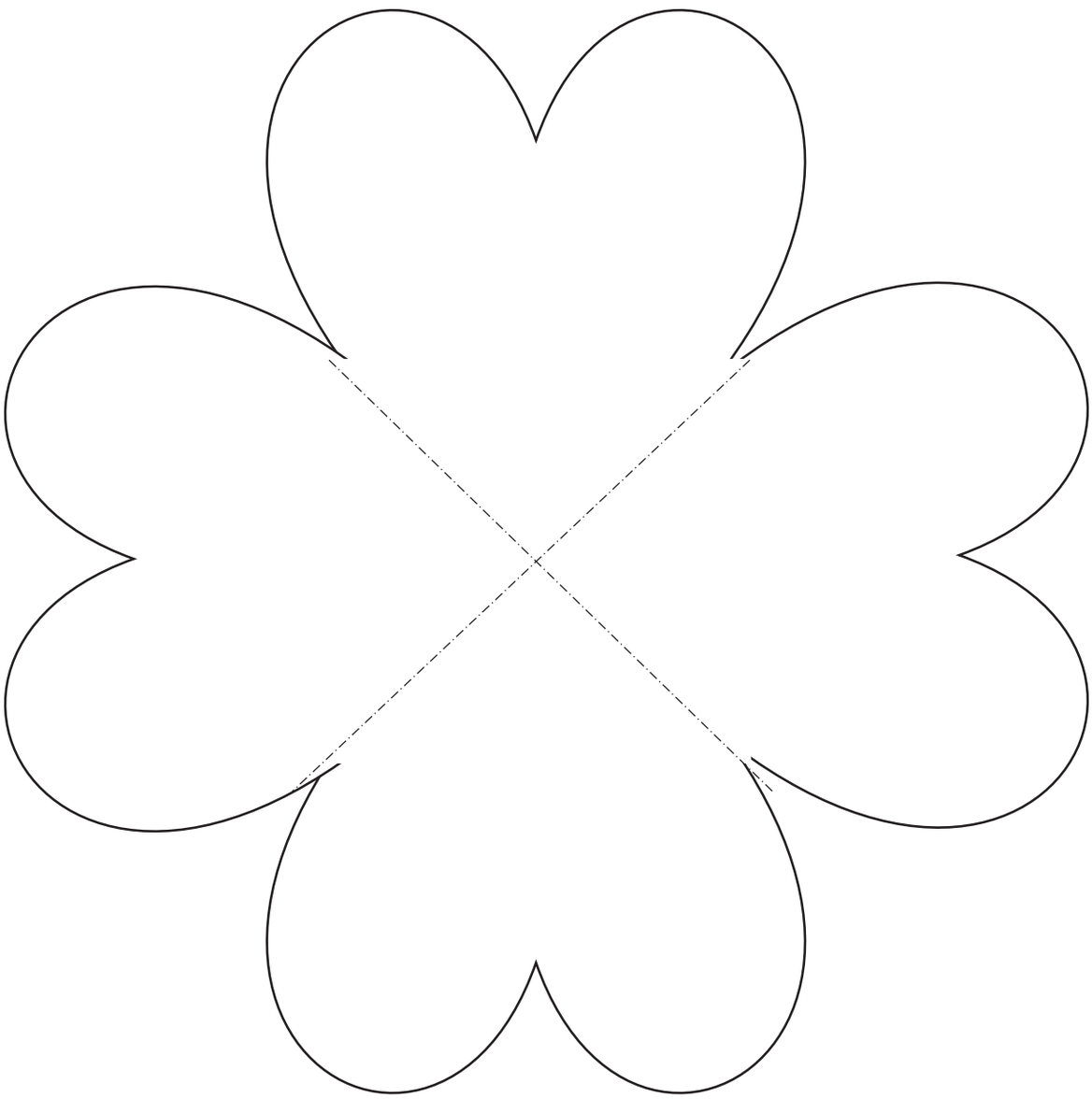
		

ברכה -
לב שנפתח לפרח

קישור לנושאים האלה:

1. אירועים וחגים במעגל השנה
2. הברכות בערבית





ברכה תלת - ממדית



1. גזרו 4 עיגולים בקוטר 7.5 ס"מ.



2. קפלו כל עיגול לשניים.



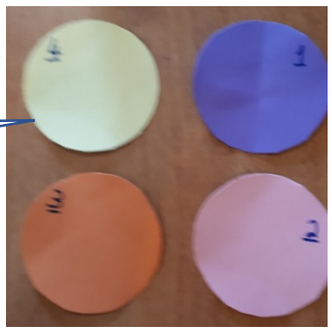
3. הדביקו את העיגולים המקופלים זה על גבי זה.



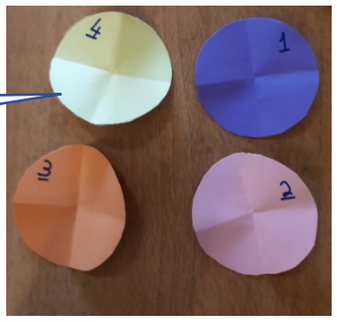
4. הדביקו את החצי האחרון לחצי הראשון, עד לקבלת עיגול תלת-ממדי.

מעטפה שהיא ברכה

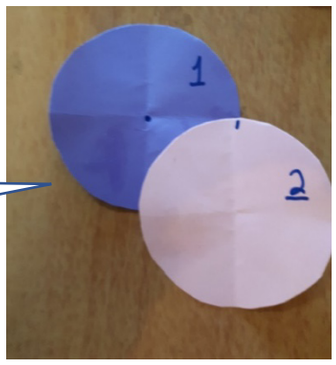
1. גזרו 4 עיגולים בקוטר 7.5 ס"מ.



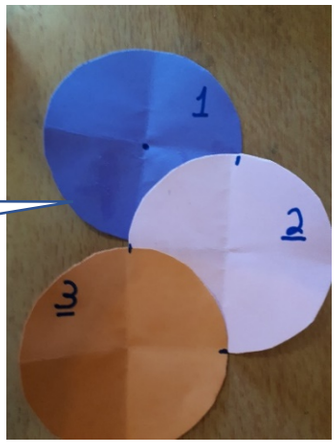
2. קפלו כל עיגול ל-4 ופתחו אותם.

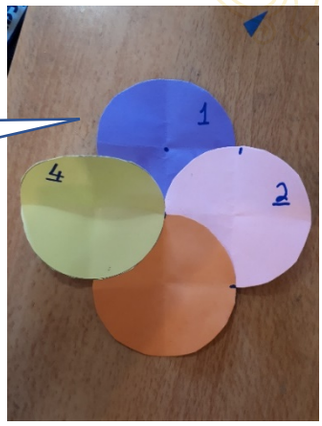


3. הדביקו את עיגול 2 על גבי עיגול 1, כפי שמומחש בציור.

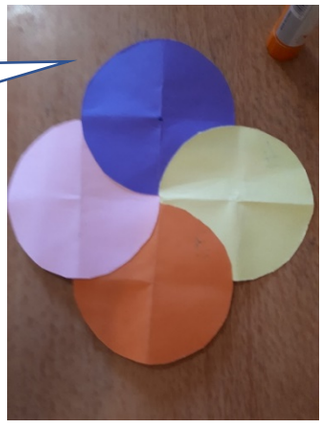


4. הדביקו את עיגול 3 על גבי עיגול 2, כפי שמומחש בציור.

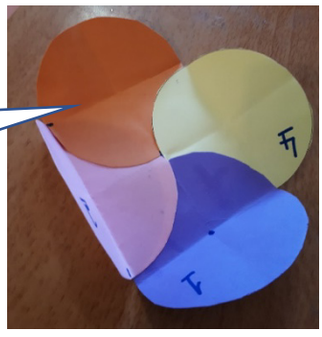




5. הדביקו את עיגול 4 על גבי עיגול 3, כפי שמומחש בציור.



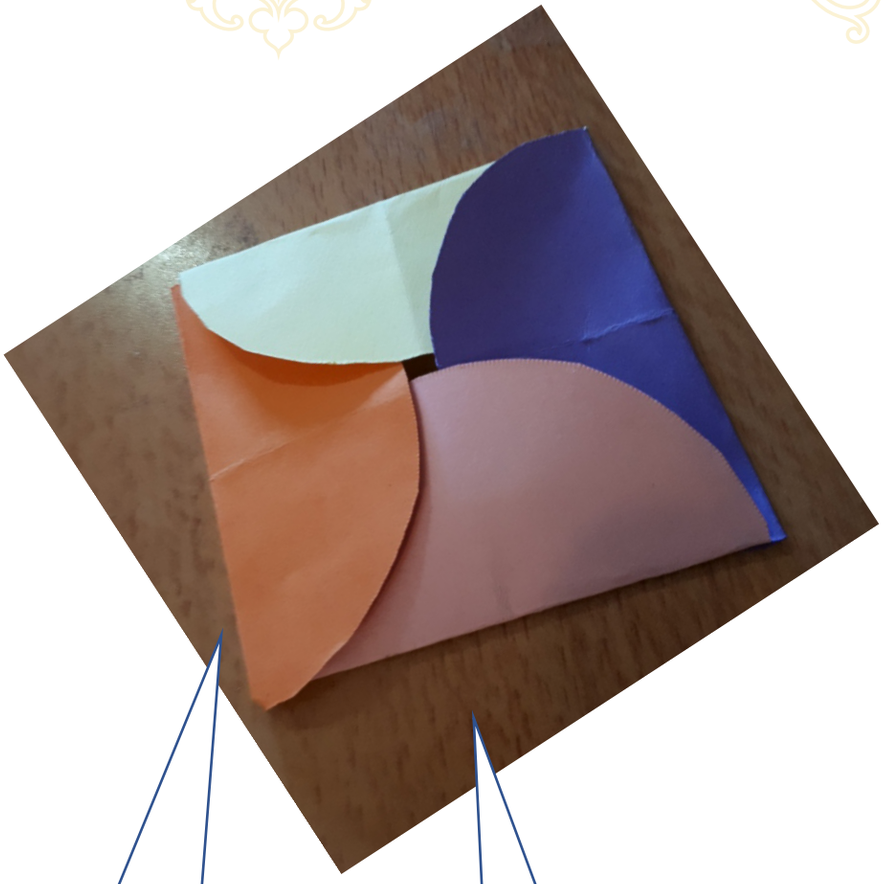
6. הפכו את העבודה והדביקו את החלק האחרון של עיגול 4 על עיגול 1.



7. הפכו את העבודה חזרה וקפלו את הקצוות, כפי שמומחש בתמונה.



8. קפלו את עיגול 1 ואחריו את עיגול 2 ואחריו את עיגול 3.



9. קפלו את הקצה האחרון והכניסו אותו מתחת לקצה הראשון.

10. לאחר שסיימתם תוכלו להדביק ולקשט את המעטפה ולשלב בתוכה ברכה.

מילון אוצר מילים

למילון שני חלקים -

- אוצר מילים לפי הנושאים המופיעים בחוברת לכיתות ה'-ו'
- מילון עברי ערבי לפי סדר הא"ב.

תַעַארֵף/תַעַרֵּף

אַב, אַבּוּי	*أب, أبي	אבא, אבי
אִבֶּן	*إبن	בן, ילד
אַהֶל	أَهْل	משפחה
אַח׳, אַח׳וּי – אִחְ׳וֶה	*أخ, أخي – إخوة	אח, אחי – אחים
אֶחְ׳ת, אֶחְ׳תִי –(א)חַ׳ואת, חַ׳ואתי	*أخت, أختي – أخوات, أخواتي	אחות, אחותי– אחיות, אחיותיי
אֶמ״ / אִמ״, אֶמִ״י	*أمّ, أمّي	אמא, אמי
אִסֶם, אִסְמִי	*إسم, إسمي	שם, שמי
בִּנְת	*بنت	בת, ילדה
ג׳ד״ / סִיד	جَدّ	סבא
גַ׳דֶ״ה/ סִת״	جَدَّة	סבתא
וַלַד	*ولد	ילד
וְלִדֶת, חְ׳לִקֶת, אִנְוַלַדֶת	وُلِدْتُ	נולדתי
חַ׳אל /חַ׳אלֶה	خَال, خَالَة	דוד/ה מצד האם
מֶסְתַשְׁפַא	مُسْتَشْفًى	בית חולים
מִתְזַוֶ״ג׳/ה	مُتَزَوِّج, مُتَزَوِّجَة	נשוי/נשואה
עַזַ״אבִּי עַזַ״אבִּיֶ״ה	أعزب, عزّابي	רווק/ה
עַם״/ עַמֶ״ה	عَمّ, عَمَّة	דוד/ה מצד האב
עֶמְר, עֶמְרִי סָנֶה/סְנִין	عمر, عمري	גיל, אני בן / בת... שנה, שנים



אִלְמָדְרָסֶה

אִסְתְרָאחָה, פֻּרְסָה	إستراحة, فرصة	הפסקה
בַּרָ״אי	برّاي	מחדד
גַ׳וַאבּ	*جواب	תשובה
דַבַּ״אסֶה / כַּבַּ״אסֶה	دبّاسة / كبّاسة	שדכן
דַפְתָר – דַפַאתֶר	*دفتر - دفاتر	מחברת- מחברות
דַרְס – דְרוּס	*درس - دروس	שיעור - שיעורים
חָ׳ארְטַה	خارطة	מפה
כְּתַאבּ – כֻּתֹבּ	*كتاب - كتب	ספר – ספרים
לוֹח	*لوح	לוח
מֻדִיר – מֻדִירֶה	*مدير, مديرة	מנהל – מנהלת
מָדְרַסֶה	*مَدْرَسَة	בית ספר
מַחָ״אי	محّاي	מחק
מְכַיֶּ״ף (הַוַאא)	مكيّف (هواء)	מזגן
מַסַ״אחָה	مسّاحة	מחק/מטלית ללוח
מַסְטָרָה	مسطرة	סרגל
מְעַלֶּ״ם – מְעַלְ״מֶה / אֶסְתאז – אֶסְתַאזֶה	*معلّم / معلّمة / أستاذ, أستاذة	מורה
מַקְלַמֶה	مقلمة	קלמר
מְקַסֵ״	مقصّ	מספריים



סֵ'אַל	*سؤال	שאלה
סַאחַה	ساحة	חצר
סַכְּרְתֵּיר, סַכְּרְתֵּירָה	سكرتير , سكرتيرة	מזכיר, מזכירה
סָּמָע'	صمغ,	דבק
סַף״	*صفّ	כיתה
קַלַם – אַקְלַאם	قلم - أقلام	עט - עטים
קַלַם רְסָאס	قلم رصاص	עיפרון
שַׁנְטַה	شنطة	תיק
תִלְמִיז – תַלַאמִיז	*تلميذ - تلاميذ	תלמיד- תלמידים
תִלְמִיזָה – תִלְמִיזַאת	*تلميذة - تلميذات	תלמידה - תלמידות



בֵּיתִי

אַנַא סאכֵן / סאכְּנָה פִּי	أنا ساكن / ساكنة في	אני גר/ גרה ב...
בַּית אָרְדִּי״	بيت أرضيّ	בית קרקע
בַּית מִי״, מַנַאפַע	بيت ميّ, منافع	שירותים
בַּית, בֵּיתִי, בֵּיתַכ, בֵּיתֵכ	*بيت, بيتي, بيتك	בית, ביתי ביתך ביתכ
בַּלַד	*بلد	בַּלַד
בַּלְכוֹן	بلكون	מרפסת
דוֹלָה	*دولة	מדינה
דַּרַג'	درج	מדרגות
דֻּשׁ״	دشّ	מקלחת
חָארָה	حارة	שכונה
חַמַּ״אם	حمّام	אמבטיה, שירותים
טָאבַּק	طابق	קומה

מַדִינָה	*مدينة	עיר
מַטְבַּח'	*مطبخ	מטבח
מִסְּעַד	مصعد	מעלית
נֻמְרָה / רָקֵם	نمرة / رقم	מספר
סַאלוֹן	صالون	סלון
עִ'רְפָּה – עֻ'רַף	*غرفة – غرف	חדר – חדרים
עִ'רְפַּת נוֹם	غرفة نوم	חדר שינה
עְמָארָה / בֵּית מֻשְׁתַּרַכ	عمارة / بيت مشترك	קומה / בית משותף
קָרְיָה	*قرية	כפר
שַׁארַע	*شارع	רחוב
שַׁקַּ״ה	شقّة, *دار	דירה



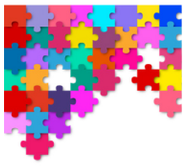
עִ'רְפָּתִי

בַּאבּ	*باب	דלת
בְּסָאט	بساط	שטיח
בַּרְדַאי	برداي	וילון
ח'זַאנָה	خزانة	ארון
חַאסוּבּ / כַּמְבְּיוּתֵר	حاسوب / كمبيوتر	מחשב
טָאוְלָה	طاولة	שולחן
כֻּרְסִ״	كرسيّ	כסא
לַמְבַּה	لمبة	מנורה
מַכְתַּבָּה	مكتبة	ספריה, שולחן כתיבה
סוּרה – סֻוַר	صورة - صور	תמונה – תמונות
עִ'רְפָּה / אוֹדָּה	غرفة / أوضة	חדר (נקבה בערבית)
רַף״ – רְפּוּף	رفّ - رفوف	מדף - מדפים

שֻׁבַּ״אכּ – שַׁבַּאבִּיכּ	شبّاك - شبابيك	חלון – חלונות
תַּחֶ'ת / פְּרָאשׁ	تخت / فراش	מיטה
תַּלְפִּזְיוֹן	تلفزيون	טלוויזיה

אִלְאַלְוַאן

אַבְּיָדּ	*أبيض	לבן
אַזְרָק	أزرق	כחול
אַחְ'דָּר	أخضر	ירוק
אַחְמָר	أحمر	אדום
אַסְוַד	أسود *	שחור
אַסְפָּר	أصفر	צהוב
בֻּנִּ״י	بنّيّ	חום
בַּנַפְסַג'י״, לֵילַכִּי״	بنفسجيّ, ليلكيّ	סגול
בֻּרְתֻּקַאלי״, בֻּרדקַאנִי״	برتقاليّ, بردقانيّ	כתום
דַהְבִּי״	ذهبيّ	מוזהב
וַרְדִי״ / זַהְרִי״	ورديّ / زهريّ	ורוד
לוֹן, אַלְוַאן	لون, ألوان	צבע, צבעים
מְלַוַּ״ן	ملوّن	צבעוני
עַ'אמֶק	غامق	כהה
פַּאתֶח	فاتح	בהיר
פִּדִּ״י״	فضّيّ	כסוף
שַׁפַּ״אף	شفّاف	שקוף



אִלְמַלַאבֵּס



בַּדְלֶה / טַקְם	بدلة / طقم	חליפה
בּוֹט	بوط	נעליים (עם שרוך)
בּוֹט רִיאדַּה	بوط رياضة	נעלי ספורט
בַּלְבַּס / לאבֶּס / לאבְּסֶה	بلبس / لابس / لابسة	אני לובש / ת
בֶּנְטָלוֹן טָוִיל / קָסִיר	بنطلون طويل / قصير	מכנסיים ארוכים / קצרים
גַ'זְמֶה	جزمة	מגפיים
גְ'רָאבִּין, כַּלְסַאת	جرابين, كلسات	גרביים
גֻ'רְזַאי	جرزاي	סוודר
זִי״ מֻוַחַ״ד	زيّ موحّد	תלבושת אחידה
חַ'אתֶם	خاتم	טבעת
טַקִיֶּ״ה	طقيّة	כובע, כיפה
כַּבּ״ות / כַּבּ״וּד	كبّوت / كبّود	מעיל
כֻּנְדָרָה	كندرة	נעל, נעליים
לִבֶּס, לְבִסְת	*لبس, لبست	הוא לבש, לבשתי
מַאיוֹ	مايو	בגד ים
מַנְדִיל, שַׁאל	منديل, شال	מטפחת, של (צעיף)
נַזַּ״ארַאת	نظارات	משקפיים
סְוַארַה, אַסְוַאר	سوارة , اسوار	צמיד
סֵיעַה	*ساعة	שעון, שעה
סָנְדַל	صندل	סנדלים
סִנְסאל	سنسال	שרשרת
פַאנִלֶּ״ה	فَانِلَّة	גופייה
פֻּסְתַאן	فستان	שמלה
קָמִיסּ / בְּלוּזֶה	قميص / بلوزة	חולצה

קְשַׁאט / חִזַאם	قشاط / حزام	חגורה
שִׁבְּשִׁבּ	شبشب	כפכף
שַׁחְוֵיטָה	شحويطة	נעלי בית
שַׁמְסִיֶ״ה	شمسيّة	מטרייה, שמשייה
תַנ״וּרָה	تنّورة	חצאית



אַעְדַּא (א)לְגִ'סֶם

אִגֶ'ר (רִגְ'ל)	إجر (*رجل)	רגל
אִיד	إيد (*يد)	יד
אסְבָּע – אָסָאבֶּע	إصبع - أصابع	אצבע - אצבעות
בַּטֶן	بطن	בטן
דַאן (אֶדְ'ן), דִינֵין	أذن	אוזן, אוזניים
כִּתֶף	كتف	כתף
לִסַאן	لسان	לשון
סִן״ – סְנַאן	سنّ – سنان	שן - שיניים
עֵין, עְיוּן	عين, عيون *	עין, עיניים
רָאס	*رأس	ראש
שָׁעֶר	شعر	שיער
תֶם״	تمّ (فم)	פה



אִלְאַוְקַאת ו(אל)טַ״קֶס

(א)מְבַּארֶח	امبارح	אתמול
אַוַל״ (אַוַ״לְתִ) (א)מְבַּארֶח	أوّل امبارح	שלשום
בַּארֶד	بارد	קר
בֶּכְּרָא	بكرا	מחר
בַּעֶד בַּעֶד בֶּכְּרָא	بعد* بعد بكرا	אחרי מחרתיים
בַּעְדֵין	بعدين	אחר כך
דַאִימַן	دائما	תמיד
הַלַ״א / הֵסַ״א / הַלְקֵית	هلّا / هسّا / هلقيت	עכשיו
זֶ֫הֶר	ظهر	צוהריים
חַ'רִיף	خريف	סתיו
טָקֶס	طقس	מזג אוויר
יוֹם אִלְיוֹם	يوم* اليوم	יום היום
לַטִיף	لطيف	נעים
לֵיל	ليل	לילה
סֵיף	صيف	קיץ
סַנֶה, עַאם	عام, سنة*	שנה
רַבִּיע	ربيع	אביב
שַׁהֶר	شهر	חודש
שִׁתַא	شتاء	חורף
תַלְג'	ثلج	שלג

מַאְכּוּלַאת וּמַשְׁרוּבַּאת



אַכַּל, אַכַּלֶת בּאכֹּל	*أكل, أكلت باكل	הוא אכל, אכלתי אני אוכל/ת
בִּ(אל)זַ־בְּט, תַמַאם	بالضّبط, تمام	בדיוק
בִּדִ־י אַשְׁתְרי	بدّي أشتري	אני רוצה לקנות
בְּהַארַאת: מִלְח, פִלְפֶל	بهارات :ملح , فلفل	תבלינים: מלח, פלפל
בַּטָאטָא	بطاطا	תפוחי אדמה
בַּטָאטָא מַקְלִיֶ־ה	بطاطا مقليّة	צ״יפס
בַּטִ־יח'	بطّيخ	אבטיחים
בֵּידָה מַקְלִיֶ־ה	بيضة مقليّة	חביתה
בַּנְדוֹרָה	بندورة	עגבניה
בִּסְכּוֹת	بسكوت	עוגיות, ביסקוויטים
בָּסָל	بصل	בצל
בַּפְטֵר	بفطر	אני אוכל/ת ארוחת בוקר
בַּקְדוּנֶס	بقدونس	פטרוזיליה
בֶּרְדְקַאן	بردقان	תפוזים
בַּרְקוּק	برقوق	שזיפים
בַּתְעַ'דַ־א	بتغدّى	אני אוכל/ת ארוחת צהרים
בַּתְעַשַׁ־א	بتعشّى	אני אוכל/ת ארוחת ערב
גַ'אג'	جاج	עוף
גִ'בְּנֶה	جبنة	גבינה
ג'וּעאן, עַטְשאן, שַבְּעאן	جوعان , عطشان, شبعان	רעב, צמא, שבע
גָ'זָר	جزر	גזרים
זַאכִּי	زاكي	טעים
זִבְּדֶה	زبدة	חמאה

זֵית	*زيت	שמן
זֵית זֵיתוּן	زيت زيتون	שמן זית
חַלִיבּ	*حليب	חלב
חֻמֹ־סֹ	حمّص	חומוס
חֻ'בֶּז	خبز	לחם
חֻ'דְּרָה	خضرة	ירקות
ח'וֹח'	خوخ	אפרסקים
חְ'יָאר	خيار	מלפפון
חַ'ס־	خسّ	חסה
טְחִינֶה	طحينة	טחינה
כַּבַּאבּ	كباب	כבאב
כֻּבַּ־אֶיה	كبّاية	כוס
כּוּסָא	كوسا	קישואים
כִּילוֹ, נֻסֹ־ כִּילוֹ	كيلو, نصف كيلو	ק"ג, חצי ק"ג
כַּעְכּ	كعك	כעכים, עוגיות
לַחְמֶה	لحمة	בשר
לַיְמוּן	ليمون	לימונים
מוֹז	موز	בננות
מַיֶ־ה/מַי־ בּארְדֶה	ميّة/ ميّ باردة	מים קרים
מַכַּאבִּיס, מְחַ'לַ־ל	مكابيس, مخلّل	חמוצים
מַלְפוּף	ملفوف	כרוב
מַנְדַלִינַא	مندلينا	מנדרינות
מַעְכַּרוֹנֶה	معكرونة	מקרוני
מַעְלַקֶה	معلقة	כף
מְרַבַּ־א, תִטְלִי	مربّى, تطلي	ריבה
מַרַקַה/שוֹרַבַּה	مرقة / شوربة	מרק
מִשְׁמִש	مشمش	משמשים



נְגְ'אסַ	انجاص	אגסים
סְכִּ״ינָה	سكّينة	סכין
סֻכָּ״ר	سكّر	סוכר
סַלַטַת חֻ'דְּרָה	سلطة خضرة	סלט ירקות
סַמַכ	سمك	דגים
סַחְן	صحن	צלחת
עַ'דָא	غداء	ארוחת צוהריים
עִנַבּ	عنب,	ענבים
עַסִּיר בֻּרְתֻקאל/ בֻּרְדֻקאן	عصير برتقال / بردقان	מיץ תפוזים
עַסַל	عسل	דבש
עַשַׁא	عشاء	ארוחת ערב
פַּוַאכֶּה	فواكه	פירות
פְּטוּר	فطور	ארוחת בוקר
פִּלְפִּל	فلفل	פלפל
קַהְוֶה,	*قهوة	קפה
רֻזּ״	رزّ	אורז
שַׁאי	شاي	תה
שוֹכָּה	شوكة	מזלג
שוֹכוֹ	شوكو	שוקו
שניצל	شنيتسل	שניצל
שְׁרַבּ/בַּשְׁרַבּ	*شرب / بشرب	הוא שתה / אני שותה
תוֹסְת	توست	טוסט
תוּת	توت	תותים
תִּין	تين	תאנים
תֻּפּ״אח	تفّاح	תפוחים

קַדֻּ״יש (אל)סַּ״יעַה?

אִלָּ״א	إلا	פחות
אַרְבַּעַה	أربعة	ארבע
דְּקִיקָה, דַקאיִק	دقيقة دقائق	דקה, דקות
וַאחַדָה	واحدة	אחת
חַ'מְסָה	خمسة	חמש
חְדַעַ'שׁ	حدعش	אחת עשרה
נֻּסּ״	نصّ	חצי
סַבְּעה	سبعة	שבע
סִתָּ״ה	ستّة	שש
עַשָׂרָה	عشرة	עשר
קַדֻּ״יש (אל)סַּ״יעַה?	قدّيش السّاعة؟	מה השעה?
רֻבְּע	ربع	רבע
תאנִיָה, תַאנִי	ثانية ثواني	שניה, שניות
תַלַאתָה	ثلاثة	שלוש
תֻּלְת	ثلث	שליש
תַמאנְיָה	ثمانية	שמונה
תְנַעַ'שׁ	تنعش	שתים עשרה
תִּנְתִּין	تنتين	שתים
תִסְעַה	تسعة	תשע



אִלְגֻ'הַאת

אִלַא / לְ	*إلى / ل	אל, ל
בְּעִיד	*بعيد	רחוק
בַּרָ״א	برّا	החוצה, בחוץ
גֻ'וַ״ה	جوّة	פנימה, בפנים
גַ'מְבּ	جَمب (جنب)	ליד
גַ'נוּבּ	جَنُوب	דרום
דֻעְ'רי	دُغْري	ישר
וַרַא	وراء	מאחורי
עַ-(א)לְיַמִין	على اليمين	ימינה
עַ-(אל)שְׁ״מַאל	على الشّمال	שמאלה
עַלַא	*عَلَى	על
עַ'רְבּ	غَرْب	מערב
פוֹק	فُوق	מעל
פִי	*فِي	ב, בתוך
קֻדַ״אם, קְבַאל	قدّام ,قبال	מול, לפני
קַרִיבּ	*قريب	קרוב
שְׁמַאל	شَمَال	צפון
שַׁרְק	شَرْق	מזרח
תַחֶת	تَحت	מתחת

אלחיואנאת



חַיַוַאן ר' חַיַוַאנַאת	حيوان ,حيوانات	חיה, בעל חיים ר' חיות, בעלי חיים
גַ'מַל	جمل	גמל
פִיל	فيل	פיל
קִרְד	قرد	קוף
עַ'זַאל	غزال	צבי, עופר
אַסַד	أسد	אריה
דִיכּ	ديك	תרנגול
גַ'אגֶ'ה	دجاجة	תרנגולת
כַּלְבּ	كلب	כלב
קֻט״	قطّ	חתול
אַרְנַבּ	أرنب	ארנב
חְמָאר	حمار	חמור
עָסְפוּר	عصفور	ציפור

סֻנַע וּאַסְחַאבּ (א)לְמִהַן



בַּיַ״אעָ/ה	بيّاع/ة	מוכר/ת
דַכְתוֹר/ה	دكتور/ة	רופא/ה
חַארֶס	حارس	מאבטח/שומר
טָיַ״אר/ה	طيّار/ة	טייס/ת
מֻדִיר/ה	مدير/ة	מנהל/ת
מְהַנְדֶס/ה	مهندس/ة	מהנדס/ת
מֻוַזַ״ף/ת בַּנְכּ	موظّف/ة بنك	פקיד/ת בנק
מֻחַאמִי/ה	محامي/ة	עורך/ת דין

מְחַאסֵב/ה	محاسب/ة	מנהל/ת חשבונות
מְעַלֵּ֫ם/ה	معلّم/ة	מורֶה/מורָה
סַכְרֶתֶ֫יר/ה	سكرتير/ة	מזכיר/ה
רַבַּ֫ת בַּיִת	ربّة بيت	עקרת בית
שׁוֹפֵ֫יר/ה	شوفير/ة	נהג/ת
שֶׁרְטִי֫/ה בּוֹלִיס/ה	شرطيّ/بوليسة	שוטר/ת

אלאעיאד

חַג֫י	حجّ	עלייה לרגל
יוֹם (א)לְעֲ֫פְרַאן	يوم الغفران	יום הכיפורים
סַוֹם רַמַדַּאן	صوم رمضان	צום רמדאן
עִיד ר' אַעְיַאד	عيد ,أعياد	חג ר' חגים
עִיד (א)לְאַדְּחַא	عيد الأضحى	חג הקרבן
עִיד (א)לְאַנְוָאר	عيد الأنوار	חג חנוכה
עִיד (א)לְאִסְתִקְלַאל	عيد الاستقلال	יום העצמאות
עִיד (א)לְמִילַאד	عيد الميلاد	חג המולד
עִיד (א)לְמַסאחִ'ר	عيد المساخر	חג פורים
עִיד (א)לְעַנְסָרָה	عيد العنصرة	שבועות
עִיד (א)לְעֲרְ֫שׁ	عيد العرش	חג סוכות
עִיד (א)לְפִטְר	عيد الفطر	חג שבירת הצום
עִיד (א)לְפִסְ֫ח	عيد الفصح	חג הפסח
עִיד (אל)נַ֫בִּי֫ שֻׁעַיְב	عيد النّبيّ شعيب	חג הנביא יתרו
רַאס (אל)סַ֫נָה	رأس السّنة	ראש השנה

אלארקאם

סְ֫פֶר	صفر	אפס
עִשְׂרִין	عشرون/عشرين	עשרים
תַלַאתִין	ثلاثون/ثلاثين	שלושים
אַרְבְּעִין	أربعون/أربعين	ארבעים
ח'מְסִין	خمسون/خمسين	חמישים
סְת֫ין	ستّون/ ستّين	ששים
סַבְּעִין	سبعون/ سبعين	שבעים
תַמַאנִין	ثمانون/ثمانين	שמונים
תִסְעִין	تسعون/تسعين	תשעים
מְיָה	مئة/مائة	מאה
אַלְ֫ף, אַלְפַין	ألف, ألفين	אלף אלפיים
אִלְאַוַ֫ל (אִלְאוּלַא),	الأوّل (الأُولى)	הראשון/ הראשונה
א(ל)תַ֫אנִי	الثّاني	השני
א(ל)תַ֫אלְת	الثّالث	השלישי
א(ל)רַ֫אבְּע	الرّابع	הרביעי
אִלְח'אמְס	الخامس	החמישי
א(ל)סַ֫אדְּס	السّادس	השישי
א(ל)סַ֫אבְּע	السّابع	השביעי
א(ל)תַ֫אמְן	الثّامن	השמיני
א(ל)תַ֫אסְע	التّاسع	התשיעי
אִלְעַאשַׂר	العاشر	העשירי

מילון עברי - ערבי

א

אבא, אבי	אַב, אַבּוּי	*أب, أبي
אבטיחים	בַּטִ״יח'	بطّيخ
אביב	רַבִּיע	ربيع
אגסים	נְגָ'אסַ	انجاص
אדום	אַחְמָר	أحمر
אוזן, אוזניים	דַאן (אֵדְ'ן), דִינֵין	أذن
אורז	רֵ״ז	رزّ
אח, אחי – אחים	אַח׳, אַח'וּי – אִחְ'וֶה	*أخ, أخي – إخوة
אחות, אחותי – אחיות, אחיותיי	אֵחְ'ת, אֵחְ'תי– (א)חַ'ואת, חַ'ואתי	*أخت, أختي – أخوات, أخواتي
אחר כך	בַּעְדֵין	بعدين
אחרי מחרתיים	בַּעֶד בַּעֶד בֻּכְרָא	*بعد بعد بكرا
אחת	וַאחַדֶה	واحدة
אחת עשרה	חְדַעַשׁ	حدعش
אל, ל	אִלַא / לִ	*إلى / ل
אלף אלפיים	אַלְף, אַלְפֵין	ألف, ألفين
אמא, אמי	אֵמ״ / אִמ״, אֵמִ״י	*أمّ, أمّي
אמבטיה, שירותים	חַמַ״אם	حمّام
אני אוכל/ת ארוחת בוקר	בַּפְטֵר	بفطر
אני אוכל/ת ארוחת ערב	בַּתְעַשַׁ״א	بتعشّى
אני אוכל/ת ארוחת צהרים	בַּתְעַ'דַ״א	بتغدّى
אני גר / גרה ב	אַנַא סאכֶּן / סאכְּנֶה פִי	أنا ساكن / ساكنة في
אני לובש / ת	בַּלְבַּס / לאבֶּס / לאבְּסֶה	بلبس / لابس / لابسة
אני רוצה לקנות	בִּדִ״י אַשְׁתְרי	بدّي أشتري
אפס	סִפֶר	صفر
אפרסקים	ח'וֹח'	خوخ
אצבע - אצבעות	אסְבָּע – אָסָאבֶּע	إصبع - أصابع
ארבע	אַרְבַּעַה	أربعة
ארבעים	אַרְבְּעין	أربعون/أربعين
ארוחת בוקר	פְטוּר	فطور
ארוחת ערב	עַשַׁא	عشاء
ארוחת צוהריים	עַ'דַא	غداء
ארון	חַ'זַאנֶה	خزانة
אריה	אַסַד	أسد
ארנב	אַרְנַבּ	أرنب
אתמול	(א)מְבַּארֶח	امبارح

ב

ב, בתוך	פִי	*فِي
בגד ים	מַאיוֹ	مايو
בדיוק	בִּ(אל)זַ״בְּט, תַמַאם	بالضّبط, تمام
בהיר	פַאתֶח	فاتح
בטן	בַּטֶן	بطن
בית חולים	מֻסְתַשְׁפַא	مُسْتَشْفًى
בית ספר	מָדְרַסֶה	*مَدْرَسَة
בית קרקע	בֵּית אָרְדַ״י	بيت أرضيّ

בית, ביתי, ביתך, ביתה	בֵּית, בֵּיתִי, בֵּיתַכ, בֵּיתֵכ	*بيت, بيتي, بيتك
בן ,ילד	אִבֶּן	*إبن
בניין / בית משותף	עִמָארָה / בֵּית מֶשְׁתַרַכ	عمارة / بيت مشترك
בננות	מוֹז	موز
בצל	בָּצָל	بصل
בשר	לַחְמָה	لحمة
בת ,ילדה	בִּנְת	*بنت

ג

גבינה	גִ'בְנֶה	جبنة
גופייה	פַאנֶלֶ"ה	فَانِلَّة
גזרים	גְ'זָר	جزر
גיל ,אני בן / בת... שנה ,שנים	עֻמֶר ,עֻמְרִי סָנֶה/סְנִין	عمر ,عمري
גמל	גַ'מַל	جمل
גרביים	גְ'רָאבִּין, כַּלְסַאת	جرابين, كلسات

ד

דבק	סָמֶע'	صمغ,
דבש	עַסַל	عسل
דגים	סַמַכ	سمك
דוד/ה מצד האב	עַם"/ עַמֶּ"ה	عَمّ ,عَمَّة
דוד/ה מצד האם	חַ'אל /חַ'אלָה	خَال ,خَالَة
דירה	שַקֶּ"ה	شقّة, *دار

דבק	סָמֶע'	صمغ,
דבש	עַסַל	عسل
דגים	סַמַכ	سمك

ה

הוא אכל, אכלתי אני אוכל/ת	אַכַל, אַכָלְת בְּאכֹל	*أكل ,أكلت باكل
הוא לבש, לבשתי	לְבֶּס, לְבִּסְת	لبس, لبست*
הוא שתה / אני שותה	שְרֶבּ /בַּשְרָבּ	*شرب / بشرب
החוצה, בחוץ	בַּרָ"א	برّا
החמישי	אִלְחַ'אמֶס	الخامس
העשירי	אִלְעַאשֶר	العاشر
הפסקה	אִסְתִרָאחָה, פֶּרְסָה	إستراحة ,فرصة
הראשון/הרא שונה	אִלְאַוַ"ל (אִלְאוּלַא),	الأوّل (الأُولى)
הרביעי	אִ(ל)רַ"אבֶּע	الرّابع
השביעי	אִ(ל)סַ"אבֶּע	السّابع
השישי	אִ(ל)סַ"אדֶּס	السّادس
השלישי	אִ(ל)תַ"אלֶת	الثّالث
השמיני	אִ(ל)תַ"אמֶן	الثّامن
השני	אִ(ל)תַ"אנִי	الثّاني
התשיעי	אִ(ל)תַ"אסֶע	التّاسع

ו

וילון	בֶּרְדַאי	برداي
ורוד	וַרְדִי״ / זַהְרִי״	ورديّ / زهريّ

ח

חג ר' חגים	עִיד ר' אַעְיַאד	عيد ,أعياد
חביתה	בֵּיצָה מַקְלֶ״ה	بيضة مقليّة
חג המולד	עִיד (א)לְמִילַאד	عيد الميلاد
חג הנביא יתרו	עִיד (אל)נַ״בִי״ שֻעֵיב	عيد النّبيّ شعيب
חג הפסח	עִיד (א)לְפִסְח	عيد الفصح
חג הקרבן	עִיד (א)לְאַדְחַא	عيد الأضحى
חג חנוכה	עִיד (א)לְאַנְוָאר	عيد الأنوار
חג סוכות	עִיד (א)לְעֶרְש	عيد العرش
חג פורים	עִיד (א)לְמַסַאחְ'ר	عيد المساخر
חג שבירת הצום	עִיד (א)לְפִטְר	عيد الفطر
חגורה	קֻשַאט / חְזַאם	قشاط / حزام
חדר – חדרים	עֻ'רְפָּה – עֻ'רַף	*غرفة – غرف
חדר (נקבה בערבית)	עֻ'רְפָּה / אוֹדָה	غرفة / أوضة
חדר שינה	עֻ'רְפַּת נוֹם	غرفة نوم
חודש	שַׁהְר	شهر
חולצה	קָמִיס / בְּלוּזָה	قميص / بلوزة
חום	בֶּנֵ״י	بنّيّ
חומוס	חֻמֻ״ס	حمّص
חורף	שְׁתַא	شتاء
חיה, בעל חיים ר' חיות, בעלי חיים	חַיַואן ר' חַיַואנאת	حيوان , حيوانات
חלב	חַלִיבּ	*حليب
חלון – חלונות	שֻבַּ״אכ - שַבַּאבִּיכ	شبّاك - شبابيك
חליפה	בַּדְלָה / טַקְם	بدلة / طقم
חמאה	זִבְדָה	زبدة
חמוצים	מַכַּאבִּיס, מְחַ'לַ״ל	مكابيس ,مخلّل
חמור	חְמָאר	حمار
חמישים	חַ'מְסִין	خمسون/خمسين
חמש	חַ'מְסָה	خمسة
חסה	חַ'ס״	خسّ
חצאית	תַנ״וּרָה	تنّورة
חצי	נֻּ״	نصّ
חצר	סַאחָה	ساحة
חתול	קֻ״ט	قطّ

ט

טבעת	חַ'אתֶם	خاتم
טוסט	תוֹסְט	توست
טחינה	טְחִינָה	طحينة
טייס/ת	טַיַ״אר/ה	طيّار/ة
טלוויזיה	תַלְפִזְיוֹן	تلفزيون
טעים	זַאכִי	زاكي

י

ילד	וַלַד	*ولد
ימינה	עַ-(א)לְיַמִין	على اليمين
ירוק	אַחְ'דָּר	أخضر
ירקות	חֻ'דְּרָה	خضرة

כ

כבאב	כַּבַּאבּ	كباب
כהה	עַ'אמֶק	غامق
כובע, כיפה	טַקְיֶ״ה	طقيّة
כוס	כֻּבַּ״איֶה	كبّاية
כחול	אַזְרָק	أزرق
כיתה	סַף״	*صفّ
כלב	כַּלְבּ	كلب
כסא	כֻּרְסִי״	كرسيّ
כסוף	פִּדְּ״י״	فضّيّ
כעכים, עוגיות	כַּעְכּ	كعك
כף	מַעְלַקֶה	معلقة
כפית	מַעְלַקֶה זְעִ'ירֶה	معلقة صغيرة
כפכף	שִׁבְשִׁבּ	شبشب
כפר	קָרְיֶה	*قرية
כרוב	מַלְפוּף	ملفوف
כתום	בֻּרְתֻּקַאלי״, בֻּרדקַאני״	برتقاليّ, بردقانيّ
כתף	כִּתֶף	كتف

ל

לבן	אַבְּיָדּ	*أبيض
לוח	לוֹח	*لوح
לחם	חֻ'בֶּז	خبز
ליד	גַ'מְבּ	جَمب (جنب)
לילה	לֵיל	ليل
לימונים	לַיְמוּן	ليمون
לשון	לִסַאן	لسان

מ

מאבטח/שומר	חַארֶס	حارس
מאה	מִיֶה	مئة/مائة
מאחורי	וַרַא	وراء
מגפיים	גַ'זְמֶה	جزمة
מדינה	דוֹלֶה	*دولة
מדף - מדפים	רַף״ – רְפוּף	رفّ - رفوف
מדרגות	דַרַג'	درج
מה השעה?	קַדֵּ״יש (אל)סֵ״יעַה?	قدّيش السّاعة؟
מהנדס/ת	מְהַנְדֶס/ה	مهندس/ة
מוזהב	דַהְבִּי״	ذهبيّ
מוכר/ת	בַּיַ״אעָ/ה	بيّاع/ة
מול, לפני	קֻדַּ״אם, קְבַּאל	قدّام, قبال

מורה	מְעַלֶּ֫ם – מְעַלֶּ֫מָה / אֶסְתַּאז – אֶסְתַּאזָה	*معلّم / معلّمة / أستاذ ,أستاذة
מורָה/מורָה	מְעַלֶּ֫ם/ה	معلّم/ة
מזג אוויר	טָקֶס	طقس
מזגן	מְכַיֶּ֫ף (הַוַאא)	مكيّف (هواء)
מזכיר, מזכירה	סֶכְרֶתֵיר, סֶכְרֶתֵירָה	سكرتير , سكرتيرة
מזכיר/ה	סֶכְרֶתֵיר/ה	سكرتير/ة
מזלג	שׁוֹכָה	شوكة
מזרח	שַׁרְק	شَرْق
מחברת-מחברות	דַפְתַר – דַפַאתֶר	*دفتر - دفاتر
מחדד	בַּרַ״אי	برّاي
מחק	מַחַ״אי	محّاي
מחק/מטלית ללוח	מַס״אחָה	مسّاحة
מחר	בֶּכְרָא	بكرا
מחשב	חַאסוּב / כַּמְבְּיוּתֶר	حاسوب / كمبيوتر
מטבח	מַטְבַּח'	*مطبخ
מטפחת, של (צעיף)	מַנְדִיל, שַׁאל	منديل ,شال
מטרייה, שמשייה	שַׁמְסִיֶּה	شمسيّة
מיטה	תַּח'ת / פְּרָאש	تخت / فراش
מים קרים	מַיֶּ״ה/מַי״ בּאַרְדָה	ميّة / ميّ باردة
מיץ תפוזים	עַסִּיר בֶּרְתֻקאל / בֶּרְדְקאן	عصير برتقال / بردقان

מכנסיים ארוכים / קצרים	בַּנְטָלוֹן טָוִיל / קֻסַּיר	بنطلون طويل / قصير
מלפפון	خ'יָאר	خيار
מנדרינות	מַנְדַלִינַא	مندلينا
מנהל – מנהלת	מֻדִיר – מֻדִירָה	*مدير ,مديرة
מנהל/ת	מֻדִיר/ה	مدير/ة
מנהל/ת חשבונות	מֻחַאסֶבּ/ה	محاسب/ة
מנורה	לַמְבַּה	لمبة
מספר	נֻמְרָה / רָקָם	نمرة / رقم
מספריים	מְקַסּ״	مقصّ
מעיל	כַּבּ״וֹת / כַּבּ״וּד	كبّوت / كبّود
מעל	פּוֹק	فُوق
מעלית	מִסַּעַד	مصعد
מערב	עַ'רְבּ	غَرْب
מפה	חָ'ארְטַה	خارطة
מקלחת	דֻּשׁ״	دشّ
מקרוני	מַעֲכַּרוֹנָה	معكرونة
מרפסת	בַּלְכוֹן	بلكون
מרק	מַרַקָה/ שׁוֹרַבַּה	مرقة / شوربة
משמשים	מִשְׁמֶשׁ	مشمش
משפחה	אַהֶל	أَهْل
משקפיים	נַ״אראת	نظارات
מתחת	תַּחֶת	تَحت

נ

נהג/ת	שׁוֹפֵיר/ה	شوفير/ة
נולדתי	וְלִדֶת, חְ'לִקֶת, אִנְוַלַדֶת	وُلِدْتُ
נעים	לַטִיף	لطيف
נעל, נעליים	כֻּנְדָרָה	كندرة
נעלי בית	שַׁחְוֵיטָה	شحويطة
נעלי ספורט	בּוֹט רִיאדַה	بوط رياضة
נעליים (עם שרוך)	בּוֹט	بوط
נשוי/נשואה	מִתְזַוֶ"ג'/ה	مُتَزَوِّج , مُتَزَوِّجَة

ס

סבא	גִ'ד" / סִיד	جَدّ
סבתא	גַ'דֶ"ה/ סִת"	جَدَّة
סגול	בַּנַפְסַג'י", לֵילַכִּי"	بنفسجيّ, ليلكيّ
סוודר	גֻ'רְזַאי	جرزاي
סוכר	סֻכַּ"ר	سكّر
סכין	סִכִּ"ינֶה	سكّينة
סלון	סַאלוֹן	صالون
סלט ירקות	סַלַטַת חֻ'דְרָה	سلطة خضرة
סנדלים	סָנְדַל	صندل
ספר – ספרים	כְּתַאבּ – כֻּתֹּבּ	*كتاب - كتب
ספריה, שולחן כתיבה	מַכְתַבֶּה	مكتبة
סרגל	מַסְטָרָה	مسطرة
סתיו	חַ'רִיף	خريف

ע

עגבניה	בַּנְדוֹרָה	بندورة
עוגיות, ביסקוויטים	בִּסְכּוֹת	بسكوت
עוף	גַ'אג'	جاج
עורך/ת דין	מֻחַאמִי/ה	محامي/ة
עט - עטים	קַלַם – אַקְלַאם	قلم - أقلام
עין, עיניים	עֵין, עְיוּן	عين, عيون *
עיפרון	קַלַם רְסָאסַ	قلم رصاص
עיר	מַדִינֶה	*مدينة
עכשיו	הַלַ"א/ הֵסַ"א/ הַלְקֵית	هلّا/ هسّا/هلقيت
על	עַלַא	*عَلَى
עלייה לרגל	חַג'"	حجّ
ענבים	עֵנַבּ	عنب,
עקרת בית	רַבֶּ"ת בֵּית	ربّة بيت
עשר	עַשָׁרָה	عشرة
עשרים	עִשְׁרִין	عشرون/عشرين

פ

פה	תֻּמ֯	تمّ (فم)
פחות	אִלֵּ֯א	إلّا
פטרוזיליה	בַּקְדוּנֶס	بقدونس
פיל	פִּיל	فيل
פירות	פַּוַאכֶּה	فواكه
פלפל	פִּלְפֵּל	فلفل
פנימה, בפנים	גֻ'וַ֯ה	جوّة
פקיד/ת בנק	מֻוַ֯ז֯ף/ת בַּנְכּ	موظّف/ة بنك

צ

צ׳יפס	בַּטָאטָא מַקְלִיֶ֯ה	بطاطا مقليّة
צבי, עופר	עַ'זַאל	غزال
צבע, צבעים	לוֹן, אַלְוַאן	لون, ألوان
צבעוני	מְלַוַ֯ן	ملوّن
צהוב	אַסְפָּר	أصفر
צוהריים	זֻהֶר	ظهر
צום רמדאן	סוֹם רַמַדַּאן	صوم رمضان
ציפור	עָסְפוּר	عصفور
צלחת	סַחְן	صحن
צמיד	סְוַארַה, אַסְוַאר	سوارة , اسوار

ק

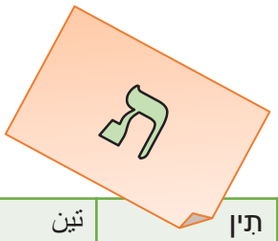
ק"ג, חצי ק"ג	כִּילוֹ, נֻסֵּ֯ כִּילוֹ	كيلو ,نصف كيلو
קומה	טָאבֶּק	طابق
קוף	קִרְד	قرد
קיץ	סֵיף	صيف
קישואים	כּוּסַא	كوسا
קלמר	מַקְלַמֶה	مقلمة
קפה	קַהְוֶה,	*قهوة
קר	בַּארֶד	بارد
קרוב	קַרִיבּ	*قريب

ר

ראש	רָאס	رأس *
ראש השנה	רָאס (אל)סַ֯נֶה	رأس السّنة
רבע	רֻבְּע	ربع
רגל	אִגֶ'ר (רִגְ'ל)	إجر (*رجل)
רווק/ה	עַז֯אבִּי עַז֯אבִּיֶ֯ה	أعزب ,عزّابي
רופא/ה	דַכְּתוֹר/ה	دكتور/ة
רחוב	שַׁארֶע	*شارع
רחוק	בְּעִיד	*بعيد
ריבה	מְרַבַּ֯א, תִּטְלִי	مربّى, تطلي
רעב, צמא, שבע	ג'וּעאן, עַטְשאן, שַׁבְּעאן	جوعان , عطشان ,شبعان



שאלה	سْאַ'אל	*سؤال
שבועות	عِيד (א)لْعَنْصَرَة	عيد العنصرة
שבע	سَبْعَة	سبعة
שבעים	سَبْعِين	سبعون/ سبعين
שדכן	دَبَّاسَة / كَبَّاسَة	دبّاسة / كبّاسة
שוטר/ת	شُرْطِيّ/ה بُولِيس/ה	شرطيّ/بوليسة
שולחן	طَاوِلَة	طاولة
שוקו	شُوكُو	شوكو
שזיפים	بَرْقُوق	برقوق
שחור	أَسْوَد	*أسود
שטיח	بِسَاط	بساط
שיעור - שיעורים	دَرْس – دُرُوس	*درس - دروس
שיער	شَعْر	شعر
שירותים	بَيْت مَيّ, مَنَافِع	بيت ميّ, منافع
שכונה	حَارَة	حارة
שלג	ثَلْج	ثلج
שלוש	ثَلَاثَة	ثلاثة
שלושים	ثَلَاثِين	ثلاثون/ثلاثين
שליש	ثُلُث	ثلث
שלשום	أَوَّل (أَوَّلْتِ) (א)مْبَارِح	أوّل امبارح
שליש	ثُلُث	ثلث
שלשום	أَوَّل (أَوَّلْتِ) (א)مْبَارِح	أوّل امبارح
שם ,שמי	إِسْم ,إِسْمِي	*إسم ,إسمي
שמאלה	عَ-(אל)شِّمَال	على الشّمال



שמונה	ثَمَانِيَة	ثمانية
שמונים	ثَمَانِين	ثمانون/ثمانين
שמלה	فُسْتَان	فستان
שמן,שמן זית	زَيْت, زَيْت زَيْتُون	*زيت ,زيت زيتون
שן - שיניים	سِنّ – سْنَان	سنّ – سنان
שנה	سَنَة, عَام	*سنة ,عام
שניה, שניות	ث'انِيَة, ث'وَانِي	ثانية ثواني
שניצל	شنيتسل	شنيتسل
שעון, שעה	سَاعَة	*ساعة
שקוף	شَفَّاف	شفّاف
שרשרת	سَنْسَال	سنسال
שש	سِتّ	ستّة
ששים	سِتِّين	ستّون/ ستّين
שתים	تِنْتَيْن	تنتين
שתים עשרה	تِنْعَش	تنعش

תאנים	تِين	تين
תבלינים: מלח, פלפל	بْهَارَات: مِلْح, فِلْفِل	بهارات :ملح , فلفل
תה	شَاي	شاي
תותים	تُوت	توت
תיק	شَنْطَة	شنطة
תלבושת אחידה	زِيّ مُوَحَّد	زيّ موحّد

תלמיד- תלמידים	תַלְמִיז – תַלַאמִיז	*تلميذ - تلاميذ
תלמידה - תלמידות	תַלְמִיזָה – תַלְמַיזָאת	*تلميذة - تلميذات
תמונה – תמונות	סוּרה – صُوَر	صورة - صور
תמיד	דַאיִמַן	دائما
תפוזים	בֶּרְדְקָאן	برتقان
תפוחי אדמה	בַּטָאטָא	بطاطا
תפוחים	תֻפּ״אח	تفّاح
תרנגול	דִיכ	ديك
תרנגולת	גַ'אגָ'ה	دجاجة
תשובה	גַ'וַאבּ	*جواب
תשע	תִסְעַה	تسعة
תשעים	תִסְעִין	تسعون/تسعين

לרשות התלמידים, ניתן להוסיף מילים, שנלמדו בשיעור ואינן מופיעות באוצר המילים

